叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 男士缝制草帽 (men's Sewed Straw Hats Report Of The United) 000001

2. 男士缝制草帽 (men's Sewed Straw Hats Report Of The United) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男士缝制草帽 (Men's Sewed Straw Hats Report of the United)
第1/2页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈtærɪf] [kəˈmɪʃ(ə)n]
UNITED **STATES** **TARIFF** **COMMISSION**
团结的 各州 关税 委员会

美国关税委员会

[ˈwɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts]
MEN'S **SEWED** **STRAW** **HATS**
男士 缝制的 稻草 帽子

男士缝制草帽

[rɪˈpɔːrt]
REPORT
报告

报告

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈtærɪf] [kəˈmɪʃ(ə)n]
UNITED **STATES** **TARIFF** **COMMISSION**
团结的 各州 关税 委员会

美国关税委员会

[tuː; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这

到

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
PRESIDENT **OF** **THE** **UNITED** **STATES**
总统 的 这 团结的 各州

美国总统

[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːsts] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv]
INVESTIGATION **OF** **THE** **COSTS** **OF** **PRODUCTION** **OF**
调查 的 这 成本 的 生产 的

生产成本调查

[menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
MEN'S **SEWED** **STRAW** **HATS** **IN** **THE** **UNITED**
男士 缝制的 稻草 帽子 在 这 团结的

美国男士缝制草帽

[steɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
STATES **AND** **IN** **THE** **PRINCIPAL**
各州 和 在 这 主要的

各州和主要

['kʌntriz]
COUNTRIES
国家

国家

[wɪð; wɪθ] [ə'pendɪks]
WITH **APPENDIX**
和 附录

附附录

[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]
PROCLAMATION
公告

公告

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]
BY **THE** **PRESIDENT**
经过 这 总统

总统

['wɑ:ʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1926
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE1926**
政府 印刷 OFFICE1926

美国政府印刷局 1926

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n]
UNITED **STATES** **TARIFF** **COMMISSION**
团结的 各州 关税 委员会

美国关税委员会

['ɑ:fɪs] : [eɪtθ] [ænd; ənd] [i:] [stri:ts] [ˌɛn'dʌbəlju:] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Office **:** **Eighth** **and** **E** **Streets** **NW** **.** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
办公室 : 第八 和 E 街道 西北 . , 华盛顿 , D . C .

办公室：华盛顿特区西北区第八街和E街交汇处

[kə'mɪʃənəz]
COMMISSIONERS
专员

委员

['tɔməs] [oʊ] . ['mɑ:rvɪn] , ['tʃermən] .
Thomas **O** **.** **Marvin** **,** **Chairman** **.**
托马斯 哦 . 马文 , 主席 .

托马斯·O·马文，主席。

['ælfred] [pi:] . ['denis] , [vaɪs] ['tʃermən] .
Alfred P . Dennis , Vice Chairman .
阿尔弗雷德 P . 丹尼斯 , 副 主席 .

阿尔弗雷德·P·丹尼斯，副董事长。

['edwərd] [pi:] . ['kɑ:stɪgæn] .
Edward P . Costigan .
爱德华 P . 科斯蒂根 .

爱德华·P·科斯蒂根。

['henri] [eɪtʃ] . ['glæsi] .
Henry H . Glassie .
亨利 H . 玻璃 .

亨利·H·格拉西。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bɔ:ldwɪn] .
A . H . Baldwin .
一个 . H . 鲍德温 .

AH Baldwin。

['edgər] [bi:] . [brɔ'sɑ:d] .
Edgar B . Brossard .
埃德加 B . 布罗萨德 .

埃德加·B·布罗萨德。

[dʒɑ:n] [ef] . [bə'θjun] , ['sekrəteri] .
John F . Bethune , Secretary .
约翰 F . 贝休恩 , 秘书 .

约翰·F·白求恩，国务卿。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑ:piz]
ADDITIONAL COPIES
额外的 副本

额外副本

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] [frʌm; frəm]
OF THIS PUBLICATION MAY BE PROCURED FROM
的 这 发布 可能 是 采购 从

本出版物可从以下途径获取：

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑ:kjuments]
THE SUPERINTENDENT OF DOCUMENTS
这 校长 的 文件

文件主管

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[æt; ət]
AT
在

在

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi]
5 CENTS PER COPY
5 分 每 复制

每份5美分

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] : [peɪdʒ]
Introductory : Page
引言 : 页

引言：第 页

['refrəns] [tu:; tə][faɪlz][wʌn]
Reference to files 1
参考 到 文件 1

文件 1 的参考

[reɪts] [ʌv; əv]['du:ti][wʌn]
Rates of duty 1
利率 的 责任 1

税率 1

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌn]
History of investigation 1
历史 的 调查 1

调查历史 1

[skoʊp][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ˌtu:'tu:]
Scope of investigation 2
范围 的 调查 2

调查范围 2

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] :
Information obtained in the investigation :
信息 获得 在 这 调查 :

调查中获得的信息：

[də'mestɪk] [prə'dʌkʃn] [ˌtu:'tu:]
Domestic production 2
国内的 生产 2

国内生产 2

[kaɪndz][ʌv; əv][hæts] [prə'du:st] [θri:]
Kinds of hats produced 3
种类 的 帽子 生产 3

生产的帽子种类有3种。

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][θri:]
Organization 3
组织 3

组织3

['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz][θri:]
Labor conditions 3
劳动 状况 3

劳动条件 3

['ɪmpɔ:rts][fɔ:r]
Imports 4
进口 4

进口 4

[ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ɪmpɔ:rts][sɪks]

Effect	of	imports	6
影响	的	进口	6

进口的影响 6

['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pi:tɪŋ] ['kʌntri] ['sɛvən]

Principal	competing	country	7
主要的	竞争	国家	7

主要竞争国 7

['fɔ:rən] [prə'dʌkʃn] —

Foreign	production	—
外国的	生产	—

国外生产——

[taɪps] [ʌv; əv][hæts] [prə'du:st] [eɪt]

Types	of	hats	produced	8
类型	的	帽子	生产	8

生产的帽子类型有8种。

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][eɪt]

Organization	8
组织	8

组织 8

['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][eɪt]

Working	hours	and	wages	8
在职的	小时	和	工资	8

工作时间和工资 8

[kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] —

Costs	of	production	—
成本	的	生产	—

生产成本——

['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [kɔ:st]['deɪtə][naɪn]

Methods	of	obtaining	cost	data	9
方法	的	获得	成本	数据	9

获取成本数据的方法 9

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][kɔ:st]['aɪtəmz] —

Description	of	cost	items	—
描述	的	成本	项目	—

成本项目说明——

[mə'tɪriəl] [naɪn]

Material	9
材料	9

材料 9

['leɪbər][naɪn]

Labor	9
劳动	9

劳动9

[ˌoʊvər'hed] [naɪn]

Overhead	9
开销	9

顶部 9

['selɪŋ] [ɪk'spens] —

Selling	expense	—
销售	费用	—

销售费用——

([ə; eɪ]) [də'mestɪk] [naɪn]
(a) Domestic 9
(一个) 国内的 9

（a）国内9

([biː]) ['fɔːrən] [naɪn]
(b) Foreign 9
(b) 外国的 9

（b）外国9

[teiblz] ['ʃoʊɪŋ] [kɔːst] [kəm'pærəsnz] -
Tables showing cost comparisons 10
表格 显示 成本 比较 -

成本对比表 10

[kəm'petətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] —
Competitive conditions —
竞争的 状况 —

竞争环境——

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɑːrkɪtɪŋ] [kɔːsts] -
Transportation and marketing costs 11
运输 和 营销 成本 -

运输和营销成本 11

['fɔːrm(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] -
Formal statement of conclusions 11
正式的 陈述 的 结论 -

结论的正式陈述 11

['sʌməri] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] -
Summary of conclusions 13
概括 的 结论 -

结论总结 13

['seprət] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənər] ['kɑːstɪgæn] , [ɪn][pɑːrt] [kən'kəːrɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt]
Separate statement of Commissioner Costigan , in part concurring and in part
分离 陈述 的 专员 科斯蒂根 , 在 部分 同意 和 在 部分
[dɪ'sentɪŋ] ,
dissenting ,
持不同意见 ,

科斯蒂根专员另行发表声明，部分表示赞同，部分表示反对。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] :
in the investigation of men's sewed straw hats :
在 这 调查 的 男士 缝制的 稻草 帽子 :

在对男士缝制草帽的调查中：

[bəuθ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['duːtiz] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [kɔːst] ['fɪgjərz] -
Both higher and lower duties indicated by the commission's cost figures 15
两个都 更高 和 降低 职责 表明的 经过 这 委员会的 成本 数据 -

委员会的成本数据表明，关税既有较高的也有较低的 15 项。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][laɪn][fɔːr; fər]['tærɪf]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [bɪ'twiːn] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər]
Determining the dividing line for tariff purposes between higher and lower
确定 这 分割 线 为了 关税 目的 之间 更高 和 降低
[praɪst] [hæts] -
priced hats 15
定价 帽子 -

确定高价帽子和低价帽子之间的关税分界线 15

[sʌm; səm] [ə'mɪʃnz] [frʌm; frəm][ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔ:rt] -

Some	omissions	from	and	doubtful	features	in	the	commission's	report	16
一些	遗漏	从	和	疑	特征	在	这	委员会的	报告	-

委员会报告16中存在一些遗漏和可疑之处

['reprɪzentətɪvnəs] [ʌv; əv]['sæmpəlz] -

Representativeness	of	samples	16
代表性	的	样品	-

样本16的代表性

[ɪm'pɔ:təz] - ['selɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] -

Importers	'	selling	expenses	omitted	17
进口商	-	销售	开支	省略	-

进口商销售费用省略17

[di'fiʃənsiz] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [ˌoʊvər'hed]['deɪtə] -

Deficiencies	in	comparative	overhead	data	18
缺陷	在	比较	开销	数据	-

比较间接费用数据存在缺陷 18

[ə'pendɪks] :

Appendix	:
附录	:

附录:

[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] -

Proclamation	by	the	President	21
公告	经过	这	总统	-

总统公告 21

[[ˌaɪ 'vi:]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

['letər] [ʌv; əv] [træns'mɪtəl]

LETTER	OF	TRANSMITTAL
信	的	传输

转递函

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	17	,	1925	.
七月	-	,	-	.

1925年7月17日。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

The	President	,	The	White	House	,	Washington	,	D	.	C	.
这	总统	,	这	白色的	房子	,	华盛顿	,	D	.	C	.

总统，白宫，华盛顿特区

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['prezɪdənt] :

My	Dear	Mr	.	President	:
我的	亲爱的	先生	.	总统	:

尊敬的总统先生:

[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][trænz'mɪt][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n]

Herewith	I	have	the	honor	to	transmit	the	report	of	the	Tariff	Commission
此附	我	有	这	荣誉	到	发送	这	报告	的	这	关税	委员会

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

in	the	investigation	,
在	这	调查	,

谨此呈递关税委员会的调查报告。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - ,

for	the	purposes	of	section	315	of	the	tariff	act	of	1922	,
为了	这	目的	的	部分	-	的	这	关税	行为	的	-	,

就1922年关税法第315条而言，

[ʌv; əv][ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

of	the	costs	of	production	in	the	United	States	and	in	the	principal
的	这	成本	的	生产	在	这	团结的	各州	和	在	这	主要的

[kəm'piːtɪŋ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] .

competing	foreign	country	of	men's	sewed	straw	hats	.
竞争	外国的	国家	的	男士	缝制的	稻草	帽子	.

美国和主要竞争对手外国男士缝制草帽的生产成本。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ɪz][ə; eɪ] " ['seprət] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənər] ['kɑːstɪgæn] ,

Included	in	the	report	is	a	"	Separate	statement	of	Commissioner	Costigan	,
包括	在	这	报告	是	一个	"	分离	陈述	的	专员	科斯蒂根	,

报告中还包括科斯蒂根专员的一份"单独声明"，

[ɪn][pɑːrt] [kən'kəːrɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] [dɪ'sentɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][menz] ['soʊd]

in	part	concurring	and	in	part	dissenting	,	in	the	investigation	of	men's	sewed
在	部分	同意	和	在	部分	持不同意见	,	在	这	调查	的	男士	缝制的

[strɔː] [hæts] .

straw	hats	.
稻草	帽子	.

在对男士缝制草帽的调查中，部分赞同，部分反对。

" [rɪ'spektfəli] ,

"	Respectfully	,
"	尊敬	,

"尊敬，

['tɔməs] [oʊ] . ['mɑːrvɪn] , ['tʃermən] . [[wʌn]]

Thomas	O	.	Marvin	,	Chairman	.	[	1	]
托马斯	哦	.	马文	,	主席	.	[	1	]

Thomas O. Marvin，主席。[1]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n]

UNITED	STATES	TARIFF	COMMISSION
团结的	各州	关税	委员会

美国关税委员会

['wɑːʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts]

MEN'S	SEWED	STRAW	HATS
男士	缝制的	稻草	帽子

男士缝制草帽

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	17	,	1925	.
七月	-	,	-	.

1925年7月17日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] :

To	the	President	:
到	这	总统	:

致总统：

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈtærɪf] [kəˈmɪʃ(ə)n] [rɪˈspektfəli] [səbˈmits] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [əˈpɑːn][æn; ən]

The	United	States	Tariff	Commission	respectfully	submits	the	following	report	upon	an
这	团结的	各州	关税	委员会	尊敬	提交	这	下列的	报告	之上	一个

[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts]

investigation	of	the	differences	in	costs	of	production	of	men's	sewed	straw	hats
调查	的	这	差异	在	成本	的	生产	的	男士	缝制的	稻草	帽子

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] [kəmˈpiːtɪŋ] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz] ,

in	the	United	States	and	in	competing	foreign	countries	,
在	这	团结的	各州	和	在	竞争	外国的	国家	,

美国关税委员会谨呈以下报告，该报告是对美国和竞争外国男士缝制草帽生产成本差异的调查结果：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ʌv; əv][ˈsekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l][ˌaɪˈaɪaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtærɪf][ækt][ʌv; əv]

for	the	purposes	of	section	315	of	Title	III	of	the	tariff	act	of
为了	这	目的	的	部分	-	的	标题	三、	的	这	关税	行为	的

- .

1922	.
-	.

为1922年关税法第三章第315条之目的。

[ˌɪntrəˈdʌktəri]

Introductory
引言

引言

[ˈrefrəns] [tuː; tə][faɪlz] . — [ðə; ði][ˈbeɪsɪk][ˈdɑːkjuments][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɑːn]

Reference	to	files	.	—	The	basic	documents	in	connection	with	the	investigation	on
参考	到	文件	.	—	这	基本的	文件	在	联系	和	这	调查	在

[menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtærɪf] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

men's	sewed	straw	hats	are	in	the	files	of	the	Tariff	Commission	and	are
男士	缝制的	稻草	帽子	是	在	这	文件	的	这	关税	委员会	和	是

[əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

available	to	the	President	.
可用的	到	这	总统	.

查阅档案——有关男士缝制草帽调查的基本文件保存在关税委员会的档案中，总统可以查阅这些文件。

[ðeɪ] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [ˈtræn,skrɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈhiərɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][kɔːst]

They	include	the	transcripts	of	the	public	hearings	and	the	original	cost
他们	包括	这	成绩单	的	这	民众	听证会	和	这	原来的	成本

['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdeɪtə] .

schedules	and	other	data	.
日程安排	和	其他	数据	.

其中包括公开听证会的记录、原始成本表和其他数据。

[ðiːz] [ɪnˈkluːd] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][ˈdeɪtə] ,

These	include	confidential	data	,
这些	包括	机密的	数据	,

其中包括机密数据，

[ðə; ði] [dɪsˈkloʊʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [fərˈbɪdn] [baɪ][ˈsekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevənuː] [ækt][ʌv; əv] - :

the	disclosure	of	which	is	forbidden	by	section	708	of	the	revenue	act	of	1916	:
这	披露	的	哪个	是	禁止	经过	部分	-	的	这	收入	行为	的	-	:

根据1916年税收法第708条的规定，披露该信息是被禁止的：

[sek] . - .

Sec	.	708	.
秒	.	-	.

第 708 条。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌnˈlɔːfl] [fɔːr; fər]['eni] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈtærɪf] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

It	shall	be	unlawful	for	any	member	of	the	United	States	Tariff	Commission	,
它	将	是	非法的	为了	任何	成员	的	这	团结的	各州	关税	委员会	,

美国关税委员会的任何成员均不得从事以下行为：

[ɔːr][fɔːr; fər] ['eni] [ɪm'plɔɪiː] , ['eɪdʒənt] , [ɔːr][klɜːrk][ʌv; əv] [sed] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

or	for	any	employee	,	agent	,	or	clerk	of	said	commission	,
或者	为了	任何	员工	,	代理人	,	或者	职员	的	说	委员会	,

或该委员会的任何雇员、代理人或职员，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər][ɔːr] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] ,

or	any	other	officer	or	employee	of	the	United	States	,	to	divulge	,
或者	任何	其他	官	或者	员工	的	这	团结的	各州	,	到	泄露	,

或任何其他美国官员或雇员，泄露

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ɪn] ['eni] ['mænər] [wət'evər] [nɑːt][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ] [lɔː] ,

or	to	make	known	in	any	manner	whatever	not	provided	for	by	law	,
或者	到	制作	已知	在	任何	方式	任何	不是	假如	为了	经过	法律	,

或以法律未规定的任何方式予以公布，

[tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [treɪd] ['siːkrɪts] [ɔːr] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [fɜːrm] , [kəu'paːtnəʃip]

to	any	person	,	the	trade	secrets	or	processes	of	any	person	,	firm	,	copartnership
到	任何	人	,	这	贸易	秘密	或者	流程	的	任何	人	,	公司	,	合作

,

,

,

不得向任何人泄露任何人、公司、合伙企业的商业秘密或工艺流程。

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪm'breɪst] [ɪn] ['eni] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

corporation	,	or	association	embraced	in	any	examination	or	investigation
公司	,	或者	协会	拥抱	在	任何	考试	或者	调查

[kən'dʌktɪd] [baɪ] [sed] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

conducted	by	said	commission	,
实施	经过	说	委员会	,

凡涉及公司或协会，且该等公司或协会接受该委员会进行的任何审查或调查，

[ɔːr][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [sed] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɔːr][baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['eni] ['membər] [ˌðer'ʌv] . * * *

or	by	order	of	said	commission	,	or	by	order	of	any	member	thereof	.	*	*	*
或者	经过	命令	的	说	委员会	,	或者	经过	命令	的	任何	成员	其中	.	*	*	*

或根据该委员会的命令，或根据其任何成员的命令。**

[reɪts] [ʌv; əv]['duːti] :

Rates	of	duty	:
利率	的	责任	:

关税税率：

[ækt][ʌv; əv] - — [nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr] [trɪmd] } - [pər] [sent] .

Act	of	1922	—	Not	blocked	or	trimmed	}	60	per	cent	.
行为	的	-	—	不是	已屏蔽	或者	修剪过的	}	-	每	中心	.

1922 年法案——未被阻止或删减 } 60%。

} [pɑːr] . - .

}	Par	.	1406	.
}	帕尔	.	-	.

第 1406 段。

[blɑːkt] [ɔːr] [trɪmd] . . .

Blocked	or	trimmed	.	.	.
已屏蔽	或者	修剪过的	.	.	.

被阻挡或修剪.....

[ækt][ʌv; əv] - — [nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr] [trɪmd] } - [pər] [sent] .

Act	of	1913	—	Not	blocked	or	trimmed	}	25	per	cent	.
行为	的	-	—	不是	已屏蔽	或者	修剪过的	}	-	每	中心	.

1913 年法案——未被阻止或删减 } 25%。

} [pɑːr] . - .
} Par . 335 .
} 帕尔 . - .

} 第 335 段。

[blɑːkt] [ɔːr] [trɪmd] - [pər] [sent] .
Blocked or trimmed 40 per cent .
已屏蔽 或者 修剪过的 - 每 中心 .

被屏蔽或修剪了 40%。

[ækt] [ʌv; əv] - — [nɑːt] [trɪmd] } - [pər] [sent] .
Act of 1909 — Not trimmed } 35 per cent .
行为 的 - — 不是 修剪过的 } - 每 中心 .

1909 年法案——未删减 } 35%。

} [pɑːr] . - .
} Par . 422 .
} 帕尔 . - .

} 第 422 段。

[trɪmd] - [pər] [sent] .
Trimmed 50 per cent .
修剪过的 - 每 中心 .

削减了 50%。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . — [ɑːn] [meɪ] - , - ,
History of the investigation . — On May 29 , 1924 ,
历史 的 这 调查 . — 在 可能 - , - ,

调查历史——1924年5月29日，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
the commission ordered an investigation of men's sewed straw hats for the
这 委员会 订购 一个 调查 的 男士 缝制的 稻草 帽子 为了 这
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv] ['taɪt(ə)l] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tærɪf] [ækt] [ʌv; əv] - ,
purposes of section 315 of Title III of the tariff act of 1922 ,
目的 的 部分 - 的 标题 三、 的 这 关税 行为 的 - ,

委员会下令对男士缝制草帽进行调查，以符合 1922 年关税法第三章第 315 条的规定。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['hɪrɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒuːn] - , - .
and on the same date ordered a preliminary hearing for June 12 , 1924 .
和 在 这 相同的 日期 订购 一个 初步的 听力 为了 六月 - , - .

同日，法院下令于 1924 年 6 月 12 日举行初步听证会。

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [menz]
An application was received from the National Association of Men's
一个 应用 曾是 已收到 从 这 国家的 协会 的 男士
[strɔː] [hæt] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ]
Straw Hat Manufacturers of America requesting an investigation looking
稻草 帽子 制造商 的 美国 请求 一个 调查 寻找
[tɔːrd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['duːti] [ɑːn] [menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] ,
toward an increase in the rate of duty on men's sewed straw hats ,
朝向 一个 增加 在 这 速度 的 责任 在 男士 缝制的 稻草 帽子 ,

美国全国男士草帽制造商协会提交申请，要求对提高男士缝制草帽的关税税率进行调查。

[naʊ] ['djʊtɪəbl] [æt; ət] - [pər] [sent] [æd] [və'lɔːrem] ['ʌndər] ['pærəgræf] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tærɪf] [ækt] [ʌv; əv]
now dutiable at 60 per cent ad valorem under paragraph 1406 of the tariff act of
现在 应税 在 - 每 中心 广告 价值 在下面 段落 - 的 这 关税 行为 的
- .
1922 .
- .

根据 1922 年关税法第 1406 条规定，现按 60% 的从价税率征税。

[ðə; ði] [dəˈmestɪk] [fiːld] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈɔːgəst] [tuː; tə] [ɑːkˈtoʊbər] ,

The	domestic	field	work	was	carried	on	during	the	period	August	to	October	,
这	国内的	场地	工作	曾是	携带	在	期间	这	时期	八月	到	十月	,

国内实地调查工作于8月至10月期间进行。

- , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [wɜːrk] [ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈɪŋgləndˌ] [ˈdʊrɪŋ] [[ˌtuːˈtuː]]

1924	,	and	the	foreign	work	in	Italy	and	England	during	[	2	]
-	,	和	这	外国的	工作	在	意大利	和	英格兰	期间	[	2	]

1924 年，以及在意大利和英国的海外工作[2]

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɑːkˈtoʊbər] , - , [tuː; tə] [ˈfebrueri] , - .

the	period	October	,	1924	,	to	February	,	1925	.
这	时期	十月	,	-	,	到	二月	,	-	.

1924年10月至1925年2月期间。

[ˈæftər] [duː] [ˈnoʊtɪs] , [æz; əz] [prɪˈskraɪbd] [baɪ] [lɔː] ,

After	due	notice	,	as	prescribed	by	law	,
后	到期的	注意	,	作为	规定	经过	法律	,

在依法发出适当通知后，

[ˈpʌblɪk] [ˈhiərɪŋz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn] [dʒuːn] - ,

public	hearings	were	held	in	the	offices	of	the	commission	on	June	12	,
民众	听证会	是	握住	在	这	办公室	的	这	委员会	在	六月	-	,

6月12日，委员会办公室举行了公开听证会。

- , [ænd; ənd] [ɑːn] [meɪ] [fɔːr] , - .

1924	,	and	on	May	4	,	1925	.
-	,	和	在	可能	4	,	-	.

1924 年，以及 1925 年 5 月 4 日。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [meɪ] - , - , [ænd; ənd] - , - .

The	latter	hearing	was	continued	on	May	14	,	15	,	and	16	,	1925	.
这	后者	听力	曾是	持续	在	可能	-	,	-	,	和	-	,	-	.

后一次听证会于 1925 年 5 月 14 日、15 日和 16 日继续进行。

[ˈɔːrəl] [ˈɑːrgjumənt] [wʌz; wəz] [weɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər] [ˈfaɪlɪŋ] [briːfs] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər]

Oral	argument	was	waived	and	the	date	for	filing	briefs	was	set	for
口服	争论	曾是	放弃	和	这	日期	为了	备案	内裤	曾是	放	为了

[dʒuːn] [sɪks] , - .

June	6	,	1925	.
六月	6	,	-	.

口头辩论被取消，提交诉讼摘要的日期定于 1925 年 6 月 6 日。

[skoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] . — [kɔːsts] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər] [hæts] [soʊld]

Scope	of	the	investigation	.	—	Costs	of	production	were	obtained	for	hats	sold
范围	的	这	调查	.	—	成本	的	生产	是	获得	为了	帽子	卖

[ɪn] [ðə; ði] [strɔː] [hæt] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] - [baɪ] [ˈkʌmpəniz] [huːz] [ˈfɪsk(ə)l] [ˈjɪrz] [ˈendɪd] [æt; ət] [ɔːr]

in	the	straw	hat	season	of	1924	by	companies	whose	fiscal	years	ended	at	or
在	这	稻草	帽子	季节	的	-	经过	公司	谁	财	年	结束	在	或者

[əˈbaʊt] [dʒuːn] - , - .

about	June	30	,	1924	.
关于	六月	-	,	-	.

调查范围——对 1924 年草帽销售季期间销售的帽子的生产成本进行了调查，调查对象为财政年度于 1924 年 6 月 30 日左右结束的公司。

[ðɪs] [ˈpɪriəd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːst] [ˈdeɪtə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət] [ðə; ði]

This	period	was	the	latest	for	which	cost	data	could	be	obtained	at	the
这	时期	曾是	这	最新的	为了	哪个	成本	数据	可以	是	获得	在	这

[taɪm] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] .

time	the	investigation	was	made	.
时间	这	调查	曾是	制成	.

这是调查进行时能够获得成本数据的最新时期。

[də'mestɪk] [kɔ:sts][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] - [kən'sɜ:rnz][ɪn] ['meriləɴd] , [nu:] [jɔ:k] , [kə'netɪkət]
Domestic **costs** **were** **obtained** **from** **19** **concerns** **in** **Maryland** **,** **New** **York** **,** **Connecticut**
国内的 成本 是 获得 从 - 担忧 在 马里兰州 , 新的 约克 , 康涅狄格州
, [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
, **and** **Massachusetts** **.**
, 和 马萨诸塞州 .

国内成本数据来自马里兰州、纽约州、康涅狄格州和马萨诸塞州的 19 家企业。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [kən'sɜ:rnz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] - , - ['dʌz(ə)n][hæts] .
The **total** **production** **of** **these** **concerns** **amounted** **to** **718** **,** **265** **dozen** **hats** **.**
这 全部的 生产 的 这些 担忧 金额 到 - , - 打 帽子 .

这些企业的总产量为 718,265 打帽子。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , - , - ['dʌz(ə)n][wɜ:r; wər][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] .
Of **this** **number** **,** **553** **,** **253** **dozen** **were** **men's** **sewed** **straw** **hats** **.**
的 这 数字 , - , - 打 是 男士 缝制的 稻草 帽子 .

其中，553,253 打是男士缝制草帽。

[ðə; ði] - [kən'sɜ:rnz] [prə'du:s] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts][ɪn]
The **19** **concerns** **produce** **approximately** **85** **per** **cent** **of** **the** **men's** **sewed** **straw** **hats** **in**
这 - 担忧 生产 大约 - 每 中心 的 这 男士 缝制的 稻草 帽子 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪn'klu:d] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [tʃi:p] ,
the **United** **States** **and** **include** **makers** **of** **cheap** **,**
这 团结的 各州 和 包括 制造商 的 便宜的 ,

这19家企业生产了美国约85%的男士缝制草帽，其中包括廉价草帽制造商。

['mi:diəm] , [ænd; ənd] [haɪ] - [praɪst] [hæts] .
medium **,** **and** **high** **-** **priced** **hats** **.**
中等的 , 和 高的 - 定价 帽子 .

中等价位和高价位的帽子。

[ðeɪ] [ɪn'klu:d] [nɑ:n'membər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
They **include** **nonmembers** **as** **well** **as** **members** **of** **the** **national** **association**
他们 包括 非会员 作为 出色地 作为 成员 的 这 国家的 协会
.
:
.

其中包括非会员以及全国协会的会员。

[kɔ:sts][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪtəli] [frʌm; frəm][faɪv][kən'sɜ:rnz][ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləɴd] [frʌm; frəm] [θri:]
Costs **were** **obtained** **in** **Italy** **from** **five** **concerns** **and** **in** **England** **from** **three**
成本 是 获得 在 意大利 从 五 担忧 和 在 英格兰 从 三
[kən'sɜ:rnz] [ɪk'spɔrtɪŋ] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
concerns **exporting** **men's** **sewed** **straw** **hats** **to** **the** **United** **States** **.**
担忧 出口 男士 缝制的 稻草 帽子 到 这 团结的 各州 .

成本数据来自意大利的五家公司和英国的三家向美国出口男士缝制草帽的公司。

[bəuθ] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [strɔ:] [hæt]['fæktriz; 'fæktəriz][ɑ:r; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [læk] [ʌv; əv]
Both **domestic** **and** **foreign** **straw** **hat** **factories** **are** **characterized** **by** **lack** **of**
两个都 国内的 和 外国的 稻草 帽子 工厂 是 特征化的 经过 缺少 的
[ˌstændərdə'zeɪʃn] [ɪn] [prə'dʌkʃn] .
standardization **in** **production** **.**
标准化 在 生产 .

国内外草帽生产厂家都存在生产缺乏标准化的问题。

[,veəri:'eiʃənz][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][hæts] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] ['dɪfrənt] [is'tæbliʃmənts]
Variations **exist** **in** **the** **quality** **of** **the** **hats** **manufactured** **by** **different** **establishments**
变体 存在 在 这 质量 的 这 帽子 制造 经过 不同的 机构
,
,
,

不同厂家生产的帽子质量存在差异。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][breɪd] ,

because	**of**	**variations**	**in**	**the**	**type**	**and**	**quality**	**of**	**the**	**braid**	**,**
因为	的	变体	在	这	类型	和	质量	的	这	编织	,

由于编织物的类型和质量存在差异，

[ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [mə'tɪriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['leðər] [swet] [ænd; ənd] [sɪlk]

in	**the**	**quality**	**of**	**the**	**trimming**	**materials**	**,**	**such**	**as**	**leather**	**sweat**	**and**	**silk**
在	这	质量	的	这	修剪	材料	,	这样的	作为	皮革	汗	和	丝绸

['bændz] ,

bands	**,**
乐队	,

饰边材料的质量，例如皮革吸汗带和丝绸带子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hænd]['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prɑːsesɪz] .

and	**in**	**the**	**amount**	**of**	**hand**	**labor**	**employed**	**in**	**the**	**finishing**	**processes**	**.**
和	在	这	数量	的	手	劳动	受雇	在	这	精加工	流程	.

以及精加工过程中所采用的手工劳动量。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌveəriː'eiʃənz] ,

Because	**of**	**these**	**variations**	**,**
因为	的	这些	变体	,

由于这些差异，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

it	**was**	**considered**	**inadvisable**	**to**	**compare**	**the**	**average**	**costs**	**of**	**production**
它	曾是	经过考虑的	不宜	到	比较	这	平均的	成本	的	生产

[ʌv; əv][ɔːl][hæts][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [kən'sɜːrnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɔːrən] [hæts] .

of	**all**	**hats**	**of**	**the**	**domestic**	**concerns**	**with**	**the**	**average**	**of**	**all**	**foreign**	**hats**	**.**
的	全部	帽子	的	这	国内的	担忧	和	这	平均的	的	全部	外国的	帽子	.

将国内所有帽子的平均生产成本与所有国外帽子的平均生产成本进行比较是不明智的。

['evɪdəns] [səb'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd]['deɪtə][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

Evidence	**submitted**	**at**	**the**	**preliminary**	**hearing**	**and**	**data**	**in**	**the**	**possession**	**of**
证据	提交	在	这	初步的	听力	和	数据	在	这	拥有	的

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [strɔː] [hæts]

the	**commission**	**indicated**	**that**	**competition**	**between**	**domestic**	**and**	**foreign**	**straw**	**hats**
这	委员会	表明的	那	竞赛	之间	国内的	和	外国的	稻草	帽子

['sentərd] ['tʃiːfli] [ɑːn] [θriː] [taɪps] ,

centered	**chiefly**	**on**	**three**	**types**	**,**
居中	主要	在	三	类型	,

初步听证会上提交的证据和委员会掌握的数据表明，国内外草帽之间的竞争主要集中在三种类型上。

[splɪt] [senɪt] [ʌv; əv] - / - ['mɪlimiːtər] [breɪd] , [ɪm'pruːvd] [senɪt] [ʌv; əv] - / - ['mɪlimiːtər] [breɪd] ,

split	**sennits**	**of**	**13**	**/**	**15**	**millimeter**	**braid**	**,**	**improved**	**sennits**	**of**	**16**	**/**	**18**	**millimeter**	**braid**	**,**
分裂	哨兵	的	-	/	-	毫米	编织	,	改进	哨兵	的	-	/	-	毫米	编织	,

13/15毫米编织线分体式线束，16/18毫米编织线改良型线束，

[ænd; ənd] ['flætˌfʊt] [senɪt] [ʌv; əv] - / - ['mɪlimiːtər] [breɪd] .

and	**flatfoot**	**sennits**	**of**	**16**	**/**	**18**	**millimeter**	**braid**	**.**
和	扁平足	哨兵	的	-	/	-	毫米	编织	.

以及 16/18 毫米编织的平底塞尼特。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [kɔːst] [kəm'pærəsnz] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hæts][ʌv; əv] [ðiːz]

The	**commission's**	**cost**	**comparisons**	**were**	**therefore**	**confined**	**to**	**hats**	**of**	**these**
这	委员会的	成本	比较	是	所以	受限	到	帽子	的	这些

[ˌspesəfə'keʃən] .

specifications	**.**
规格	.

因此，委员会的成本比较仅限于符合这些规格的帽子。

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]
INFORMATION **OBTAINED** **IN** **THE** **INVESTIGATION**
信息 获得 在 这 调查

调查中获得的信息

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts] , [kənˈdʌktɪd] [æz; əz]
From **the** **commission's** **investigation** **of** **men's** **sewed** **straw** **hats** **,** **conducted** **as**
从 这 委员会的 调查 的 男士 缝制的 稻草 帽子 , 实施 作为
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [əˈbʌv] ,
indicated **above** **,**
表明的 多于 ,

根据委员会如上所述对男士缝制草帽进行的调查，

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [əbˈteɪnd] :
the **following** **information** **has** **been** **obtained** **:**
这 下列的 信息 有 到过 获得 :

已获得以下信息：

[dəˈmestɪk] [prəˈdʌkʃn]
Domestic **Production**
国内的 生产

国内生产

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][menz] [strɔː] [hæts][hæz; həz] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [skeɪl]
The **manufacture** **of** **men's** **straw** **hats** **has** **been** **conducted** **on** **a** **commercial** **scale**
这 生产 的 男士 稻草 帽子 有 到过 实施 在 一个 商业的 规模
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] [ˈʌpwərd] [ʌv; əv] - [ˈjɪrz] .
in **the** **United** **States** **for** **upward** **of** **50** **years** **.**
在 这 团结的 各州 为了 向上 的 - 年 .

在美国，男士草帽的商业化生产已有50多年的历史。

[ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ɪz] [ˈsentərd] [ɪn][ænd; ənd][əˈraʊnd] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
The **industry** **is** **centered** **in** **and** **around** **New** **York** **City** **,**
这 行业 是 居中 在 和 大约 新的 约克 城市 ,

该行业以纽约市及其周边地区为中心。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪtiz] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [kəˈnetɪkət] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
in **a** **number** **of** **cities** **in** **Massachusetts** **and** **Connecticut** **,** **and** **in** **Baltimore** **,**
在 一个 数字 的 城市 在 马萨诸塞州 和 康涅狄格州 , 和 在 巴尔的摩 ,
[ˌem ˈdiː] .
Md **.**
马里兰州 .

在马萨诸塞州和康涅狄格州的多个城市以及马里兰州巴尔的摩市。

[stəˈtɪstɪks] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts][ɑːr; ər][nɑːt][əˈveɪləb(ə)l] ,
Statistics **of** **production** **of** **men's** **sewed** **straw** **hats** **are** **not** **available** **,**
统计数据 的 生产 的 男士 缝制的 稻草 帽子 是 不是 可用的 ,

目前尚无男士缝制草帽的生产统计数据。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈsensəs] [ʌv; əv][ˌmænjuˈfæktʃərz] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [menz][ænd; ənd] [ˈwɪmənz]
since **the** **census** **of** **manufactures** **does** **not** **distinguish** **between** **men's** **and** **women's**
自从 这 人口普查 的 制成品 做 不是 区分 之间 男士 和 女性的
[hæts][nɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈsoʊd] [hæts][ænd; ənd][ˈwoʊv(ə)n][hæts] .
hats **nor** **between** **sewed** **hats** **and** **woven** **hats** **.**
帽子 也不 之间 缝制的 帽子 和 编织 帽子 .

因为制造业普查没有区分男帽和女帽，也没有区分缝制的帽子和编织的帽子。

[dəˈmestɪk] [ˌmænjuˈfæktʃərəz][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][menz] [strɔː] [hæts]

Domestic	**manufacturers**	**estimate**	**that**	**the**	**value**	**of**	**the**	**men's**	**straw**	**hats**
国内的	制造商	估计	那	这	价值	的	这	男士	稻草	帽子

[prəˈduːst] [ɪn] - [wʌz; wəz] $12 ,

produced	**in**	**1914**	**was**	**$12**	**,**
生产	在	-	曾是	$12	,

国内制造商估计，1914年生产的男士草帽价值12美元。

- , - , [ɔːr][əˈbaʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [[θriː]]

000	**,**	**000**	**,**	**or**	**about**	**45**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**total**	**[**	**3**	**]**
-	,	-	,	或者	关于	-	每	中心	的	这	全部的	[	3	]

000,000，或约占总数的 45%[3]

[prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [strɔː] [hæts] .

production	**of**	**all**	**straw**	**hats**	**.**
生产	的	全部	稻草	帽子	.

生产所有草帽。

[ɪn] - [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][menz] [strɔː] [hæts][wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd]

In	**1920**	**the**	**value**	**of**	**the**	**total**	**production**	**of**	**men's**	**straw**	**hats**	**was**	**estimated**
在	-	这	价值	的	这	全部的	生产	的	男士	稻草	帽子	曾是	估计的

[æt; ət] $20 ,

at	**$20**	**,**
在	$20	,

1920年，男士草帽的总产量价值估计为20美元。

- , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [əˈbaʊt] $12 , - , - [wʌz; wəz][menz] [ˈsoʊd] [hæts] .

000	**,**	**000**	**,**	**of**	**which**	**about**	**$12**	**,**	**000**	**,**	**000**	**was**	**men's**	**sewed**	**hats**	**.**
-	,	-	,	的	哪个	关于	$12	,	-	,	-	曾是	男士	缝制的	帽子	.

其中约 1200 万美元为男士缝制帽子。

[æt; ət][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈhɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈænjuəl] [prəˈdʌkʃn]

At	**the**	**preliminary**	**hearing**	**it**	**was**	**estimated**	**that**	**the**	**average**	**annual**	**production**
在	这	初步的	听力	它	曾是	估计的	那	这	平均的	年度的	生产

[ʌv; əv][menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - ,

of	**men's**	**sewed**	**straw**	**hats**	**in**	**recent**	**years**	**amounted**	**to**	**800**	**,**
的	男士	缝制的	稻草	帽子	在	最近的	年	金额	到	-	,

在初步听证会上估计，近年来男士缝制草帽的年均产量为 800 顶。

- [ˈdʌz(ə)n] .

000	**dozen**	**.**
-	打	.

000 打。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈbaʊt] - [ˌmænjuˈfæktʃərəz][ʌv; əv][menz] [ˈsoʊd] [strɔː] [hæts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

There	**are**	**about**	**40**	**manufacturers**	**of**	**men's**	**sewed**	**straw**	**hats**	**in**	**the**	**United**	**States**
那里	是	关于	-	制造商	的	男士	缝制的	稻草	帽子	在	这	团结的	各州

.

:

.

美国大约有 40 家男士缝制草帽的生产商。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] [fɜːrmz] .

The	**majority**	**are**	**well**	**established**	**firms**	**.**
这	多数	是	出色地	已确立的	公司	.

大多数都是信誉良好的公司。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:z(ə)n] - - - [ʌv; əv] -
The **production** **of** **men's** **sewed** **straw** **hats** **for** **the** **season** **1923** **-** **24** **of** **19**
这 生产 的 男士 缝制的 稻草 帽子 为了 这 季节 - - - 的 -
['fæktriz; 'fæktəriz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [kɔ:sts][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [wʌz; wəz] - ,
factories **for** **which** **costs** **were** **obtained** **was** **553** **,**
工厂 为了 哪个 成本 是 获得 曾是 - ,

1923-24年度，19家工厂生产的男士缝制草帽数量为553顶（已获得成本数据）。

- ['dʌz(ə)n] .
253 **dozen** **.**
- 打 .

253打。

[ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] [meɪ] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The **factories** **may** **be** **classified** **as** **follows** **:**
这 工厂 可能 是 分类 作为 跟随 :

这些工厂可按以下方式分类：

['teɪbl] [wʌn] . — [də'mestɪk] [strɔ:] - [hæt]['fæktriz; 'fæktəriz] [gru:pt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ænjuəl]
Table **1** **.** **—** **Domestic** **straw** **-** **hat** **factories** **grouped** **according** **to** **annual**
桌子 1 . — 国内的 稻草 - 帽子 工厂 分组 根据 到 年度的
[prə'dʌkʃn]
production
生产

表1.—国内草帽工厂按年产量分组

['nʌmbər] [prə'dʌkʃn] [pər] [sent] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l]
Number **Production** **Per** **cent** **of** **total**
数字 生产 每 中心 的 全部的

产量占总产量的百分比

['dʌz(ə)n]
Dozen
打

打

[gru:p] [aɪ] . ['fæktriz; 'fæktəriz][wɪð; wɪθ]['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] - , - ['dʌz(ə)n][ænd; ənd]['oʊvər][fɔ:r]
Group **I** **.** **Factories** **with** **annual** **production** **of** **50** **,** **000** **dozen** **and** **over** **4**
团体 我 . 工厂 和 年度的 生产 的 - , - 打 和 超过 4
- , - - . -
265 **,** **767** **48** **.** **0**
- , - - . -

第一组：年产量5万打及以上的工厂 4,265,767 48.0

[gru:p] [i:] .
Group **II** **.**
团体 二 .

第二组。

['fæktriz; 'fæktəriz][wɪð; wɪθ]['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] - , - - - , - ['dʌz(ə)n][fɔ:r] - , - - .
Factories **with** **annual** **production** **of** **25** **,** **000** **-** **49** **,** **000** **dozen** **4** **122** **,** **936** **22** **.**
工厂 和 年度的 生产 的 - , - - - , - 打 4 - , - - .
[ˌtu:'tu:]
2
2

年产量在25,000至49,000打之间的工厂 4,122,936 22.2

[gru:p] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Group **III** **.**
团体 三、 .

第三组。

['fæktriz; 'fæktəriz][wɪð; wɪθ]['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - , - ['dʌz(ə)n] - - , - -

Factories	with	annual	production	of	less	than	25	,	000	dozen	11	164	,	550	29	.	8
工厂	和	年度的	生产	的	较少的	比	-	,	-	打	-	-	,	-	-	.	8

年产量低于25,000打的工厂 11,164,550 29.8

['toʊt(ə)l] [prə'dʌkʃn] . . . - , - - . -

Total	production	.	.	.	553	,	253	100	.	0
全部的	生产	.	.	.	-	,	-	-	.	-

总产量.....553,253 100.0

[kaɪndz][ʌv; əv][hæts] [prə'duːst] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [taɪps] [ʌv; əv][menz] [strɔː] [hæts]

Kinds	of	hats	produced	.	—	There	are	two	general	types	of	men's	straw	hats
种类	的	帽子	生产	.	—	那里	是	二	一般的	类型	的	男士	稻草	帽子

[prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ][də'mestɪk][ˌmænju'fæktʃərəz] :

produced	by	the	domestic	manufacturers	:
生产	经过	这	国内的	制造商	:

帽子的种类——国内制造商生产的男士草帽大致分为两大类:

([wʌn]) ['woʊv(ə)n][hæts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['pænəmɑː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

(	1	)	Woven	hats	,	such	as	panamas	,	etc	.
(	1	)	编织	帽子	,	这样的	作为	巴拿马	,	ETC	.

（1）编织帽，如巴拿马帽等。

[ðə; ðɪ]['bɑːdɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [hæts][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [rʌf] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃeɪpt] ,

The	bodies	of	these	hats	are	imported	in	the	rough	and	are	shaped	,
这	身体	的	这些	帽子	是	进口	在	这	粗糙的	和	是	形状	,

这些帽子的帽坯都是进口的毛坯，然后进行塑形。

['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

finished	,	and	trimmed	in	this	country	.
完成的	,	和	修剪过的	在	这	国家	.

在本国家完成加工和修剪。

([ˌtuː'tuː]) ['soʊd] [hæts] .

(	2	)	Sewed	hats	.
(	2	)	缝制的	帽子	.

（2）缝制的帽子。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊd] [strɔː] [hæt] ,

All	of	the	operations	necessary	in	the	manufacture	of	a	sewed	straw	hat	,
全部	的	这	运营	必要的	在	这	生产	的	一个	缝制的	稻草	帽子	,

缝制草帽所需的所有工序，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['pleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][breɪdz] , [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

with	the	exception	of	plaiting	the	braids	,	are	performed	in	the	United	States	.
和	这	例外	的	编织	这	辫子	,	是	执行	在	这	团结的	各州	.

除了编辫子之外，其他步骤都在美国进行。

[ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['soʊd] [hæts]['oʊnli] .

This	investigation	relates	to	sewed	hats	only	.
这	调查	相关	到	缝制的	帽子	仅有的	.

本次调查仅涉及缝制的帽子。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] . — [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [strɔː] [hæts][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ə; eɪ]

Organization	of	production	.	—	The	manufacture	of	straw	hats	is	essentially	a
组织	的	生产	.	—	这	生产	的	稻草	帽子	是	本质上	一个

['fækt(ə)ri] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] [iːtʃ] [kənˈsɜːrn] ['kæriz] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

factory	business	and	with	few	exceptions	each	concern	carries	on	all	of	the
工厂	商业	和	和	很少	例外情况	每个	忧虑	携带	在	全部	的	这

['meɪdʒər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][hæts][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

major	operations	connected	with	the	production	of	hats	in	a	single
主要的	运营	连接	和	这	生产	的	帽子	在	一个	单身的

[ɪˈstæblɪʃmənt] .

establishment	.
建立	.

生产组织——草帽的生产本质上是一种工厂经营活动，除少数例外情况外，每个企业都在一个场所内完成与帽子生产相关的所有主要操作。

['pleɪtɪŋ] [ʌv; əv] [strɔː] [breɪd][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['ɪndəstri] ,

Plaiting	of	straw	braid	is	a	separate	industry	,
编织	的	稻草	编织	是	一个	分离	行业	,

草编工艺是一个独立的行业。

[ðə; ði] [dəˈmestɪk] [hæt][ˌmænjuˈfæktʃərəz] ['biːɪŋ] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] ['fɔːrən] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

the	domestic	hat	manufacturers	being	dependent	upon	foreign	sources	for	their
这	国内的	帽子	制造商	存在	依赖	之上	外国的	来源	为了	他们的

[səˈplaɪ] [ʌv; əv] [breɪdz] .

supply	of	braids	.
供应	的	辫子	.

国内制帽商依赖国外渠道供应编织材料。

[ðə; ði] ['bliːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [strɔː] [breɪdz] [ɪz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ˌmænjuˈfæktʃərəz]

The	bleaching	of	straw	braids	is	performed	by	some	of	the	hat	manufacturers
这	漂	的	稻草	辫子	是	执行	经过	一些	的	这	帽子	制造商

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [isˈtæbliʃmənts] ;

in	their	own	establishments	;
在	他们的	自己的	机构	;

一些制帽商会在自己的工厂里进行草编漂白工作；

['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ði] ['bliːtʃɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˌaʊtˈsaɪd][kənˈsɜːrnz] [wɪtʃ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]

others	have	the	bleaching	done	by	outside	concerns	which	specialize	in	this	class	of
其他的	有	这	漂	完毕	经过	外部	担忧	哪个	专业化	在	这	班级	的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

其他人则将漂白工作委托给专门从事此类工作的外部公司。

[sʌm; səm][fɜːrmz] [meɪk] [ðə; ði][tɪps] ([ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd]['laɪnɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][hæts]) [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

Some	firms	make	the	tips	(	the	inside	linings	of	the	hats	)	in	their	own
一些	公司	制作	这	尖端	(	这	里面	衬里	的	这	帽子	)	在	他们的	自己的

[isˈtæbliʃmənts] ;

establishments	;
机构	;

有些公司会在自己的工厂里制作帽尖（帽子的内衬）；

['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [tɪp] , [ɔːr][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['prɪntɪŋ] [ɔːr]

others	buy	the	complete	tip	,	or	have	certain	operations	,	such	as	printing	or
其他的	买	这	完全的	提示	,	或者	有	肯定	运营	,	这样的	作为	印刷	或者

['stæmpɪŋ] ,

stamping	,
冲压	,

其他人则购买完整的小费，或进行某些特定操作，例如印刷或盖章。

[pər'fɔ:rmd] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ʃɑ:ps] .

performed	**by**	**outside**	**shops**	**.**
执行	经过	外部	商店	.

由外部店铺执行。

['leɪbər] [kən'dɪʃ(ə)nz] . — [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn] [də'mestɪk] [strɔ:] [hæt]

Labor	**conditions**	**.**	**—**	**The**	**hours**	**of**	**labor**	**of**	**employees**	**in**	**domestic**	**straw**	**hat**
劳动	状况	.	—	这	小时	的	劳动	的	雇员	在	国内的	稻草	帽子

['fæktriz; 'fæktəriz] [ɪn] - - - ['verid] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['wi:kli] .

factories	**in**	**1923**	**-**	**24**	**varied**	**from**	**42**	**to**	**54**	**weekly**	**.**
工厂	在	-	-	-	多种多样	从	-	到	-	每周	.

劳动条件——1923-24 年国内草帽厂员工每周的工作时间为 42 至 54 小时。

['weɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [beɪst] [bəuθ] [ɑ:n] [pi:s] [ænd; ənd] [taɪm] [wɜ:rk] .

Wages	**are**	**based**	**both**	**on**	**piece**	**and**	**time**	**work**	**.**
工资	是	基于	两个都	在	片	和	时间	工作	.

工资既按件计酬，也按工时计酬。

[taɪm] ['weɪdʒɪz] [reɪndʒd] [frʌm; frəm] $15 [tu:; tə] $40 [pər] [wi:k] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

Time	**wages**	**ranged**	**from**	**$15**	**to**	**$40**	**per**	**week**	**,**	**according**	**to**	**the**	**character**	**of**
时间	工资	范围	从	$15	到	$40	每	星期	,	根据	到	这	特点	的

[ðə; ði] [wɜ:rk] [pər'fɔ:rmd] .

the	**work**	**performed**	**.**
这	工作	执行	.

根据工作性质的不同，计时工资每周从 15 美元到 40 美元不等。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [strɔ:] [hæts] [ɪz] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ['si:zən(ə)l] .

The	**production**	**of**	**straw**	**hats**	**is**	**to**	**some**	**extent**	**seasonal**	**.**
这	生产	的	稻草	帽子	是	到	一些	程度	季节性	.

草帽的生产在某种程度上具有季节性。

['ɔ:rdərz] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sprɪŋ] .

Orders	**are**	**received**	**in**	**the**	**late**	**summer**	**for**	**delivery**	**in**	**the**	**following**	**spring**	**.**
订单	是	已收到	在	这	晚的	夏天	为了	送货	在	这	下列的	春天	.

订单在夏末收到，次年春天发货。

[prə'dʌkʃn] [ɑ:n] [ði:z] ['ɔ:rdərz] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ɑ:r; ər]

Production	**on**	**these**	**orders**	**begins**	**in**	**September**	**and**	**the**	**factories**	**are**
生产	在	这些	订单	开始	在	九月	和	这	工厂	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['bɪzi:st] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

usually	**busiest**	**in**	**the**	**early**	**months**	**of**	**the**	**year**	**.**
通常	最繁忙	在	这	早期的	几个月	的	这	年	.

这些订单的生产从9月份开始，工厂通常在年初几个月最为繁忙。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz] [ə; eɪ] [slæk] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] ['ɑ:pəreɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'djʊst] ['leɪbər]

The	**summer**	**is**	**a**	**slack**	**season**	**and**	**factories**	**operate**	**with**	**reduced**	**labor**
这	夏天	是	一个	松弛	季节	和	工厂	操作	和	减少	劳动

[fɔ:rs] [ɔ:r] [kloʊz] [ˌɔ:ltə'geðər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .

force	**or**	**close**	**altogether**	**for**	**several**	**weeks**	**.**
力量	或者	关闭	共	为了	一些	周	.

夏季是淡季，工厂会减少劳动力投入，或者干脆停工数周。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði] [[fɔ:r]]

The	**following**	**table**	**shows**	**the**	**[**	**4**	**]**
这	下列的	桌子	演出	这	[	4	]

下表显示了[4]

['mʌnθli] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv] - [də'mestɪk]
monthly variations in the total number of employees of 18 domestic
月度 变体 在 这 全部的 数字 的 雇员 的 - 国内的
['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] - - - :
factories in the season 1923 - 24 :
工厂 在 这 季节 - - - :

1923-24年度国内18家工厂员工总数的月度变化：

['teɪbl] [ˌtu:'tu:] . — [ɪm'plɔɪi:z] [ɪn] - [də'mestɪk] [strɔ:] - [hæt]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] - -
Table 2 . — Employees in 18 domestic straw - hat factories , season of 1923 - - 24 -
桌子 2 . — 雇员 在 - 国内的 稻草 - 帽子 工厂 , 季节 的 - -

表2.—1923-24年度国内18家草帽厂的员工人数

[mʌnθ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Month Number of
月 数字 的

月份数量

[ɪm'plɔɪi:z] [mʌnθ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
employees Month Number of
雇员 月 数字 的

员工人数 月

employees1923 -
employees1923 1924
employees1923 -

员工1923 1924

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ['dʒænjueri][θri:] , -
July 1 , 116 January 3 , 331
七月 1 , - 一月 3 , -

116年7月1日 331年1月3日

['ɔ:gəst] [wʌn] , - ['februeri] [θri:] , -
August 1 , 775 February 3 , 371
八月 1 , - 二月 3 , -

公元775年8月1日 公元371年2月3日

[sep'tembər] [ˌtu:'tu:] , - [mɑ:rtʃ] [θri:] , -
September 2 , 542 March 3 , 403
九月 2 , - 行进 3 , -

公元542年9月2日 公元403年3月3日

[ɑ:k'toʊbər][ˌtu:'tu:] , - ['eɪprəl][θri:] , -
October 2 , 765 April 3 , 380
十月 2 , - 四月 3 , -

公元765年10月2日 公元380年4月3日

[noʊ'vembər][θri:] , -
November 3 , 221
十一月 3 , -

221年11月3日

[meɪ] [θri:] , -
May 3 , 117
可能 3 , -

117年5月3日

[dɪ'sembər] [θriː] , - [dʒuːn][wʌn] , -

December	3	,	291	June	1	,	871
十二月	3	,	-	六月	1	,	-

公元291年12月3日 公元871年6月1日

['ɪmpɔːrts]

Imports
进口

进口

[ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ænd; ənd]['væljuːz][ʌv; əv] ['soʊd] [strɔː] [hæts] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

The	quantities	and	values	of	sewed	straw	hats	imported	into	the	United	States
这	数量	和	值	的	缝制的	稻草	帽子	进口	进入	这	团结的	各州

[wɜːr; wər][nɑːt] ['seprətli] [ʃoʊn] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [stə'tɪstɪks] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - ,

were	not	separately	shown	in	official	statistics	prior	to	the	tariff	act	of	1922	,
是	不是	分别地	所示	在	官方的	统计数据	事先的	到	这	关税	行为	的	-	,

在1922年关税法案颁布之前，美国官方统计数据并未单独列出进口缝制草帽的数量和价值。

[ɪn] [wɪtʃ] ['soʊd] [strɔː] [hæts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['seprət] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	which	sewed	straw	hats	were	given	a	separate	classification	.
在	哪个	缝制的	稻草	帽子	是	给定	一个	分离	分类	.

其中，缝制的草帽被单独归类。

['teɪbl] [θriː] [ʃoʊz] [ðə; ði]['ɪmpɔːrts][fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊd] [strɔː] [hæts][frʌm; frəm][ðə; ði]

Table	3	shows	the	imports	for	consumption	of	sewed	straw	hats	from	the
桌子	3	演出	这	进口	为了	消耗	的	缝制的	稻草	帽子	从	这

['prɪnsəp(ə)l] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] ,

principal	countries	of	origin	,
主要的	国家	的	起源	,

表3显示了主要原产国进口的用于消费的缝制草帽数量，

[baɪ] [mʌnθs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kælɪndər] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - .

by	months	,	for	the	calendar	years	1923	and	1924	.
经过	几个月	,	为了	这	日历	年	-	和	-	.

按月份计算，1923 年和 1924 年的日历年。

['toʊt(ə)l]['ɪmpɔːrts] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] - , - ['dʌz(ə)n][ɪn] - , ['væljuːd][æt; ət] $779 , - ,

Total	imports	increased	from	93	,	309	dozen	in	1923	,	valued	at	$779	,	989	,
全部的	进口	增加	从	-	,	-	打	在	-	,	有价值的	在	$779	,	-	,

进口总量从1923年的93309打增加到779989美元。

[tuː; tə] - , - ['dʌz(ə)n][ɪn] - , ['væljuːd][æt; ət] $1 , - , - ,

to	164	,	041	dozen	in	1924	,	valued	at	$1	,	179	,	929	,
到	-	,	-	打	在	-	,	有价值的	在	$1	,	-	,	-	,

1924 年产量为 164,041 打，价值 1,179,929 美元。

[ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [pər] [sent] [ɪn]['kwɑːntəti][ænd; ənd] - [pər] [sent] [ɪn]['vælju:] .

a	gain	of	approximately	75	per	cent	in	quantity	and	50	per	cent	in	value	.
一个	获得	的	大约	-	每	中心	在	数量	和	-	每	中心	在	价值	.

数量增长约 75%，价值增长约 50%。

['teɪbl] [θriː] . — ['ɪmpɔːrts][fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] hats1 [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

Table	3	.	—	Imports	for	consumption	of	men's	sewed	straw	hats1	from	Italy	,
桌子	3	.	—	进口	为了	消耗	的	男士	缝制的	稻草	hats1	从	意大利	,

['ɪŋgləndˌ] , ['dʒɜːrməni] ,

England	,	Germany	,
英格兰	,	德国	,

表3.—从意大利、英国、德国进口的男士缝制草帽消费量[1]

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [baɪ] [mʌnθs] , ['kælɪndər] ['jɪrz] - [ænd; ənd] -

and	other	countries	,	by	months	,	calendar	years	1923	and	1924
和	其他	国家	,	经过	几个月	,	日历	年	-	和	-

以及其他国家，按月份，1923 年和 1924 年

([sɔːrs] : ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts])

(	Source	:	Foreign	Commerce	and	Navigation	of	the	United	States	)
(	来源	:	外国的	商业	和	导航	的	这	团结的	各州	)

（资料来源：美国对外贸易和航海局）

[mʌnθ] ['ɪtəli] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ['dʒɜːrməni]

Month	Italy	United	Kingdom	Germany
月	意大利	团结的	王国	德国

意大利 英国 德国 月份

['ʌðər] countries2 Total1923 - - - - - - - - -

Other	countries2	Total1923	1924	1923	1924	1923	1924	1923	1924	1923	1924
其他	countries2	Total1923	-	-	-	-	-	-	-	-	-

其他国家2 总计1923 1924 1923 1924 1923 1924 1923 1924 1923 1924

['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər]

Number	Number	Number	Number	Number	Number	Number	Number	Number	Number
数字	数字	数字	数字	数字	数字	数字	数字	数字	数字

数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字

['dʒænjueri] - , - - , - [naɪn] , - - , - [ˌtuː'tuː] , - - , - - , - - , - - , -

January	51	,	225	35	,	754	9	,	734	50	,	087	2	,	460	19	,	829	26	,	606	34	,	754	90	,	025
一月	-	,	-	-	,	-	9	,	-	-	,	-	2	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-

- , -

140	,	424
-	,	-

1月51日，225 35,754 9,734 50,087 2,460 19,829 26,606 34,754 90,025 140,424

['februeri] - , - - , - [naɪn] , - - , - [eɪt] - , - [fɔːr] , - - , - - , - - ,

February	53	,	644	114	,	644	9	,	235	35	,	024	8	25	,	372	4	,	756	57	,	429	67	,	643	232	,
二月	-	,	-	-	,	-	9	,	-	-	,	-	8	-	,	-	4	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,

-

469
-

二月 53, 644 114, 644 9, 235 35, 024 8 25, 372 4,756 57, 429 67, 643 232, 469

[mɑːrtʃ] - , - - , - - , - - , - ['sɛvən] , - - , - - , - - , - - , - -

March	54	,	102	97	,	899	55	,	920	46	,	435	7	,	420	50	,	126	51	,	305	40	,	669	168	,	747	235
行进	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	7	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-

, -

,	129
,	-

3月54日、102日、97日、899日、55日、920日、46日、435日、7日、420日、50日、126日、51日、305日、40日、669日、168日、747日、235日、129日

['eɪprəl] - , - - , - - , - - , - [wʌn] , - - , - - , - - , - - , - -

April	66	,	552	192	,	007	46	,	222	119	,	031	1	,	931	85	,	421	84	,	684	49	,	935	199	,	389	446
四月	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	1	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-

, -

,	394
,	-

4月66日，552 192，007 46，222 119，031 1，931 85，421 84，684 49，935 199，389 446，394

[meɪ] - , - - , - - , - - , - - - , - - , - - , - - , - - , -

May	78	,	602	113	,	593	68	,	989	54	,	874	80	85	,	884	31	,	888	34	,	047	179	,	559	288	,	398
可能	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-

5月 78, 602 113, 593 68, 989 54, 874 80 85, 884 31,888 34, 047 179, 559 288, 398

[dʒuːn] - , - - , - - , - - , - [wʌn] , - [sɪks] , - [fɔːr] , - - , - - , - - ,
June **38** **,** **658** **59** **,** **840** **42** **,** **776** **37** **,** **208** **1** **,** **960** **6** **,** **873** **4** **,** **414** **14** **,** **769** **87** **,** **808** **118** **,**
六月 - , - - , - - , - - , - 1 , - 6 , - 4 , - - , - - , - - ,
-
690
-

6月38日，658；59日，840；42日，776；37日，208；1日，960；6日，873；4日，414；14日，769；87日，808；118日，690

[dʒʊ'laɪ] - , - - , - [sɪks] , - [wʌn] , - - - - , - - , - - , - - , -
July **23** **,** **049** **22** **,** **505** **6** **,** **717** **1** **,** **533** **848** **720** **11** **,** **685** **41** **,** **367** **42** **,** **299** **66** **,** **125**
七月 - , - - , - 6 , - 1 , - - - - , - - , - - , - - , -

7月23日，049 22，505 6，717 1，533 848 720 11，685 41，367 42，299 66，125

['ɔːgəst] [wʌn] , - [fɔːr] , - [wʌn] , - - [wʌn] , - [ˌtuː'tuː] , - [wʌn] , - - , - [faɪv] , -
August **1** **,** **796** **4** **,** **000** **1** **,** **250** **820** **1** **,** **504** **2** **,** **795** **1** **,** **041** **41** **,** **689** **5** **,** **591**
八月 1 , - 4 , - 1 , - - 1 , - 2 , - 1 , - - , - 5 , -
- , -
49 **,** **304**
- , -

8月1日 796 4000 1250 820 1504 2795 1041 41689 5591 49304

[sep'tembər] - - - - [wʌn] , - ['sɛvən] , - - - , - [ˌtuː'tuː] , - - , -
September **120** **427** **960** **706** **1** **,** **272** **7** **,** **377** **102** **10** **,** **550** **2** **,** **474** **19** **,** **060**
九月 - - - - 1 , - 7 , - - - , - 2 , - - , -

9月 120 427 960 706 1,272 7,377 102 10,550 2,474 19,060

[ɑːk'toʊbər] - , - - , - - - [θriː] , - [fɔːr] , - - - , - - , - - , -
October **53** **,** **129** **37** **,** **809** **396** **318** **3** **,** **411** **4** **,** **541** **331** **34** **,** **528** **57** **,** **267** **77** **,** **196**
十月 - , - - , - - - 3 , - 4 , - - - , - - , - - , -

10月53日，129 37,809 396 318 3,411 4,541 331 34,528 57,267 77,196

[noʊ'vembər] - , - - , - [ˌtuː'tuː] , - [ˌtuː'tuː] , - [eɪt] , - - ['sɛvən] , - - , - - ,
November **77** **,** **962** **82** **,** **313** **2** **,** **718** **2** **,** **640** **8** **,** **929** **959** **7** **,** **524** **44** **,** **471** **97** **,**
十一月 - , - - , - 2 , - 2 , - 8 , - - 7 , - - , - - ,
- - , -
133 **130** **,** **383**
- - , -

11月 77,962 82,313 2,718 2,640 8,929 959 7,524 44,471 97,133 130,383

[dɪ'sembər] - , - - , - [wʌn] , - [fɔːr] , - - , - [faɪv] , - - , - - , - - ,
December **78** **,** **372** **100** **,** **353** **1** **,** **647** **4** **,** **723** **21** **,** **334** **5** **,** **332** **20** **,** **415** **54** **,** **516** **121** **,**
十二月 - , - - , - 1 , - 4 , - - , - 5 , - - , - - , - - ,
- - , -
768 **164** **,** **924**
- - , -

12月 78,372 100,353 1,647 4,723 21,334 5,332 20,415 54,516 121,768 164,924

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
Total **number** **577** **,** **211** **861** **,** **144** **246** **,** **584** **353** **,** **399** **51** **,** **157** **295** **,** **229** **244** **,** **751** **458** **,** **724**
全部的 数字 - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
[wʌn] , - , - [wʌn] , - , -
1 **,** **119** **,** **703** **1** **,** **968** **,** **496**
1 , - , - 1 , - , -

总数 577,211 861,144 246,584 353,399 51,157 295,229 244,751 458,724 1,119,703 1,968,496

['dʌz(ə)n] - , - - , - - , - - , - [fɔːr] , - - , - - , - - , - - , - - ,
Dozen 48 , 101 71 , 762 20 , 549 29 , 450 4 , 263 24 , 602 20 , 396 38 , 227 93 , 309 164 ,
打 - , - - , - - , - - , - 4 , - - , - - , - - , - - , - - ,
-
041
-

打 48,101 71,762 20,549 29,450 4,263 24,602 20,396 38,227 93,309 164,041

['toʊt(ə)l]['vælju:] $289 , - $427 , - $256 , - $282 , - $32 , - $180 , - $201 , - $289
Total Value $289 , 215 $427 , 706 $256 , 769 $282 , 402 $32 , 503 $180 , 054 $201 , 502 $289
全部的 价值 $289 , - $427 , - $256 , - $282 , - $32 , - $180 , - $201 , - $289
, - $779 , - $1 , - , -
, 767 $779 , 989 $1 , 179 , 929
, - $779 , - $1 , - , -

总价值：289,215美元、427,706美元、256,769美元、282,402美元、32,503美元、180,054美元、201,502美元、289,767美元、779,989美元、1,179,929美元

['ævərɪdʒ] ['vælju:][pər]['dʌz(ə)n] $6 . - $5 . - $12 . - $9 . - $7 . - $7 . - $9 . - $7 . - $8 .
Average value per dozen $6 . 01 $5 . 96 $12 . 50 $9 . 59 $7 . 62 $7 . 32 $9 . 88 $7 . 57 $8 .
平均的 价值 每 打 $6 . - $5 . - $12 . - $9 . - $7 . - $7 . - $9 . - $7 . - $8 .
- $7 . -
36 $7 . 19
- $7 . -

每打平均价格：6.01美元、5.96美元、12.50美元、9.59美元、7.62美元、7.32美元、9.88美元、7.57美元、8.36美元、7.19美元

[pər] [sent] [ʌv; əv][hæts] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kʌntri] - . - - . - - . - - . - [fɔːr] . -
Per cent of hats imported from each country 51 . 50 43 . 75 22 . 00 17 . 95 4 . 60
每 中心 的 帽子 进口 从 每个 国家 - . - - . - - . - - . - 4 . -
- . - - . - - . - - . - - . -
15 . 00 21 . 90 23 . 30 100 . 0 100 . 00
- . - - . - - . - - . - - . -

各国帽子进口占比：51.50% 43.75% 22.00% 17.95% 4.60% 15.00% 21.90% 23.30% 100.00% 100.00%

[wʌn] [ɪn'kluːdɪŋ] [menz] , ['wɪmənz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] .
1 Including men's , women's , and children's .
1 包括 男士 , 女性的 , 和 孩子们的 .

1 包括男装、女装和童装。

[ˌtuː'tuː] [ɪn'kluːdɪŋ] [wið'drɔːəlz] [frʌm; frəm] ['werhaʊs] .
2 Including withdrawals from warehouse .
2 包括 提款 从 仓库 .

2 包括从仓库提取货物。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpɔːrts][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
A comparison of the imports for the first four months of 1925 with those
一个 比较 的 这 进口 为了 这 第一的 四 几个月 的 - 和 那些
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['pɪriəd] [ɪn] - [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['teɪbl] [fɔːr] .
for the corresponding period in 1924 is shown in Table 4 .
为了 这 相应的 时期 在 - 是 所示 在 桌子 4 .

表 4 显示了 1925 年前四个月的进口量与 1924 年同期进口量的比较。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn]['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm] ['ɪtəli] [[faɪv]]
A significant feature of this table is the increase in imports from Italy [5]
一个 重要的 特征 的 这 桌子 是 这 增加 在 进口 从 意大利 [5]

该表的一个显著特点是来自意大利的进口增加[5]

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv]['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm][bəuθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni]

and	the	decrease	of	imports	from	both	the	United	Kingdom	and	Germany
和	这	减少	的	进口	从	两个都	这	团结的	王国	和	德国

.

:

.

来自英国和德国的进口均有所减少。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔriːnə] ['vælјuː][pər]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ɪ'tæliən]

It	should	be	noted	also	that	the	average	foreigna	value	per	dozen	of	Italian
它	应该	是	著名的	还	那	这	平均的	外国	价值	每	打	的	意大利语

[hæts] [dɪ'kriːst] [waɪl] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔriːnə] ['vælјuː][ʌv; əv][hæts] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd]

hats	decreased	while	the	average	foreigna	value	of	hats	imported	from	England
帽子	减少	尽管	这	平均的	外国	价值	的	帽子	进口	从	英格兰

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪn'kriːst] .

and	other	countries	increased	.
和	其他	国家	增加	.

还应该注意的是，每打意大利帽子的平均外国价值下降了，而从英国和其他国家进口的帽子的平均外国价值则上升了。

[ə; eɪ] ([rɪ'tɜːrn])

a	(	return	)
一个	(	返回	)

（返回）

['vælјuːz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [ə'sest] [æz; əz][kəm'pjuːtɪd][frʌm; frəm]['deɪtə]['gɪv(ə)n][ɪn]

Values	upon	which	duties	were	assessed	as	computed	from	data	given	in
值	之上	哪个	职责	是	评估	作为	计算	从	数据	给定	在

['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Foreign	Commerce	and	Navigation	of	the	United	States	.
外国的	商业	和	导航	的	这	团结的	各州	.

根据美国对外贸易和航海数据计算得出的评估关税的价值。

['teɪbl] [fɔːr] . — ['ɪmpɔːrts][fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] hats1 [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

Table	4	.	—	Imports	for	consumption	of	men's	sewed	straw	hats1	from	Italy	,
桌子	4	.	—	进口	为了	消耗	的	男士	缝制的	稻草	hats1	从	意大利	,

[ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

United	Kingdom	,
团结的	王国	,

表 4.—从意大利、英国进口的男士缝制草帽消费量[1]

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [baɪ] [mʌnθs] , ['dʒænjueri] - ['eɪprəl] , [ɪn'kluːsɪv] , -

Germany	,	and	other	countries	,	by	months	,	January	-	April	,	inclusive	,	1924
德国	,	和	其他	国家	,	经过	几个月	,	一月	-	四月	,	包容性	,	-

[ænd; ənd] - .

and	1925	.
和	-	.

1924 年和 1925 年 1 月至 4 月，德国和其他国家按月份统计。

([sɔːrs] : ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts])

(	Source	:	Foreign	Commerce	and	Navigation	of	the	United	States	)
(	来源	:	外国的	商业	和	导航	的	这	团结的	各州	)

（资料来源：美国对外贸易和航海局）

[mʌnθ] ['ɪtəli] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ['dʒɜːrməni]

Month	Italy	United	Kingdom	Germany
月	意大利	团结的	王国	德国

意大利 英国 德国 月份

['ʌðər] countries2 Total1924 - - - - - - - - -

Other	countries2	Total1924	1925	1924	1925	1924	1925	1924	1925	1924	1925
其他	countries2	Total1924	-	-	-	-	-	-	-	-	-

其他国家2 总计1924 1925 1924 1925 1924 1925 1924 1925 1924 1925

['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər] ['nʌmbər]
Number **Number** **Number** **Number** **Number** **Number** **Number** **Number** **Number** **Number**
数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字

数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字 数字

['dʒænjueri] - , - - , - - , - [eɪt] , - - , - - , - - , - [sɪks] , - - , -
January **35** **,** **754** **212** **,** **292** **50** **,** **087** **8** **,** **995** **19** **,** **829** **12** **,** **070** **34** **,** **754** **6** **,** **104** **140** **,** **424**
一月 - , - - , - - , - 8 , - - , - - , - - , - 6 , - - , -
- , -
239 **,** **461**
- , -

1月35日，754 212, 292 50, 087 8, 995 19, 829 12, 070 34,754 6, 104 140, 424 239, 461

['februeri] - , - - , - - , - - , - - , - ['sɛvən] , - - , - - , - - ,
February **114** **,** **644** **189** **,** **736** **35** **,** **024** **31** **,** **776** **25** **,** **372** **7** **,** **697** **57** **,** **429** **22** **,** **580** **232** **,**
二月 - , - - , - - , - - , - - , - 7 , - - , - - , - - ,
- - , -
469 **251** **,** **789**
- - , -

二月 114, 644 189, 736 35, 024 31, 776 25, 372 7, 697 57,429 22, 580 232, 469 251, 789

[mɑːrtʃ] - , - - , - - , - - , - - , - [θriː] , - - , - - , - - , - -
March **97** **,** **899** **207** **,** **218** **46** **,** **435** **61** **,** **755** **50** **,** **126** **3** **,** **828** **40** **,** **669** **24** **,** **482** **235** **,** **129** **297**
行进 - , - - , - - , - - , - - , - 3 , - - , - - , - - , - -
, -
, **283**
, -

3月 97,899 207,218 46,435 61,755 50,126 3,828 40,669 24,482 235,129 297,283

['eɪprəl] - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - -
April **192** **,** **007** **260** **,** **145** **119** **,** **031** **45** **,** **711** **85** **,** **421** **40** **,** **479** **49** **,** **935** **10** **,** **545** **446** **,** **394** **356**
四月 - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - -
, -
, **880**
, -

4月192日，007 260，145 119，031 45，711 85，421 40，479 49，935 10，545 446，394 356，880

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
Total **number** **440** **,** **304** **869** **,** **391** **250** **,** **577** **148** **,** **237** **180** **,** **748** **64** **,** **074** **182** **,** **787** **63** **,** **711**
全部的 数字 - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
[wʌn] , - , - [wʌn] , - , -
1 **,** **054** **,** **416** **1** **,** **145** **,** **413**
1 , - , - 1 , - , -

总数 440,304 869,391 250,577 148,237 180,748 64,074 182,787 63,711 1,054,416 1,145,413

['dʌz(ə)n] - , - - , - - , - - , - - , - [faɪv] , - - , - [faɪv] , - - , - - ,
Dozen **36** **,** **692** **72** **,** **449** **20** **,** **882** **12** **,** **353** **15** **,** **062** **5** **,** **340** **15** **,** **232** **5** **,** **309** **87** **,** **868** **95** **,**
打 - , - - , - - , - - , - - , - 5 , - - , - 5 , - - , - - ,
-
451
-

打 36,692 72,449 20,882 12,353 15,062 5,340 15,232 5,309 87,868 95,451

['toʊt(ə)l]['vælju:] $228 , - $395 , - $201 , - $161 , - $102 , - $40 , - $123 , - $78
Total **value** **$228** **,** **452** **$395** **,** **298** **$201** **,** **291** **$161** **,** **422** **$102** **,** **366** **$40** **,** **923** **$123** **,** **775** **$78**
全部的 价值 $228 , - $395 , - $201 , - $161 , - $102 , - $40 , - $123 , - $78
, - $655 , - $675 , -
, **222** **$655** **,** **884** **$675** **,** **865**
, - $655 , - $675 , -

总价值 228,452 美元 395,298 美元 201,291 美元 161,422 美元 102,366 美元 40,923 美元 123,775 美元 78,222 美元 655,884 美元 675,865 美元

['ævərɪdʒ] ['vælju:][pər]['dʌz(ə)n][sɪks] . - [faɪv] . - [naɪn] . - - . - [sɪks] . - ['sɛvən] . - [eɪt] . - - .
Average value per dozen 6 . 23 5 . 46 9 . 64 13 . 07 6 . 80 7 . 66 8 . 13 14 .
平均的 价值 每 打 6 . - 5 . - 9 . - - . - 6 . - 7 . - 8 . - - .
- ['sɛvən] . - ['sɛvən] . -
73 7 . 46 7 . 08
- 7 . - 7 . -

每打平均价格：6.23 5.46 9.64 13.07 6.80 7.66 8.13 14.73 7.46 7.08

[pər] [sent] [ʌv; əv][hæts] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['kʌntri] - . - - . - - . - - . - - . -
Per cent of hats imported from each country 41 . 76 75 . 90 23 . 76 12 . 94 17 . 14
每 中心 的 帽子 进口 从 每个 国家 - . - - . - - . - - . - - . -
[faɪv] . - - . - [faɪv] . - - . - - . -
5 . 60 17 . 34 5 . 56 100 . 00 100 . 00
5 . - - . - 5 . - - . - - . -

各国帽子进口占比：41.76% 75.90% 23.76% 12.94% 17.14% 5.60% 17.34% 5.56% 100.00% 100.00%

[wʌn] [ɪn'klu:dɪŋ] [menz] , ['wɪmənz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] .
1 Including men's , women's , and children's .
1 包括 男士 , 女性的 , 和 孩子们的 .

1 包括男装、女装和童装。

[ˌtu:'tu:] [ɪn'klu:dɪŋ] [wið'drɔ:əlz] [frʌm; frəm] ['werhaʊs] .
2 Including withdrawals from warehouse .
2 包括 提款 从 仓库 .

2 包括从仓库提取货物。

['teɪbl] [faɪv] . — ['ɪmpɔ:rts][æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]
Table 5 . — Imports at the port of New York of men's sewed straw hats
桌子 5 . — 进口 在 这 港口 的 新的 约克 的 男士 缝制的 稻草 帽子
[frʌm; frəm] Italy1 ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['vælju:] ,
from Italy1 classified according to foreign value ,
从 Italy1 分类 根据 到 外国的 价值 ,

表 5.—纽约港从意大利进口的男士缝制草帽按国外价值分类1

[ɪn'klu:dɪŋ] ['pækɪŋ] ['dʒænjueri] - [dʒu:n] , -
including packing January - June , 1924
包括 包装 一月 - 六月 , -

包括1924年1月至6月的包装

[[ɪn] ['dʌzənz]]
[In dozens]
[在 几十个]

[几十个]

['vælju:] Sennits2 Fancies3 Miscellaneous4 [grænd]['toʊt(ə)l]
Value Sennits2 Fancies3 Miscellaneous4 Grand total
价值 Sennits2 Fancies3 Miscellaneous4 盛大 全部的

价值 Sennits2 奇想3 杂项4 总计

[ti:]
T
T

T

[ɑ:r]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][juː]
d **U**
d U

d U

[en]
n
n

n

[tiː]
t
t

t

[ɑːr]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][tiː]
d **T**
d T

d T

[oʊ]
o
o

o

[tiː]
t
t

t

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[el][tiː]
l **T**
我 T

T

[ɑːr]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][juː]
d **U**
d U

d U

[en]
n
n

n

[tiː]
t
t

t

[ɑːr]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][tiː]
d **T**
d T

d T

[oʊ]
o
o

o

[tiː]
t
t

t

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[el][tiː]
l **T**
我 T

T

[ɑːr]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][juː]

d **U**

d U

[en]

n

n

[tiː]

t

t

[ɑːr]

r

r

[aɪ]

i

我

我

[em]

m

米

米

[em]

m

米

米

[iː]

e

e

e

[diː][tiː]

d **T**

d T

[oʊ]

o

o

o

[tiː]

t

t

t

[ə; eɪ]

a

一个

一个

[el][tiː]

l **T**

我 T

T

[ɑːr]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][juː]
d **U**
d U

d U

[en]
n
n

n

[tiː]
t
t

t

[ɑːr]
r
r

r

[aɪ]
i
我

我

[em]
m
米

米

[em]
m
米

米

[iː]
e
e

e

[diː][tiː]

d **T**

d T

d T

[oʊ]

o

o

o

[tiː]

t

t

t

[ə; eɪ]

a

一个

一个

[el]

I

我

我

$2 . - [ænd; ənd] [les] . . . - - . . . - - . . . . . - 78$3 . - - $3 . - [sɪks] - -
$2 . 99 and less . . . 18 18 . . . 60 60 . . . . . 78 78$3 . 00 - $3 . 49 6 38 44
$2 . - 和 较少的 . . . - - . . . - - . . . . . - 78$3 . - - $3 . - 6 - -
. . . - - - . . . - - - 313$3 . - - $3 . - - - - [wʌn] - - - . . . - -
. . . 219 219 50 . . . 50 56 257 313$3 . 50 - $3 . 99 255 23 278 1 250 251 570 . . . 570 826
. . . - - - . . . - - - 313$3 . - - $3 . - - - - 1 - - - . . . - -
- [wʌn] , 099$4 . - - $4 . - [ˌtuːˈtuː] , - - [ˌtuːˈtuː] , - - [ˌtuːˈtuː] , - [θriː] , - - . . .
273 1 , 099$4 . 00 - $4 . 49 2 , 518 28 2 , 546 196 2 , 909 3 , 105 622 . . .
- 1 , 099$4 . - - $4 . - 2 , - - 2 , - - 2 , - 3 , - - . . .
- [θriː] , - [ˌtuːˈtuː] , - [sɪks] , 273$4 . - - $4 . - [wʌn] , - - [wʌn] , - - - - - . .
622 3 , 336 2 , 937 6 , 273$4 . 50 - $4 . 99 1 , 617 24 1 , 641 61 477 538 680 . .
- 3 , - 2 , - 6 , 273$4 . - - $4 . - 1 , - - 1 , - - - - - . .
. - [ˌtuːˈtuː] , - - [ˌtuːˈtuː] , 859$5 . - - $5 . - [wʌn] , - [fɔːr][wʌn] , - - - [wʌn] , -
. 680 2 , 358 501 2 , 859$5 . 00 - $5 . 49 1 , 671 4 1 , 675 427 711 1 , 138
. - 2 , - - 2 , 859$5 . - - $5 . - 1 , - 4 1 , - - - 1 , -
[wʌn] , - . . . [wʌn] , - [θriː] , - - [fɔːr] , 528$5 . - - $5 . - [wʌn] , - [wʌn][wʌn] , - -
1 , 715 . . . 1 , 715 3 , 813 715 4 , 528$5 . 50 - $5 . 99 1 , 687 1 1 , 688 608
1 , - . . . 1 , - 3 , - - 4 , 528$5 . - - $5 . - 1 , - 1 1 , - -
- - [wʌn] , - - [wʌn] , - [θriː] , - - [θriː] , 538$6 . - - $6 . - [wʌn] , - . . . [wʌn] ,
89 697 1 , 095 58 1 , 153 3 , 390 148 3 , 538$6 . 00 - $6 . 49 1 , 313 . . . 1 ,
- - 1 , - - 1 , - 3 , - - 3 , 538$6 . - - $6 . - 1 , - . . . 1 ,
- [ˌtuːˈtuː] , - - [θriː] , - [wʌn] , - - [wʌn] , - [faɪv] , - - [sɪks] , 162$6 . - - $6 . -
313 2 , 831 182 3 , 013 1 , 826 10 1 , 836 5 , 970 192 6 , 162$6 . 50 - $6 . 99
- 2 , - - 3 , - 1 , - - 1 , - 5 , - - 6 , 162$6 . - - $6 . -
[ˌtuːˈtuː] , - [wʌn][ˌtuːˈtuː] , - [ˌtuːˈtuː] , - - [ˌtuːˈtuː] , - - [wʌn] - [sɪks] , - - [sɪks] , 108$7
2 , 657 1 2 , 658 2 , 537 33 2 , 570 879 1 880 6 , 073 35 6 , 108$7
2 , - 1 2 , - 2 , - - 2 , - - 1 - 6 , - - 6 , 108$7
. - - $7 . - - . . . - - - [wʌn] , - - . . . - [ˌtuːˈtuː] , - - [ˌtuːˈtuː] , 184$7 . - -
. 00 - $7 . 49 740 . . . 740 996 15 1 , 011 433 . . . 433 2 , 169 15 2 , 184$7 . 50 -
. - - $7 . - - . . . - - - 1 , - - . . . - 2 , - - 2 , 184$7 . - -
$7 . - - . . . - - [θriː] - - - - [wʌn] , - - [wʌn] , 560$8 . - - $8 . - - . . .
$7 . 99 255 . . . 255 939 3 942 346 17 363 1 , 540 20 1 , 560$8 . 00 - $8 . 49 147 . . .
$7 . - - . . . - - 3 - - - - 1 , - - 1 , 560$8 . - - $8 . - - . . .
- - [sɪks] - - . . . - [wʌn] , - [sɪks][wʌn] , 221$8 . - - $8 . - - . . . - - [faɪv]
147 470 6 476 598 . . . 598 1 , 215 6 1 , 221$8 . 50 - $8 . 99 165 . . . 165 261 5
- - 6 - - . . . - 1 , - 6 1 , 221$8 . - - $8 . - - . . . - - 5
- - . . . - - [faɪv] 662$9 . - - $9 . - - . . . - - [wʌn] - - . . . - - [wʌn]
266 231 . . . 231 657 5 662$9 . 00 - $9 . 49 10 . . . 10 165 1 166 420 . . . 420 595 1
- - . . . - - 5 662$9 . - - $9 . - - . . . - - 1 - - . . . - - 1
596$9 . - - $9 . - - . . . - - . . . - - . . . - - . . . 183$10 . - - $10 . - - . . .
596$9 . 50 - $9 . 99 30 . . . 30 107 . . . 107 46 . . . 46 183 . . . 183$10 . 00 - $10 . 49 39 . . .
596$9 . - - $9 . - - . . . - - . . . - - . . . - - . . . 183$10 . - - $10 . - - . . .
- - [wʌn] - - . . . - - [wʌn] 299$10 . - - $10 . - - . . . - - . . . - - . . . - -
39 56 1 57 203 . . . 203 298 1 299$10 . 50 - $10 . 99 46 . . . 46 34 . . . 34 56 . . . 56 136
- - 1 - - . . . - - 1 299$10 . - - $10 . - - . . . - - . . . - - . . . - -
. . . -
. . . 136
. . . -

2.99 美元及以下.....18 18.....60 60.....78 78 3.00-3.49 美元 6 38 44.....219 219 50.....50 56 257 313 3.50-3.99 美元 255 23 278 1 250 251 570.....570 826 273 1,099 4.00-4.49 美元 2,518 28 2,546 196 2,909 3,105 622.....622 3,336 2,937 6,273 4.50-4.99 美元 1,617 24 1,641 61 477 538 680 ... 680 2, 358 501 2, 859 5.00-5.49美元 1, 671 4 1, 675 427 711 1, 138 1, 715 ... 1,715 3, 813 715 4, 528 5.50-5.99美元 1, 687 1 1, 688 608 89 697 1, 095 58 1,153 3, 390 148 3, 538 6.00-6.49美元 1, 313 ...1, 313 2, 831 182 3, 013 1, 826 10 1, 836 5, 970 192 6, 162$6.50-$6.99 2, 657 1 2, 658 2, 537 33 2, 570 879 1 880 6,073 35 6, 108$7.00-$7.49 740 ... 740 996 15 1, 011 433 ... 433 2, 169 15 2, 184$7.50-$7.99 255 ... 255 939 3 942 346 17 363 1, 540 20 1, 560$8.00-$8.49 147 ... 147 470 6 476 598 ... 598 1, 215 6 1, 221 8.50-8.99美元 165 ... 165 261 5 266 231 ... 231 657 5 662 9.00-9.49美元 10 ... 10 165 1 166 420 ... 420 595 1 596 9.50-9.99美元 30 ... 30 107 ... 107 46 ... 46 183 ... 183 10.00-10.49美元 39 ... 39 56 1 57 203 ... 203 298 1 299 10.50-10.99美元 46 ... 46 34 ... 34 56 ... 56 136 ... 136

$11 . - [ænd; ənd]['oʊvər] - [θriː] - - - - - [wʌn] - - - -
$11 . 00 and over 63 3 66 10 12 22 527 1 528 600 16 616
$11 . - 和 超过 - 3 - - - - - 1 - - - -

11.00美元及以上 63 3 66 10 12 22 527 1 528 600 16 616

['toʊt(ə)l] - , - - - , - [naɪn] , - [fɔːr] , - - , - - , - - - , - - , - [faɪv] ,
Total 13 , 219 140 13 , 359 9 , 699 4 , 973 14 , 672 10 , 297 87 10 , 384 33 , 215 5 ,
全部的 - , - - - , - 9 , - 4 , - - , - - , - - - , - - , - 5 ,
- - , -
200 38 , 415
- - , -

总计 13,219 140 13,359 9,699 4,973 14,672 10,297 87 10,384 33,215 5,200 38,415

[wʌn]['teɪkən][frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪnvɔɪsɪz] .
1 Taken from original invoices .
1 已采取 从 原来的 发票 .

1 取自原始发票。

['frækʃən(ə)l]['dʌz(ə)n][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['teɪbl] .
Fractional dozen omitted in this table .
分数 打 省略 在 这 桌子 .

本表中省略了不足一打的份数。

[ˌtuː'tuː] [splɪt] , [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] ['flætˌfʊt] .
2 Split , improved , and flatfoot .
2 分裂 , 改进 , 和 扁平足 .

2 分足、改良型和平足。

[θriː] ['fænsi] [strɔː] [ænd; ənd] [senɪt] , ['fænsi] .
3 Fancy straw and sennit , fancy .
3 想要 稻草 和 森尼特 , 想要 .

3 花式稻草和香茅，花式。

[fɔːr] [ɪn'kluːdɪŋ] [hæts][ðə; ðɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['spesɪfaɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnvɔɪs] .
4 Including hats the type of which is not specified in the invoice .
4 包括 帽子 这 类型 的 哪个 是 不是 指定的 在 这 发票 .

4. 包括发票中未指明类型的帽子。

['prɑːbəbli] ['meni] [senɪt] [ænd; ənd]['fænsis] . [[sɪks]]
Probably many sennits and fancies . [6]
大概 许多 哨兵 和 幻想 . [6]

可能有很多感性和幻想。[6]

[ɪn] ['teɪbl] [faɪv] ,
In Table 5 ,
在 桌子 5 ,

表5中，

['ɪmpɔːrts][ʌv; əv][ɪ'tæliən][hæts][æt; ət][ðə; ðɪ][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪks] [mʌnθs] ['dʒænjueri] -
imports of Italian hats at the port of New York in the six months January -
进口 的 意大利语 帽子 在 这 港口 的 新的 约克 在 这 六 几个月 一月 -
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,

1月至6月这六个月间，纽约港进口的意大利帽子数量

- , [hæv; həv] [bɪn] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['vælјuːz] [ʃoʊn] [ɑːn]['kɑːnsələr] ['ɪnvɔɪsɪz] .
1924 , have been classified according to foreign values shown on consular invoices .
- , 有 到过 分类 根据 到 外国的 值 所示 在 领事 发票 .

1924 年，已根据领事发票上显示的外国价值进行分类。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪmpɔːrts][ɪn][ðə; ði]['vælјuː] [gruːps] [bɪ'twiːn] $4

There	is	a	marked	concentration	of	imports	in	the	value	groups	between	$4
那里	是	一个	标记	专注	的	进口	在	这	价值	团体	之间	$4

[ænd; ənd] $7 [pər]['dʌz(ə)n] .

and	$7	per	dozen	.
和	$7	每	打	.

进口商品明显集中在每打价格在 4 美元到 7 美元之间的价位区间。

[ə'baʊt] - [pər][sent][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [senɪt] [hæts][ænd; ənd] - [pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]

About	90	per	cent	of	all	the	sennit	hats	and	80	per	cent	of	the	total
关于	-	每	中心	的	全部	这	森尼特	帽子	和	-	每	中心	的	这	全部的

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [hæd; həd] ['fɔːrən] ['vælјuːz][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] $7 [pər]['dʌz(ə)n] .

importations	had	foreign	values	of	less	than	$7	per	dozen	.
进口	有	外国的	值	的	较少的	比	$7	每	打	.

大约 90% 的塞尼特帽和 80% 的进口商品的外国价值低于每打 7 美元。

['teɪbl] [sɪks] . — [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] [ɪm'pɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː]

Table	6	.	—	Percentage	of	men's	sewed	straw	hats	imported	at	the	port	of	New
桌子	6	.	—	百分比	的	男士	缝制的	稻草	帽子	进口	在	这	港口	的	新的

[jɔːk] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['vælјuː] [les] [ðæn; ðən][ðæt] ['spesɪfaɪd] ,

York	from	Italy	with	a	foreign	value	less	than	that	specified	,
约克	从	意大利	和	一个	外国的	价值	较少的	比	那	指定的	,

表 6.—从意大利经纽约港进口的男士缝制草帽中，外国价值低于规定值的百分比，

['dʒænjueri] - [dʒuːn] , -

January	-	June	,	1924
一月	-	六月	,	-

1924年1月至6月

['fɔːrən] ['vælјuː] [les] [ðæn; ðən] — Sennits1 Fancies2 Miscellaneous3 ['toʊt(ə)l]

Foreign	value	less	than	—	Sennits1	Fancies2	Miscellaneous3	Total
外国的	价值	较少的	比	—	Sennits1	Fancies2	Miscellaneous3	全部的

外币价值低于—— Sennits1 Fancies2 杂项3 总计

[pər] [sent] [pər] [sent] [pər] [sent] [pər] cent$9 . - - . [sɪks] - . [faɪv] - . - - . 8$9 . - - . [sɪks] -

Per	cent	Per	cent	Per	cent	Per	cent$9	.	50	98	.	6	98	.	5	92	.	0	96	.	8$9	.	00	98	.	6	97
每	中心	每	中心	每	中心	每	cent$9	.	-	-	.	6	-	.	5	-	.	-	-	.	8$9	.	-	-	.	6	-

. [fɔːr] - . [naɪn] - . 2$8 . - - . [θriː] - . [sɪks] - . ['sɛvən] - . 5$8 . - - . [ˌtuː'tuː] - . [θriː] - .

.	4	87	.	9	95	.	2$8	.	50	97	.	3	95	.	6	85	.	7	93	.	5$8	.	00	91	.	2	92	.	3	79	.
.	4	-	.	9	-	.	2$8	.	-	-	.	3	-	.	6	-	.	7	-	.	5$8	.	-	-	.	2	-	.	3	-	.

[naɪn] - . 3$7 . - - . [θriː] - . [naɪn] - . [fɔːr] - . 3$7 . - - . [eɪt] - . - - . [θriː] - . 6$6 . -

9	90	.	3$7	.	50	94	.	3	85	.	9	76	.	4	86	.	3$7	.	00	88	.	8	79	.	0	72	.	3	80	.	6$6	.	50
9	-	.	3$7	.	-	-	.	3	-	.	9	-	.	4	-	.	3$7	.	-	-	.	8	-	.	-	-	.	3	-	.	6$6	.	-

- . [naɪn] - . [faɪv] - . [eɪt] - . 7$6 . - [naɪn] . [wʌn] - . [naɪn] - . [wʌn] - . 6$5 . - - . [fɔːr] -

68	.	9	61	.	5	63	.	8	64	.	7$6	.	00	9	.	1	40	.	9	46	.	1	48	.	6$5	.	50	46	.	4	36
-	.	9	-	.	5	-	.	8	-	.	7$6	.	-	9	.	1	-	.	9	-	.	1	-	.	6$5	.	-	-	.	4	-

. [ˌtuː'tuː] - . - - . 4$5 . - - . [naɪn] - . [fɔːr] - . [faɪv] - . 6$4 . - - . [sɪks] - . [eɪt] - . - -

.	2	35	.	0	39	.	4$5	.	00	33	.	9	28	.	4	18	.	5	27	.	6$4	.	50	21	.	6	24	.	8	12	.	0	20
.	2	-	.	-	-	.	4$5	.	-	-	.	9	-	.	4	-	.	5	-	.	6$4	.	-	-	.	6	-	.	8	-	.	-	-

. [ˌtuː'tuː]

.	2
.	2

百分比 百分比 百分比 百分比 9.50美元 98.6 98.5 92.0 96.8美元 9.00美元 98.6 97.4 87.9 95.2美元 8.50美元 97.3 95.6 85.7 93.5美元 8.00美元 91.2 92.3 79.9 90.3美元 7.50美元 94.3 85.9 76.4 86.3美元 7.00美元 88.8 79.0 72.3 80.6美元 6.50美元 68.9 61.5 63.8 64.7美元 6.00美元 9.1 40.9 46.1 48.6美元 5.50美元 46.4 36.2 35.0 39.4美元 5.00美元 33.9 28.4 18.5 27.6 4.50美元 21.6 24.8 12.0 20.2

[wʌn][splɪt] , [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] ['flætˌfʊt] .

1	Split	,	improved	,	and	flatfoot	.
1	分裂	,	改进	,	和	扁平足	.

1 分腿、改良型和平足。

[ˌtuːˈtuː] ['fænsi] [strɔː] [ænd; ənd] [senɪt] , ['fænsi] .

2	Fancy	straw	and	sennit	,	fancy	.
2	想要	稻草	和	森尼特	,	想要	.

2 花式稻草和香茅，花式。

[θriː] [ɪnˈkluːdɪŋ] [hæts][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['spesɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnvɔɪs] .

3	Including	hats	the	type	of	which	is	not	specified	in	the	invoice	.
3	包括	帽子	这	类型	的	哪个	是	不是	指定的	在	这	发票	.

3 包括发票中未指明类型的帽子。

[ðə; ði]['ɪmpɔːrts][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv][hæts][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [ɪn]

The	imports	at	the	port	of	New	York	of	hats	from	England	are	classified	in
这	进口	在	这	港口	的	新的	约克	的	帽子	从	英格兰	是	分类	在

['teɪbl] ['sɛvən] .

Table	7	.
桌子	7	.

表 7 列出了从英国进口到纽约港的帽子的分类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəm'petətɪv]

It	is	evident	that	the	bulk	of	the	English	importations	are	not	competitive
它	是	明显	那	这	大部分	的	这	英语	进口	是	不是	竞争的

[wɪð; wɪθ][ɪ'tæliən][hæts] .

with	Italian	hats	.
和	意大利语	帽子	.

很明显，大部分英国进口帽子无法与意大利帽子竞争。

['oʊnli] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['vælјuː][ʌv; əv] [les]

Only	28	per	cent	of	the	imports	from	England	had	a	foreign	value	of	less
仅有的	-	每	中心	的	这	进口	从	英格兰	有	一个	外国的	价值	的	较少的

[ðæn; ðən] $7 [pər]['dʌz(ə)n] .

than	$7	per	dozen	.
比	$7	每	打	.

从英国进口的商品中，只有 28% 的商品每打的外国价值低于 7 美元。

['teɪbl] ['sɛvən] . — ['ɪmpɔːrts][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts]

Table	7	.	—	Imports	at	the	port	of	New	York	of	men's	sewed	straw	hats
桌子	7	.	—	进口	在	这	港口	的	新的	约克	的	男士	缝制的	稻草	帽子

[frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

from	England	,
从	英格兰	,

表7.—从英国经纽约港进口的男士缝制草帽，

[wʌn] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['vælјuː] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pækɪŋ] , ['dʒænjueri] - [dʒuːn] , -

1	classified	according	to	foreign	value	,	including	packing	,	January	-	June	,	1924
1	分类	根据	到	外国的	价值	,	包括	包装	,	一月	-	六月	,	-

1. 按国外价值分类，包括包装，1924年1月至6月

['fɔːrən] ['vælјuː] Dozen$6 . - - $6 . - [ˌtuːˈtuː] , 631$7 . - - $7 . - . . . $7 . - - $7 . - . . . $8

Foreign	value	Dozen$6	.	50	-	$6	.	99	2	,	631$7	.	00	-	$7	.	49	.	.	.	$7	.	50	-	$7	.	99	.	.	.	$8
外国的	价值	Dozen$6	.	-	-	$6	.	-	2	,	631$7	.	-	-	$7	.	-	.	.	.	$7	.	-	-	$7	.	-	.	.	.	$8

. - - $8 . - . . . $8 . - - $8 . - [θriː] , 340$9 . - - $9 . - [wʌn] , 260$9 . - - $9 . - [wʌn] ,

.	00	-	$8	.	49	.	.	.	$8	.	50	-	$8	.	99	3	,	340$9	.	00	-	$9	.	49	1	,	260$9	.	50	-	$9	.	99	1	,
.	-	-	$8	.	-	.	.	.	$8	.	-	-	$8	.	-	3	,	340$9	.	-	-	$9	.	-	1	,	260$9	.	-	-	$9	.	-	1	,

044$10 . - - $10 . - 98$10 . - - $10 . - . . .

044$10	.	00	-	$10	.	49	98$10	.	50	-	$10	.	99	.	.	.
044$10	.	-	-	$10	.	-	98$10	.	-	-	$10	.	-	.	.	.

外币价格 每打6.50-6.99美元 2,631美元 7.00-7.49美元 ...7.50-7.99美元 ...8.00-8.49美元 ...8.50-8.99美元 3,340美元 9.00-9.49美元 1,260美元 9.50-9.99美元 1,044美元 10.00-10.49美元 98美元 10.50-10.99美元 ...

$11 . - [ænd; ənd][ʌp] -
$11 . 00 and up 948
$11 . - 和 向上 -

11.00美元及以上 948

['toʊt(ə)l][naɪn] , -
Total 9 , 521
全部的 9 , -

总计 9,521

[wʌn] [ðiːz] ['deɪtə]['kʌvər][naɪn] , - ['dʌz(ə)n][hæts][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - ,
1 These data cover 9 , 521 dozen hats out of a total of approximately 10 ,
1 这些 数据 覆盖 9 , - 打 帽子 出去 的 一个 全部的 的 大约 - ,

1 这些数据涵盖了大约 10 顶帽子中的 9,521 打。

- ['dʌz(ə)n][ɪm'pɔːrtɪd][frʌm; frəm]['ɪŋgləndˌ][ɔːr] - [pər][sent] .
730 dozen imported from England , or 89 per cent .
- 打 进口 从 英格兰 , 或者 - 每 中心 .

从英国进口了 730 打，占总数的 89%。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ɪnvɔɪsɪz] (['sevrəl] ['oʊvər][wʌn] ,
They represent the larger invoices (several over 1 ,
他们 代表 这 更大的 发票 (一些 超过 1 ,

它们代表金额较大的发票（多张超过 1,

- ['dʌz(ə)n]) [ænd; ənd] [hens] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][ɪ'tæliən][hæts] .
000 dozen) and hence are not so evenly distributed as are the Italian hats .
- 打) 和 因此 是 不是 所以 均匀地 分布式 作为 是 这 意大利语 帽子 .

（000 打）因此，它们的分布不如意大利帽子那样均匀。

[ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ɪmpɔːrts] . — [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪmpɔːrts][ʌv; əv] [strɔː] [hæts][ɑːn][ðə; ði]
Effect of imports . — The effect of the increasing imports of straw hats on the
影响 的 进口 . — 这 影响 的 这 增加 进口 的 稻草 帽子 在 这
[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['seɪlz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [fɜːrmz][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['hiərɪŋz]
production and sales of domestic firms was discussed at the public hearings
生产 和 销售量 的 国内的 公司 曾是 讨论 在 这 民众 听证会
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n] .
before the Tariff Commission .
前 这 关税 委员会 .

进口的影响——在关税委员会举行的公开听证会上，讨论了草帽进口量增加对国内企业生产和销售的影响。

['evɪdəns] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] - ['fæktriz; 'fæktəriz] [dɪ'kriːst]
Evidence was introduced showing that the production of 19 factories decreased
证据 曾是 介绍 显示 那 这 生产 的 - 工厂 减少
[frʌm; frəm] - ,
from 468 ,
从 - ,

有证据表明，19家工厂的产量从468下降了，

- ['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [eɪt] [mʌnθs] ['ɔːgəst] , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , - , [tuː; tə] - ,
424 dozen in the eight months August , 1923 , to March , 1924 , to 391 ,
- 打 在 这 八 几个月 八月 , - , 到 行进 , - , 到 - ,

1923年8月至1924年3月这八个月里，产量从424打减少到391打。

- ['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] - - - .
189 dozen in the corresponding months of 1924 - 25 .
- 打 在 这 相应的 几个月 的 - - - .

1924-25 年同期为 189 打。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [fɜːrmz] [ʃoʊd] [dɪ'kriːst] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [tuː] [fɜːrmz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn'kriːsɪz] .
Seventeen firms showed decreased production and two firms reported increases .
十七 公司 显示 减少 生产 和 二 公司 据报道 增加 .

17家公司产量下降，2家公司产量增加。

['mi:nwaɪl]	['ɪmpɔ:rts][ʌv; əv]	['fɔ:rən]	[hæts]	[ɪn'kri:st]	[frʌm; frəm]	-	,	-	['dʌz(ə)n][tu:; tə]	-	,	-
Meanwhile	**imports**	**of**	**foreign**	**hats**	**increased**	**from**	**74**	**,**	**355**	**dozen**	**to**	**102**	**,**	**450**
同时	进口	的	外国的	帽子	增加	从	-	,	-	打	到	-	,	-

['dʌz(ə)n] .
dozen	**.**
打	.

与此同时，外国帽子的进口量从 74,355 打增加到 102,450 打。

['ɪmpɔ:rts][frʌm; frəm]	['ɪtəli]	[ɪn'kri:st]	[frʌm; frəm]	-	,	-	['dʌz(ə)n][tu:; tə]	-	,	-	; ['ɪmpɔ:rts][frʌm; frəm]
Imports	**from**	**Italy**	**increased**	**from**	**38**	**,**	**000**	**dozen**	**to**	**70**	**,**	**000**	**;**	**imports**	**from**
进口	从	意大利	增加	从	-	,	-	打	到	-	,	-	;	进口	从

['ɪŋgləɪnd]	[dɪ'kri:st]	[frʌm; frəm]	-	,
England	**decreased**	**from**	**12**	**,**
英格兰	减少	从	-	,

从意大利的进口量从38,000打增加到70,000打；从英国的进口量从12,000打减少到70,000打。

-	['dʌz(ə)n][tu:; tə][naɪn] ,	-	.
000	**dozen**	**to**	**9**	**,**	**000**	**.**
-	打	到	9	,	-	.

从 000 打到 9,000 打。

[reprɪ'zentətɪv]	[ʌv; əv]	['sevrəl]	[də'mestɪk]	[fɜ:rmz]	['steɪtɪd]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[	['sɛvən]	]
Representatives	**of**	**several**	**domestic**	**firms**	**stated**	**that**	**their**	**[**	**7**	**]**
代表	的	一些	国内的	公司	声明	那	他们的	[	7	]

几家国内公司的代表表示，他们的[7]

[lɔ:sɪz]	[ʌv; əv]	['bɪznəs]	[wɜ:r; wər]	[də'rektli; daɪ'rektli]	[ə'trɪbjətəb(ə)l]	[tu:; tə]	[ˌɪnə'bɪləti]	[tu:; tə]	[mi:t]	['praɪsɪz]
losses	**of**	**business**	**were**	**directly**	**attributable**	**to**	**inability**	**to**	**meet**	**prices**
损失	的	商业	是	直接地	可归因的	到	无力	到	见面	价格

['kwoʊtɪd][baɪ]	[ɪm'pɔ:təz]	[ʌv; əv][ɪ'tæliən][hæts] . [wʌn]
quoted	**by**	**importers**	**of**	**Italian**	**hats**	**.**	**1**
引	经过	进口商	的	意大利语	帽子	.	1

业务损失直接归因于无法满足意大利帽子进口商的报价。1

[reprɪ'zentətɪv]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪm'pɔ:təz]	, [ɑ:n][ðə; ði]	['ʌðər]	[hænd] ,
Representatives	**of**	**the**	**importers**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
代表	的	这	进口商	,	在	这	其他	手	,

另一方面，进口商的代表们

[kɔ:ld]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tu:; tə][ðə; ði]	[ɪn'kri:sɪŋ]	[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	[smɔ:l]	[fɜ:rmz][ɪn][ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[nu:]
called	**attention**	**to**	**the**	**increasing**	**competition**	**of**	**small**	**firms**	**in**	**and**	**around**	**New**
称为	注意力	到	这	增加	竞赛	的	小的	公司	在	和	大约	新的

[jɔ:k]	['sɪti]	[wɪð; wɪθ]	['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]	[lɔ:ŋgər]	[ɪ'stæblɪʃt]	[fɜ:rmz][loʊkeɪtɪd]	['prɪnsəpli]	[ɪn]	['bɔ:ltɪmɔ:r]	.
York	**City**	**with**	**larger**	**and**	**longer**	**established**	**firms**	**located**	**principally**	**in**	**Baltimore**	**.**
约克	城市	和	更大的	和	更长	已确立的	公司	位于	主要	在	巴尔的摩	.

引起人们对纽约市及其周边地区小公司与主要位于巴尔的摩的规模更大、历史更悠久的公司之间日益激烈的竞争的关注。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]	[nu:]	[fɜ:rmz]	['ɑ:pəreɪt]	[ɑ:n]	[smɔ:l]	['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]	['speʃəlaɪz]	[ɪn]	[tʃi:p]	[hæts]
Some	**of**	**the**	**new**	**firms**	**operate**	**on**	**small**	**capital**	**and**	**specialize**	**in**	**cheap**	**hats**
一些	的	这	新的	公司	操作	在	小的	首都	和	专业化	在	便宜的	帽子

[wɪtʃ]	[ɑ:r; ər][də'rektli; daɪ'rektli]	[kəm'petətɪv]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['tʃi:pɪst]	[ɪ'tæliən][hæts] .
which	**are**	**directly**	**competitive**	**with**	**the**	**cheapest**	**Italian**	**hats**	**.**
哪个	是	直接地	竞争的	和	这	最便宜	意大利语	帽子	.

有些新公司资本较少，专门生产廉价帽子，直接与最便宜的意大利帽子竞争。

['ʌðər]	[prə'du:s]	[ə; eɪ]	['sʌmwʌt]	['betər]	[hæt] ,	[sʌtʃ]	[æz; əz][ɪz][soʊld][baɪ]	[tʃeɪn]	['stɔrz]	.
Others	**produce**	**a**	**somewhat**	**better**	**hat**	**,**	**such**	**as**	**is**	**sold**	**by**	**chain**	**stores**	**.**
其他的	生产	一个	有些	更好的	帽子	,	这样的	作为	是	卖	经过	链	商店	.

其他人则生产出质量稍好一些的帽子，例如连锁店出售的那种。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['feɪljər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuər] [fɜ:rmz][ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [haɪ] .

The	rate	of	business	failure	among	the	newer	firms	is	unusually	high	.
这	速度	的	商业	失败	之中	这	较新的	公司	是	异常地	高的	.

新成立的企业倒闭率异常高。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [prə'du:səz] [ʌv; əv] [tʃi:p] [hæts][ɪz] ['flʌktʃueitiŋ]

Although	the	membership	of	the	group	of	producers	of	cheap	hats	is	fluctuating
虽然	这	会员资格	的	这	团体	的	生产者	的	便宜的	帽子	是	波动

,

,

,

尽管廉价帽子生产商群体的成员构成有所波动，

[ɪts]['toʊt(ə)l] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][hæts] [i:tʃ] [jɪr] [ɪz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

its	total	output	of	hats	each	year	is	a	factor	in	the	competitive	situation	.
它是	全部的	输出	的	帽子	每个	年	是	一个	因素	在	这	竞争的	情况	.

其每年帽子的总产量是竞争形势中的一个因素。

[ə; eɪ] ['relətɪvli] [nu:] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [strɔ:] [hæts][ɪz][ðə; ði] [tʃeɪn] ['stɔrz] .

A	relatively	new	development	in	the	distribution	of	straw	hats	is	the	chain	stores	.
一个	相对地	新的	发展	在	这	分配	的	稻草	帽子	是	这	链	商店	.

草帽分销领域一个相对较新的发展是连锁店的出现。

['seɪlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɔrz] , ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - [tu:; tə] - , - ['dʌz(ə)n] [strɔ:] [hæts] ['jɪrli] ,

Sales	of	such	stores	,	estimated	at	150	,	000	to	200	,	000	dozen	straw	hats	yearly	,
销售量	的	这样的	商店	,	估计的	在	-	,	-	到	-	,	-	打	稻草	帽子	每年	,

据估计，此类商店每年销售15万至20万打草帽。

[ɪn'klu:d] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [hæts][bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ˌmænju'fæktʃər] .

include	Italian	and	English	hats	but	are	principally	of	domestic	manufacture	.
包括	意大利语	和	英语	帽子	但	是	主要	的	国内的	生产	.

包括意大利和英国的帽子，但主要产自国内。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] - [stɔ:r] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd]

In	some	cases	a	chain	-	store	organization	has	established	factories	and
在	一些	案例	一个	链	-	店铺	组织	有	已确立的	工厂	和

[ðʌs] [hæz; həz][institju:tid][də'rekt][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][fɜ:rmz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] .

thus	has	instituted	direct	competition	with	manufacturing	firms	already	established	.
因此	有	已设立	直接的	竞赛	和	制造业	公司	已经	已确立的	.

在某些情况下，连锁商店组织已经建立了工厂，从而与已有的制造企业展开了直接竞争。

[tʃeɪn] ['stɔrz] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] [smɔ:l] [,mænju'fæktʃərəz] , [kən'træktɪŋ]

Chain	stores	also	have	furnished	capital	to	small	manufacturers	,	contracting
链	商店	还	有	提供	首都	到	小的	制造商	,	承包

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtpʊt] .

for	the	bulk	of	their	output	.
为了	这	大部分	的	他们的	输出	.

连锁商店也为小型制造商提供了资金，并与其签订了大部分产品的合同。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['mɑ:rkɪtɪŋ] ['meθədz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	the	change	in	marketing	methods	has	a	bearing	on	the	failure	of	the
因此	这	改变	在	营销	方法	有	一个	轴承	在	这	失败	的	这

['oʊldər] [is'tæbliʃmənts] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

older	establishments	to	keep	pace	in	the	volume	of	their	sales	with	the
老	机构	到	保持	步伐	在	这	体积	的	他们的	销售量	和	这

['næʃ(ə)nəl][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [strɔ:] [hæt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

national	expansion	in	straw	hat	consumption	.
国家的	扩张	在	稻草	帽子	消耗	.

因此，营销方式的改变对老牌店铺的销售额未能跟上全国草帽消费增长的步伐产生了影响。

[wʌn] ([rɪ'tɜːrn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[siː] ['trænskrɪpt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['hiərɪŋz] , [meɪ] - , - , [piː'piː] . - , - .
See Transcript of Public Hearings , May 16 , 1925 , pp . 408 , 420 .
看 文字稿 的 民众 听证会 , 可能 - , - , pp . - , - .

参见 1925 年 5 月 16 日公开听证会记录，第 408、420 页。

['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri]
Principal Competing Country
主要的 竞争 国家

主要竞争对手国家

['teɪbl] [θriː] , [ɑːn] [peɪdʒ] [fɔːr] ,
Table 3 , on page 4 ,
桌子 3 , 在 页 4 ,

第4页表3

[ʃoʊz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndər] [jɪr] - ['ɪmpɔːrts] [ʌv; əv] ['soʊd] [strɔː] [hæts] [frʌm; frəm] ['ɪtəli]
shows that in the calendar year 1923 imports of sewed straw hats from Italy
演出 那 在 这 日历 年 - 进口 的 缝制的 稻草 帽子 从 意大利
[ə'maʊnt] [tuː; tə] - ,
amounted to 48 ,
金额 到 - ,

数据显示，1923年从意大利进口的缝制草帽数量为48顶。

- ['dʌz(ə)n] , [ɔːr] - [pər] [sent] [ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] ['ɪmpɔːrts] .
101 dozen , or 51 per cent of total imports .
- 打 , 或者 - 每 中心 的 全部的 进口 .

101 打，占进口总量的 51%。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː] [pər] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'tæliən] [hæts] [wʌz; wəz] $6 . - .
The average value per dozen of these Italian hats was $6 . 01 .
这 平均的 价值 每 打 的 这些 意大利语 帽子 曾是 $6 . - .

这些意大利帽子的平均价格为每打 6.01 美元。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['pɪriəd] ['ɪmpɔːrts] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ,
During this same period imports from England amounted to 20 ,
期间 这 相同的 时期 进口 从 英格兰 金额 到 - ,

同期，从英国的进口额为20,0 ...

- ['dʌz(ə)n] [ɔːr] - [pər] [sent] [ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] ['ɪmpɔːrts] , [æt; ət] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː] [ʌv; əv] $12 . -
549 dozen or 22 per cent of total imports , at an average value of $12 . 50
- 打 或者 - 每 中心 的 全部的 进口 , 在 一个 平均的 价值 的 $12 . -
[pər] ['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

进口总量为 549 打，占进口总量的 22%，平均每打价值 12.50 美元。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kælɪndər] [jɪr] - ['ɪmpɔːrts] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - ['dʌz(ə)n] ,
During the calendar year 1924 imports from Italy amounted to 71 , 762 dozen ,
期间 这 日历 年 - 进口 从 意大利 金额 到 - , - 打 ,

1924年，从意大利进口的商品总量为71762打。

[ɔːr] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] , [æt; ət] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː] [ʌv; əv] $5 . - [pər] ['dʌz(ə)n] .
or 44 per cent of the total , at an average value of $5 . 96 per dozen .
或者 - 每 中心 的 这 全部的 , 在 一个 平均的 价值 的 $5 . - 每 打 .

占总数的 44%，平均每打价值 5.96 美元。

['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] - , - ['dʌz(ə)n] , [ɔːr] [ə'prɑːksɪmətli] - [pər] [sent] [ʌv; əv]
Imports **from** **England** **were** **29** **,** **450** **dozen** **,** **or** **approximately** **18** **per** **cent** **of**
进口 从 英格兰 是 - , - 打 , 或者 大约 - 每 中心 的
[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ,
the **total** **,**
这 全部的 ,

从英国进口的商品有29450打，约占总量的18%。

[æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][ʌv; əv] $9 . - .
at **an** **average** **value** **of** **$9** **.** **59** **.**
在 一个 平均的 价值 的 $9 . - .

平均价值为 9.59 美元。

['toʊt(ə)l]['ɪmpɔːrts] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] - , - ['dʌz(ə)n][ɪn] - , ['vælju:d][æt; ət] $779 , - ,
Total **imports** **increased** **from** **93** **,** **309** **dozen** **in** **1923** **,** **valued** **at** **$779** **,** **989** **,**
全部的 进口 增加 从 - , - 打 在 - , 有价值的 在 $779 , - ,

进口总量从1923年的93309打增加到779989美元。

[tuː; tə] - , - ['dʌz(ə)n][ɪn] - , ['vælju:d][æt; ət] $1 , - , - ,
to **164** **,** **041** **dozen** **in** **1924** **,** **valued** **at** **$1** **,** **179** **,** **929** **,**
到 - , - 打 在 - , 有价值的 在 $1 , - , - ,

1924 年产量为 164,041 打，价值 1,179,929 美元。

[ə; eɪ] ['kwɑːntətəteɪtɪv] [geɪn] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [pər] [sent] .
a **quantitative** **gain** **of** **approximately** **75** **per** **cent** **.**
一个 定量 获得 的 大约 - 每 中心 .

数量上大约增长了75%。

[ðə; ði] ['leɪtɪst][ə'veɪləb(ə)l]['ɪmpɔːrt]['deɪtə] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - ['eɪprəl] , - ,
The **latest** **available** **import** **data** **covering** **the** **months** **of** **January** **-** **April** **,** **1925** **,**
这 最新的 可用的 进口 数据 覆盖 这 几个月 的 一月 - 四月 , - ,
[ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['teɪbl] [fɔːr] ,
are **shown** **in** **Table** **4** **,**
是 所示 在 桌子 4 ,

表4显示了1925年1月至4月的最新进口数据，

[ɑːn][peɪdʒ][faɪv] .
on **page** **5** **.**
在 页 5 .

在第5页。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] [mʌnθs] ['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - ['dʌz(ə)n] ,
For **these** **four** **months** **imports** **from** **Italy** **amounted** **to** **72** **,** **449** **dozen** **,**
为了 这些 四 几个月 进口 从 意大利 金额 到 - , - 打 ,

这四个月从意大利进口的货物总量为72449打。

[ɔːr][ə'baʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ,
or **about** **76** **per** **cent** **of** **the** **total** **,**
或者 关于 - 每 中心 的 这 全部的 ,

或约占总数的76%，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][ʌv; əv][ɪ'tæliən][hæts] [ɪm'pɔːrtɪd] [dɪ'klaɪnd] [frʌm; frəm] $6 . - [pər]
and **the** **average** **value** **of** **Italian** **hats** **imported** **declined** **from** **$6** **.** **23** **per**
和 这 平均的 价值 的 意大利语 帽子 进口 拒绝 从 $6 . - 每
['dʌz(ə)n] ,
dozen **,**
打 ,

意大利进口帽子的平均价格从每打 6.23 美元下降，

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːmpərəb(ə)l] [fɔːr] [mʌnθs] - ['pɪriəd] [ɪn] - , [tuː; tə] $5 . - [pər]['dʌz(ə)n][ɪn] - .
on **the** **comparable** **four** **months** **'** **period** **in** **1924** **,** **to** **$5** **.** **46** **per** **dozen** **in** **1925** **.**
在 这 可比 四 几个月 - 时期 在 - , 到 $5 . - 每 打 在 - .

与 1924 年同期相比，1925 年每打价格为 5.46 美元。

['ɪmpɔːrts][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] [ðɪs] [seɪm] ['pɪriəd] [wɜːr; wər] - , - ['dʌz(ə)n] ,

Imports	from	the	United	Kingdom	for	this	same	period	were	12	,	353	dozen	,
进口	从	这	团结的	王国	为了	这	相同的	时期	是	-	,	-	打	,

同期从英国进口的货物为12353打。

[ɔːr] [əˈbaʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ,

or	about	13	per	cent	of	the	total	,
或者	关于	-	每	中心	的	这	全部的	,

约占总数的13%，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælјuː] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] $9 . - [tuː; tə]

and	it	should	be	noted	that	the	average	value	increased	from	$9	.	64	to
和	它	应该	是	著名的	那	这	平均的	价值	增加	从	$9	.	-	到

$13 . - [pər]['dʌz(ə)n] .

$13	.	07	per	dozen	.
$13	.	-	每	打	.

值得注意的是，平均价格从每打 9.64 美元增加到每打 13.07 美元。

['ɪtəli] , [ɪz] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Italy	,	is	,	therefore	,	for	the	purposes	of	section	315	,	the	principal
意大利	,	是	,	所以	,	为了	这	目的	的	部分	-	,	这	主要的

[kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri] . [[eɪt]]

competing	country	.	[	8	]
竞争	国家	.	[	8	]

因此，就第 315 条而言，意大利是主要竞争国。[8]

['fɔːrən] [prəˈdʌkʃn]

Foreign	Production
外国的	生产

国外生产

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪz]['sɪgnə] , [nɪr] ['flɔrəns] .

The	center	of	production	in	Italy	is	Signa	,	near	Florence	.
这	中心	的	生产	在	意大利	是	信号	,	靠近	佛罗伦萨	.

意大利的生产中心是佛罗伦萨附近的锡尼亚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] (-) [ðæt] [wʌn] ,

It	was	estimated	(	1924	)	that	1	,
它	曾是	估计的	(	-	)	那	1	,

据估计（1924 年），1,

- ['pɝːsənz][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnə]['dɪstrɪkt][ɪn] [is'tæbliʃmənts] [prə'djʊsɪŋ] [menz]

500	persons	were	employed	in	the	Signa	district	in	establishments	producing	men's
-	人	是	受雇	在	这	信号	区	在	机构	生产	男士

[strɔː] [hæts] .

straw	hats	.
稻草	帽子	.

锡尼亚区有 500 人在生产男士草帽的工厂工作。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

The	employees	were	about	evenly	divided	between	men	and	women	.
这	雇员	是	关于	均匀地	分割	之间	男人	和	女性	.

员工中男女比例大致相当。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] [strɔː] - [hæt] [prə'dʌkʃn] [ɑːr; ər][ˌes 'tiː] . ['ælbænz]

In	England	the	principal	centers	of	straw	-	hat	production	are	St	.	Albans
在	英格兰	这	主要的	中心	的	稻草	-	帽子	生产	是	英石	.	圣奥尔本斯

[ænd; ənd] ['luːtn] , [taʊnz] [nɪr] ['lʌndən] .

and	Luton	,	towns	near	London	.
和	卢顿	,	城镇	靠近	伦敦	.

在英国，草帽的主要生产中心是伦敦附近的圣奥尔本斯和卢顿这两个城镇。

[noʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

No	estimate	was	obtained	of	the	number	of	factories	in	operation	,
不	估计	曾是	获得	的	这	数字	的	工厂	在	手术	,

[ðə; ði]['vɑ:ljəm][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

the	volume	of	production	,
这	体积	的	生产	,

没有获得有关运营工厂数量、生产总量等的估计数据。

[ɔ:r][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['pɝ:sənz] [ɪm'plɔɪd] .

or	the	number	of	persons	employed	.
或者	这	数字	的	人	受雇	.

或雇员人数。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][menz] [strɔ:] [hæts][ɪn] - - - [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ]

The	English	manufacturers	of	men's	straw	hats	in	1923	-	24	were	suffering	a
这	英语	制造商	的	男士	稻草	帽子	在	-	-	-	是	痛苦	一个

['bɪznəs] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

business	depression	,
商业	沮丧	,

1923-24年，英国男士草帽制造商正遭受经济萧条的困扰。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]

and	some	of	them	were	changing	over	to	the	manufacture	of
和	一些	的	他们	是	变化	超过	到	这	生产	的

['wɪmənz] [hæts] .

women's	hats	.
女性的	帽子	.

其中一些工厂改行生产女帽。

[taɪps] [ʌv; əv][hæts] [prə'du:st] [ɪn] ['fɔ:rən] ['fæktriz; 'fæktəriz] . — ['ni:ðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [nɔ:r][ðə; ði]

Types	of	hats	produced	in	foreign	factories	.	—	Neither	the	English	nor	the
类型	的	帽子	生产	在	外国的	工厂	.	—	两者都不	这	英语	也不	这

[ɪ'tæliən]['fæktriz; 'fæktəriz] [prə'djʊsɪŋ] [menz] [strɔ:] [hæts][kən'faɪn][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə]

Italian	factories	producing	men's	straw	hats	confine	their	business	exclusively	to
意大利语	工厂	生产	男士	稻草	帽子	局限	他们的	商业	只	到

[menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] .

men's	sewed	straw	hats	.
男士	缝制的	稻草	帽子	.

外国工厂生产的帽子种类——无论是英国还是意大利的男士草帽生产工厂，其业务都不仅限于男士缝制草帽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ] [blɑ:k] [ænd; ənd][trɪm]['woʊv(ə)n] - [hæt]['bɑ:dɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Some	of	them	also	block	and	trim	woven	-	hat	bodies	,	such	as
一些	的	他们	还	堵塞	和	修剪	编织	-	帽子	身体	,	这样的	作为

['pænəmɑ:] ;

panamas	;
巴拿马	;

他们中的一些人还会对编织帽的帽身进行裁剪和修整，例如巴拿马帽；

[sʌm; səm] [meɪk] ['wɪmənz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [hæts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'du:s] , [ɔ:r] [di:l] [ɪn] , [felt]

some	make	women's	and	children's	hats	,	and	others	produce	,	or	deal	in	,	felt
一些	制作	女性的	和	孩子们的	帽子	,	和	其他的	生产	,	或者	交易	在	,	毛毡

[hæts] .

hats	.
帽子	.

有些厂家生产女帽和童帽，有些厂家生产或销售毡帽。

[nɔ:r][ɪz] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['soʊd] [strɔ:] [hæts][kən'faɪnd][tu:; tə] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [senɪt] [breɪdz] ;

Nor	is	production	of	sewed	straw	hats	confined	to	those	made	of	sennit	braids	;
也不	是	生产	的	缝制的	稻草	帽子	受限	到	那些	制成	的	森尼特	辫子	;

缝制草帽的生产也不仅限于用松草编织的草帽；

[hæts][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [breɪdz] [æz; əz] [wel] .

hats	are	made	of	other	braids	as	well	.
帽子	是	制成	的	其他	辫子	作为	出色地	.

帽子也可以用其他种类的辫子编织而成。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrən] [prəˈdʌkʃn] . — [ðə; ði] [senɪt] [breɪdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [strɔː]

Organization	of	foreign	production	.	—	The	sennit	braids	used	in	the	Italian	straw
组织	的	外国的	生产	.	—	这	森尼特	辫子	用过的	在	这	意大利语	稻草

[hæts] [ɪkˈspɔrtəd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [ɪn] ['ɪtəli] [bʌt; bət][ɑːr; ər][ʌv; əv]

hats	exported	to	the	United	States	are	not	made	in	Italy	but	are	of
帽子	导出	到	这	团结的	各州	是	不是	制成	在	意大利	但	是	的

[ˌdʒæpəˈniːz]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Japanese	origin	,
日本人	起源	,

国外生产的组织——出口到美国的意大利草帽所使用的丝线并非产自意大利，而是日本制造。

[æz; əz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [senɪt] [breɪdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['soʊd] [strɔː] [hæts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

as	are	also	the	sennit	braids	used	in	the	sewed	straw	hats	made	in	the	United
作为	是	还	这	森尼特	辫子	用过的	在	这	缝制的	稻草	帽子	制成	在	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] . [ˌtuːˈtuː]

States	and	in	England	.	2
各州	和	在	英格兰	.	2

同样，美国和英国缝制的草帽中使用的塞尼特编织带也是如此。2

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['fɔːrən] [strɔː] - [hæt]['fæktriz; 'fæktəriz][duː][nɑːt] [bliːtʃ] [strɔː] [breɪdz][ɪn][ðer; ðər]

In	general	,	the	foreign	straw	-	hat	factories	do	not	bleach	straw	braids	in	their
在	一般的	,	这	外国的	稻草	-	帽子	工厂	做	不是	漂白	稻草	辫子	在	他们的

[oʊn] [isˈtæbliʃmənts] .

own	establishments	.
自己的	机构	.

一般来说，国外的草帽工厂不会在自己的工厂内对草编进行漂白。

[ɪn] ['ɪtəli] , [haʊˈevər] ,

In	Italy	,	however	,
在	意大利	,	然而	,

然而，在意大利，

[wʌn][kənˈsɜːrn][nɑːt]['oʊnli] [bliːtʃt] [ɪts] [oʊn] [breɪdz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [bliːtʃt] [breɪdz] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

one	concern	not	only	bleached	its	own	braids	but	also	bleached	braids	for	other
一	忧虑	不是	仅有的	漂白	它是	自己的	辫子	但	还	漂白	辫子	为了	其他

[strɔː] - [hæt][ˌmænjuˈfæktʃərəz] .

straw	-	hat	manufacturers	.
稻草	-	帽子	制造商	.

一家企业不仅漂白了自己的草编，还漂白了其他草帽制造商的草编。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə][hæts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] ['bɑːdɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['leghɔːrn] ,

With	respect	to	hats	,	some	of	the	unfinished	bodies	,	usually	leghorns	,
和	尊重	到	帽子	,	一些	的	这	未完成	身体	,	通常	来航鸡	,

至于帽子，一些未完成的尸体，通常是来亨鸡，

[ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

are	made	by	women	in	their	homes	.
是	制成	经过	女性	在	他们的	房屋	.

由妇女在家中制作。

[bʌt; bət][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

But	men's	sewed	straw	hats	,	the	subject	of	this	investigation	,
但	男士	缝制的	稻草	帽子	,	这	主题	的	这	调查	,

但本次调查的对象是男士缝制的草帽，

[ɑːr; ər] [prəˈduːst] [ɪn][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ɔːr][ɪn] [smɔːl] ['wəːkʃɔps] .

are	produced	in	factories	or	in	small	workshops	.
是	生产	在	工厂	或者	在	小的	研讨会	.

在工厂或小型作坊生产。

[ðə; ði] ['lætər] ['dʒen(ə)rəli] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːntrækt]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɔːr]

The	latter	generally	operate	on	a	contract	basis	for	the	larger	manufacturers	or
这	后者	一般来说	操作	在	一个	合同	基础	为了	这	更大的	制造商	或者

['ʃɪpərz] .

shippers	.
托运人	.

后者通常以合同形式为大型制造商或货运公司提供服务。

[ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [wɪtʃ] [oʊn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪˈkwɪpmənt] [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [prəˈduːs] [frʌm; frəm]

The	workshops	which	own	their	own	equipment	are	organized	to	produce	from
这	研讨会	哪个	自己的	他们的	自己的	设备	是	组织	到	生产	从

- [tuː; tə] - ['dʌz(ə)n] ['soʊd] [hæts][pər] [wiːk] .

25	to	200	dozen	sewed	hats	per	week	.
-	到	-	打	缝制的	帽子	每	星期	.

拥有自己设备的作坊每周可生产 25 至 200 打缝制帽子。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ɔːr]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hæt][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ɑːr; ər] [peɪd] [ɑːn]

In	the	making	of	the	shell	or	body	of	the	hat	the	contractors	are	paid	on
在	这	制作	的	这	壳	或者	身体	的	这	帽子	这	承包商	是	有薪酬的	在

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

the	basis	of	the	number	delivered	to	and	accepted	by	the	principal	.
这	基础	的	这	数字	发表	到	和	公认	经过	这	主要的	.

在制作帽子的帽壳或帽身时，承包商的报酬是根据交付给委托人并经其验收的数量来计算的。

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] ['fɜːrnɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['soʊɪŋ] ['kɑːt(ə)n] , ['dʒelətɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] ,

The	contractors	furnish	their	own	sewing	cotton	,	gelatin	,	and	other	materials	,
这	承包商	提供	他们的	自己的	缝纫	棉布	,	明胶	,	和	其他	材料	,

[ɪkˈsept] [breɪd] ,

except	braid	,
除了	编织	,

承包商自行提供缝纫棉、明胶和其他材料，但编织带除外。

[juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɔːr] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæts] .

used	in	making	the	shells	or	bodies	of	the	hats	.
用过的	在	制作	这	贝壳	或者	身体	的	这	帽子	.

用于制作帽子的帽壳或帽身。

[ðə; ði] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv] [strɔː] [hæts][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːntrækt]

The	trimming	of	straw	hats	is	also	to	some	extent	performed	on	a	contract
这	修剪	的	稻草	帽子	是	还	到	一些	程度	执行	在	一个	合同

['beɪsɪs] .

basis	.
基础	.

草帽的修剪工作在某种程度上也是以合同形式进行的。

[ðə; ði] [isˈtæbliʃmənts] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['dʒen(ə)rəli][pərˈfɔːrm][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

The	establishments	visited	in	England	generally	perform	all	the	operations	of	making
这	机构	到访	在	英格兰	一般来说	履行	全部	这	运营	的	制作

[ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [hæts][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [isˈtæbliʃmənts] ,

and	trimming	hats	in	their	own	establishments	,
和	修剪	帽子	在	他们的	自己的	机构	,

在英国，我们参观的这些店铺通常会在自己的店内完成帽子制作和修剪的所有工序。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] " ['aʊtwɜːrkər] " [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] .

although	at	times	"	outworkers	"	are	employed	.
虽然	在	时代	"	外包工人	"	是	受雇	.

虽然有时也会雇用"外包工人"。

['wɜːrkɪŋ] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['weɪdʒɪz] . — [ðə; ði] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['soʊd]

Working	hours	and	wages	.	—	The	labor	employed	in	the	manufacture	of	sewed
在职的	小时	和	工资	.	—	这	劳动	受雇	在	这	生产	的	缝制的

[strɔː] [hæts] [ɪz] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [bəuθ] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

straw	hats	is	well	organized	in	both	Italy	and	England	.
稻草	帽子	是	出色地	组织	在	两个都	意大利	和	英格兰	.

工作时间和工资——在意大利和英国，缝制草帽的生产劳动组织得井井有条。

[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [bəuθ] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd]

The	rates	of	wages	and	hours	of	labor	,	both	of	factory	workers	and
这	利率	的	工资	和	小时	的	劳动	,	两个都	的	工厂	工人	和

[ʌv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv] [kɒnt'ræktəz] ,

of	employees	of	contractors	,
的	雇员	的	承包商	,

工厂工人和承包商雇员的工资率和工时，

[ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːrgənɪŋ] .

are	determined	by	collective	bargaining	.
是	决定	经过	集体	讨价还价	.

由集体谈判决定。

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ] [skeɪl] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['piːswɜːrkər] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

A	minimum	wage	scale	for	both	pieceworkers	and	timeworkers	became
一个	最低限度	工资	规模	为了	两个都	计件工人	和	时间工作者	成为

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] ['ɪtəli] [ɑːk'toʊbər] - , - .

effective	in	Italy	October	27	,	1924	.
有效的	在	意大利	十月	-	,	-	.

1924 年 10 月 27 日，意大利对计件工人和计时工人实行了最低工资标准。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - ['aʊərz] [pər] [wiːk] (

The	labor	of	women	and	children	in	Italy	is	limited	to	48	hours	per	week	(
这	劳动	的	女性	和	孩子们	在	意大利	是	有限的	到	-	小时	每	星期	(

[dɪ'kriː] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , -) .

decree	of	March	15	,	1923	)	.
法令	的	行进	-	,	-	)	.

意大利妇女和儿童的劳动时间限制为每周 48 小时（1923 年 3 月 15 日法令）。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ɪn] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

The	employment	of	children	under	12	years	of	age	in	shops	and	factories	is	prohibited	.
这	就业	的	孩子们	在下面	-	年	的	年龄	在	商店	和	工厂	是	禁止	.

禁止在商店和工厂雇用12岁以下的儿童。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːrn])

2	(	return	)
2	(	返回	)

2（返回）

[mɪ'læn] [ænd; ənd] ['fænsi] [breɪdz] [ɑːr; ər] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] [baɪ] [ɪ'tæliən] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

Milan	and	fancy	braids	are	plaited	by	Italian	women	in	their	homes	,
米兰	和	想要	辫子	是	编织	经过	意大利语	女性	在	他们的	房屋	,

米兰风情和精致的辫子是意大利妇女在家中编成的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['soʊd] [hæts]

but	this	industry	is	not	to	be	confused	with	the	manufacture	of	sewed	hats
但	这	行业	是	不是	到	是	使困惑	和	这	生产	的	缝制的	帽子

,

,

,

但这个行业不应与缝制帽子的生产混淆。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . [[naɪn]]

the	subject	of	this	investigation	.	[	9	]
这	主题	的	这	调查	.	[	9	]

本次调查的主题。[9]

[kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

Costs	of	Production
成本	的	生产

生产成本

['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [kɔ:st]['deɪtə] . — [kɔ:sts][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]

Methods	of	obtaining	cost	data	.	—	Costs	of	the	domestic	Italian	and	English
方法	的	获得	成本	数据	.	—	成本	的	这	国内的	意大利语	和	英语

[hæts][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [baɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

hats	were	obtained	by	representatives	of	the	commission	.
帽子	是	获得	经过	代表	的	这	委员会	.

获取成本数据的方法——意大利和英国国产帽子的成本由委员会代表获取。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['rekərdz] [ʌv; əv]

In	the	United	States	they	were	given	access	to	the	books	and	records	of
在	这	团结的	各州	他们	是	给定	使用权	到	这	图书	和	记录	的

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] .

the	manufacturers	.
这	制造商	.

在美国，他们可以查阅制造商的账簿和记录。

[də'mestɪk] [kɔ:sts][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] , ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hed] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n]['æktʃuəl] ['rekərdz] .

Domestic	costs	of	materials	,	labor	,	and	overhead	are	based	on	actual	records	.
国内的	成本	的	材料	,	劳动	,	和	开销	是	基于	在	实际的	记录	.

国内材料、人工和管理费用均以实际记录为准。

[ɪn][bəuθ] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['ækses]

In	both	Italy	and	England	representatives	of	the	commission	were	given	access
在	两个都	意大利	和	英格兰	代表	的	这	委员会	是	给定	使用权

[tu:; tə][ˌmænju'fæktʃərəz] - [bʊks] ['ʃoʊɪŋ] ['estɪməts] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɔ:sts] .

to	manufacturers	'	books	showing	estimates	of	their	costs	.
到	制造商	-	图书	显示	估算	的	他们的	成本	.

在意大利和英国，委员会代表都获得了查阅制造商账簿的机会，账簿上显示了成本估算。

[ðə; ði] ['estɪməts] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd]['leɪbər][kɔ:sts][wɜ:r; wər] ['verɪfaɪd] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]

The	estimates	of	material	and	labor	costs	were	verified	from	original
这	估算	的	材料	和	劳动	成本	是	已验证	从	原来的

['rekərdz] .

records	.
记录	.

材料和人工成本的估算值已根据原始记录进行了核实。

['estɪməts] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri] [ɪk'spens] [wɜ:r; wər] [ɪk'sprest] [æz; əz]

Estimates	of	general	administrative	and	factory	expense	were	expressed	as
估算	的	一般的	行政	和	工厂	费用	是	表达	作为

[pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [kɔ:st][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [ɔ:r][ʌv; əv] ['seɪlz] .

percentages	of	the	combined	cost	of	labor	and	materials	or	of	sales	.
百分比	的	这	合并	成本	的	劳动	和	材料	或者	的	销售量	.

一般管理费用和工厂费用的估算以人工和材料总成本或销售额的百分比表示。

['ækses] [tu:; tə]['rekərdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['estɪməts] [kʊd; kəd][bi:; bi]['verɪfaɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t]

Access	to	records	from	which	the	latter	estimates	could	be	verified	was	not
使用权	到	记录	从	哪个	这	后者	估算	可以	是	已验证	曾是	不是

[pər'mɪtɪd] .

permitted	.
允许	.

不允许查阅可以验证后一种估计结果的记录。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [kɔːst] [ˈaɪtəmz]

DESCRIPTION	**OF**	**COST**	**ITEMS**
描述	的	成本	项目

成本项目说明

[məˈtɪrɪəl] . — [məˈtɪrɪəl] [ɪnˈkluːdz] [kɔːsts][ʌv; əv][breɪd] , [ʌv; əv] [ˈbliːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈtrɪmɪŋ]

Material	**.**	**—**	**Material**	**includes**	**costs**	**of**	**braid**	**,**	**of**	**bleaching**	**,**	**and**	**of**	**trimming**
材料	.	—	材料	包括	成本	的	编织	,	的	漂	,	和	的	修剪

[məˈtɪrɪəlz] [ænd; ənd] [ˈsʌndriz] ,

materials	**and**	**sundries**	**,**
材料	和	杂项	,

材料成本——材料成本包括编织材料、漂白材料、修剪材料及其他杂项的费用。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈkɑːtənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæts][ɑːr; ər] [pækt] .

and	**also**	**the**	**cartons**	**in**	**which**	**the**	**hats**	**are**	**packed**	**.**
和	还	这	纸箱	在	哪个	这	帽子	是	包装	.

还有装帽子的纸箱。

[ˈleɪbər] . — [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæt][fɔːr; fər][ˈleɪbər] [ɪnˈkluːdz] [ɔːl][ˈleɪbər]

Labor	**.**	**—**	**The**	**amount**	**charged**	**to**	**the**	**individual**	**hat**	**for**	**labor**	**includes**	**all**	**labor**
劳动	.	—	这	数量	带电	到	这	个人	帽子	为了	劳动	包括	全部	劳动

[kɔːsts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌmænjuˈfæktʃər] .

costs	**connected**	**with**	**its**	**manufacture**	**.**
成本	连接	和	它是	生产	.

人工费——每顶帽子的人工费包括与其制造相关的所有人工成本。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][dəˈrekt][ˈleɪbər][ɑːn] [iːtʃ] [hæt][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪˈtɜːrmɪnd] .

The	**amount**	**of**	**direct**	**labor**	**on**	**each**	**hat**	**was**	**first**	**determined**	**.**
这	数量	的	直接的	劳动	在	每个	帽子	曾是	第一的	决定	.

首先确定每顶帽子所需的直接人工量。

[ðə; ði][ˌɪndəˈrekt][ˈleɪbər] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæt][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə][ɪts][dəˈrekt]

The	**indirect**	**labor**	**charge**	**for**	**each**	**hat**	**was**	**determined**	**by**	**applying**	**to**	**its**	**direct**
这	间接	劳动	收费	为了	每个	帽子	曾是	决定	经过	申请	到	它是	直接的

[ˈleɪbər] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [wɪtʃ] [ˈtoʊt(ə)l][ˌɪndəˈrekt][ˈleɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [bɔːr] [tuː; tə]

labor	**charge**	**the**	**percentage**	**which**	**total**	**indirect**	**labor**	**for**	**the**	**factory**	**bore**	**to**
劳动	收费	这	百分比	哪个	全部的	间接	劳动	为了	这	工厂	钻孔	到

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][dəˈrekt][ˈleɪbər] .

the	**total**	**direct**	**labor**	**.**
这	全部的	直接的	劳动	.

每顶帽子的间接人工成本是通过在其直接人工成本的基础上，乘以工厂间接人工成本占直接人工成本的百分比来确定的。

[ˌoʊvərˈhed] . — [ɪn] [iːtʃ] [dəˈmestɪk] [ˈfækt(ə)ri][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][ˌoʊvərˈhed] [ˈtʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər] [əbˈteɪnd]

Overhead	**.**	**—**	**In**	**each**	**domestic**	**factory**	**the**	**total**	**overhead**	**charges**	**were**	**obtained**
开销	.	—	在	每个	国内的	工厂	这	全部的	开销	收费	是	获得

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪʃioʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃɑːrdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][dəˈrekt][ˈleɪbər][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**ratio**	**of**	**these**	**charges**	**to**	**the**	**total**	**direct**	**labor**	**cost**	**of**	**the**
和	这	比率	的	这些	收费	到	这	全部的	直接的	劳动	成本	的	这

[rɪˈspektɪv] [ˈfækt(ə)ri][wʌz; wəz][kəmˈpjuːtɪd] .

respective	**factory**	**was**	**computed**	**.**
各自	工厂	曾是	计算	.

间接费用——在每家国内工厂中，计算出总间接费用，并计算出这些费用与相应工厂的总直接人工成本的比率。

[ðɪs] [ˈreɪʃioʊ] , [ɪkˈsprest] [æz; əz][ə; eɪ] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv][dəˈrekt][ˈleɪbər] ,

This	**ratio**	**,**	**expressed**	**as**	**a**	**percentage**	**of**	**direct**	**labor**	**,**
这	比率	,	表达	作为	一个	百分比	的	直接的	劳动	,

该比率，以直接人工成本的百分比表示，

[wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][də'rekt]['leɪbər][kɔ:st][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæts][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]

was	applied	to	the	direct	labor	cost	of	individual	hats	to	determine	the
曾是	应用	到	这	直接的	劳动	成本	的	个人	帽子	到	决定	这

[ˌoʊvər'hed] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] [hæt] .

overhead	charge	to	be	apportioned	to	each	hat	.
开销	收费	到	是	按比例分配	到	每个	帽子	.

应用于每顶帽子的直接人工成本，以确定分配给每顶帽子的间接费用。

['selɪŋ] [ɪk'spens]

SELLING	EXPENSE
销售	费用

销售费用

([ə; eɪ])

(	a	)
(	一个	)

(一个)

[də'mestɪk] . — [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv]['toʊt(ə)l] ['selɪŋ] [ɪk'spens] [ɪn] [i:tʃ] ['fækt(ə)ri][tu:; tə]['toʊt(ə)l]

Domestic	.	—	The	ratio	of	total	selling	expense	in	each	factory	to	total
国内的	.	—	这	比率	的	全部的	销售	费用	在	每个	工厂	到	全部的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔ:st] ([mə'tɪrɪəl] ,

manufacturing	cost	(	material	,
制造业	成本	(	材料	,

国内——各工厂销售总费用与制造总成本（材料、

['leɪbər] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'hed]) [wʌz; wəz][fɜ:rst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

labor	,	and	overhead	)	was	first	determined	.
劳动	,	和	开销	)	曾是	第一的	决定	.

首先确定人工成本和管理费用)。

[ðɪs] ['reɪʃioʊ] ([ɪk'sprest] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔ:st]) [ə'plaɪd] [tu:; tə]

This	ratio	(	expressed	as	a	percentage	of	total	manufacturing	cost	)	applied	to
这	比率	(	表达	作为	一个	百分比	的	全部的	制造业	成本	)	应用	到

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪts]['prɑ:pər] [ʃer] [ʌv; əv]

the	manufacturing	cost	of	the	selected	hat	determined	its	proper	share	of
这	制造业	成本	的	这	已选	帽子	决定	它是	恰当的	分享	的

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['selɪŋ] [ɪk'spens] .

the	total	selling	expense	.
这	全部的	销售	费用	.

该比率（以占总制造成本的百分比表示）应用于所选帽子的制造成本，即可确定其在总销售费用中所占的适当份额。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

男士缝制草帽 (Men's Sewed Straw Hats Report of the United)

[fɜːrmz]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [diːl] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] ['riːteɪləz] ['juːnɪfɔːrmli][hæd; həd] ['haɪər] ['selɪŋ]
Firms organized to deal directly with retailers uniformly had higher selling
公司 组织 到 交易 直接地 和 零售商 均匀地 有 更高 销售
[ɪk'spensɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huːz] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər] ['maːkitid] ['tʃiːfli] [θruː] ['dʒɑːbɚz] .
expenses than those whose products were marketed chiefly through jobbers .
开支 比 那些 谁 产品 是 已上市 主要 通过 批发商 .

与那些主要通过批发商销售产品的公司相比，那些直接与零售商打交道的公司，其销售费用普遍较高。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['selɪŋ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hæts][wʌz; wəz] $1 . - [pər]['dʌz(ə)n] ,
The average selling expense of the selected hats was $1 . 64 per dozen ,
这 平均的 销售 费用 的 这 已选 帽子 曾是 $1 . - 每 打 ,

所选帽子的平均销售成本为每打1.64美元。

[ɔːr] - . [eɪt][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔːst] .
or 10 . 8 per cent of the average manufacturing cost .
或者 - . 8 每 中心 的 这 平均的 制造业 成本 .

或平均制造成本的 10.8%。

[ɪn] ['selɪŋ] [ɪk'spens] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər]['keɪsɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pækɪŋ] [mə'tɪriəl] .
In selling expense is included the charge for cases and other packing material .
在 销售 费用 是 包括 这 收费 为了 案例 和 其他 包装 材料 .

销售费用包括包装箱和其他包装材料的费用。

([biː]) ['fɔːrən] . — [kɔːsts][ʌv; əv] ['selɪŋ] [hæts][tuː; tə] [ɪm'pɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər]
(b) Foreign . — Costs of selling hats to importers in the United States are
(b) 外国的 . — 成本 的 销售 帽子 到 进口商 在 这 团结的 各州 是
[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌoʊvər'hed] [ɪk'spensɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['fɔːrən] ['kʌmpəniz] ,
included in the general overhead expenses reported by foreign companies ,
包括 在 这 一般的 开销 开支 据报道 经过 外国的 公司 ,

（b）外国——向美国进口商销售帽子的成本计入外国公司报告的一般管理费用中。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['aɪtəm] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔːsts] .
but are an inconsiderable item when compared with manufacturing costs .
但 是 一个 微不足道的 物品 什么时候 比较的 和 制造业 成本 .

但与制造成本相比，这只是微不足道的一部分。

[noʊ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃərəz]
No expenses of the offices maintained in this country by foreign manufacturers
不 开支 的 这 办公室 维持 在 这 国家 经过 外国的 制造商
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] . [-]
have been included . [10]
有 到过 包括 . [-]

未包括外国制造商在本国设立办事处的费用。[10]

[teiblz] ['ʃoʊɪŋ] [kɔːst] [kəm'pærəsnz]
TABLES SHOWING COST COMPARISONS
表格 显示 成本 比较

成本对比表

[ɪn] ['teɪbl] [eɪt][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] [də'mestɪk] [ænd; ənd][ɪ'tæliən][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] ,
In Table 8 are shown the costs of domestic and Italian men's sewed straw hats ,
在 桌子 8 是 所示 这 成本 的 国内的 和 意大利语 男士 缝制的 稻草 帽子 ,

表8列出了国产和意大利男士缝制草帽的成本，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [breɪd] [juːst] [ɪn][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] .

irrespective	of	the	type	of	braid	used	in	their	manufacture	.
无论如何	的	这	类型	的	编织	用过的	在	他们的	生产	.

无论其制造过程中使用的编织类型如何。

[ɪn] ['teɪbl] [naɪn][ɑːr; ər] [ʃoʊn] ['sɪmələr][kɔːst]['deɪtə][fɔːr; fər] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [hæts] .

In	Table	9	are	shown	similar	cost	data	for	domestic	and	English	hats	.
在	桌子	9	是	所示	相似的	成本	数据	为了	国内的	和	英语	帽子	.

表 9 显示了国产帽子和英国帽子的类似成本数据。

[ɪn][bəuθ][teiblz][kɔːsts][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['tʃɑːrdʒɪz][ɑːn] ['fɔːrən] [hæts] ,

In	both	tables	costs	are	shown	with	and	without	transportation	charges	on	foreign	hats	,
在	两个都	表格	成本	是	所示	和	和	没有	运输	收费	在	外国的	帽子	,

两张表格中分别列出了包含和不包含进口帽子运费的价格。

[ænd; ənd][æd][və'lɔːrem] [reɪts] [ʌv; əv]['duːti] ['nesəseri] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [kɔːsts][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pjuːtɪd] .

and	ad	valorem	rates	of	duty	necessary	to	equalize	differences	in	foreign	and	domestic	costs	have	been	computed	.
和	广告	价值	利率	的	责任	必要的	到	均衡	差异	在	外国的	和	国内的	成本	有	到过	计算	.

已经计算出为平衡国内外成本差异而必须征收的从价税税率。

['teɪbl] [eɪt] . — [reɪts] [ʌv; əv]['duːti] ['nesəseri] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] ,

Table	8	.	—	Rates	of	duty	necessary	to	equalize	differences	in	costs	of	production	of	men's	sewed	straw	hats	in	the	United	States	and	in	Italy	,
桌子	8	.	—	利率	的	责任	必要的	到	均衡	差异	在	成本	的	生产	的	男士	缝制的	稻草	帽子	在	这	团结的	各州	和	在	意大利	,

表 8.—为使美国和意大利男士缝制草帽的生产成本差异相等，所需的关税税率

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri]

the	principal	competing	country
这	主要的	竞争	国家

主要竞争国

['aɪtəm] Domestic1 Italian2

Item	Domestic1	Italian2
物品	Domestic1	Italian2

商品 国内1 意大利2

([ə; eɪ]) [kɔːst] ([ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][nɑːt][ɪn'kluːdɪd]) : [pər]['dʌz(ə)n][pər]['dʌz(ə)n]

(	a	)	Cost	(	transportation	not	included	)	:	Per	dozen	Per	dozen
(	一个	)	成本	(	运输	不是	包括	)	:	每	打	每	打

（a）成本（不含运费）：每打 每打

[mə'tɪrɪəl] [kɔːst] $6 . - $4 . -

Material	cost	$6	.	44	$4	.	35
材料	成本	$6	.	-	$4	.	-

材料成本 6.44 美元 4.35 美元

['leɪbər][fɔːr] . - . -

Labor	4	.	60	.	87
劳动	4	.	-	.	-

劳动力成本 4.60 .87

[ˌoʊvər'hed] [wʌn] . - . -

Overhead	1	.	70	.	76
开销	1	.	-	.	-

间接费用 1.70 .76

['toʊt(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔːst] - . - [faɪv] . -
Total manufacturing cost 12 . 74 5 . 98
全部的 制造业 成本 - . - 5 . -

总制造成本 12.74 5.98

['dɪfrəns] . . . [sɪks] . -
Difference . . . 6 . 76
不同之处 . . . 6 . -

差值.....6.76

['fɔːrən] valuation3 . . . [sɪks] . -
Foreign valuation3 . . . 6 . 42
外国的 valuation3 . . . 6 . -

外国估值3 ...6.42

[ə'merɪkən] ['selɪŋ] price4 - . -
American selling price4 13 . 28
美国人 销售 price4 - . -

美国售价4 13.28

[æd][və'lɔːrem]['duːti] ['nesəseri] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ɑːn]['beɪsɪs][ʌv; əv] — [pər][sent]
Ad valorem duty necessary to equalize on basis of — Per cent
广告 价值 责任 必要的 到 均衡 在 基础 的 — 每 中心

为实现均衡，必须按以下比例征收从价税——百分比

['fɔːrən] [ˌvælju'eɪʃn] . . . -
Foreign valuation . . . 105
外国的 估值 . . . -

外国估值.....105

[ə'merɪkən] ['selɪŋ] [praɪs] . . . -
American selling price . . . 51
美国人 销售 价格 . . . -

美国售价.....51

([biː]) [kɔːst] ([ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪ'tæliən][hæts][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn'kluːdɪd]) : [pər]['dʌz(ə)n]
(b) Cost (transportation on Italian hats to New York included) : Per dozen
(b) 成本 (运输 在 意大利语 帽子 到 新的 约克 包括) : 每 打

（b）成本（含意大利帽子运往纽约的运费）：每打

['toʊt(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔːst] - . - $5 . -
Total manufacturing cost 12 . 74 $5 . 98
全部的 制造业 成本 - . - $5 . -

总制造成本 12.74 美元 5.98 美元

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] — ['ɪnlənd] [freɪt] , ['oʊʃ(ə)n] [freɪt] , [mə'riːn] [ɪn'ʃʊrəns] , ['kɑːnsələr]
Transportation to New York — Inland freight , ocean freight , marine insurance , consular
运输 到 新的 约克 — 内陆 货运 , 海洋 货运 , 海洋 保险 , 领事
[fiː] . . . [wʌn] . -
fee . . . 1 . 10
费用 . . . 1 . -

运往纽约的运输费用——内陆货运、海运、海运保险、领事费.....1.10

[kɔːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ɪ'tæliən][hæts] - . - ['sɛvən] . -
Cost , including transportation to New York for Italian hats 12 . 74 7 . 08
成本 , 包括 运输 到 新的 约克 为了 意大利语 帽子 - . - 7 . -

费用（含运至纽约购买意大利帽子的运费）12.74 7.08

['dɪfrəns] . . . [faɪv] . -
Difference . . . 5 . 66
不同之处 . . . 5 . -

差值.....5.66

['fɔːrən] valuation3 . . . [sɪks] . -

Foreign	valuation3	.	.	.	6	.	42
外国的	valuation3	.	.	.	6	.	-

外国估值3 ...6.42

[æd][və'lɔːrem]['duːti] ['nesəseri] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ɑːn]['beɪsɪs][ʌv; əv] — [pər] [sent]

Ad	valorem	duty	necessary	to	equalize	on	basis	of	—	Per	cent
广告	价值	责任	必要的	到	均衡	在	基础	的	—	每	中心

为实现均衡，必须按以下比例征收从价税——百分比

['fɔːrən] [ˌvæljuˈeɪʃn] . . . -

Foreign	valuation	.	.	.	88
外国的	估值	.	.	.	-

外国估值.....88

[wʌn] ['ævərɪdʒ] [kɔːsts][ʌv; əv] - [dəˈmestɪk] [hæts] ['selɪŋ] [tuː; tə]['dʒɑːbɝz][æt; ət] $10 . - [tuː; tə] $15 . -

1	Average	costs	of	15	domestic	hats	selling	to	jobbers	at	$10	.	55	to	$15	.	52
1	平均的	成本	的	-	国内的	帽子	销售	到	批发商	在	$10	.	-	到	$15	.	-

.

:

.

1 国内生产的帽子平均售价为 10.55 美元至 15.52 美元，销往批发商。

[ˌtuːˈtuː] ['ævərɪdʒ] [kɔːst][ʌv; əv] - [ɪˈtæliən][hæts] [huːz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [kɔːst][plʌs]['duːti][reɪndʒd][frʌm; frəm] $8

2	Average	cost	of	15	Italian	hats	whose	imported	cost	plus	duty	ranged	from	$8
2	平均的	成本	的	-	意大利语	帽子	谁	进口	成本	加	责任	范围	从	$8

. - [tuː; tə] $13 . - .

.	51	to	$13	.	10	.
.	-	到	$13	.	-	.

15 顶意大利帽子的平均价格，进口成本加上关税，从 8.51 美元到 13.10 美元不等。

[θriː] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] ['selɪŋ] ['praɪsɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ] ['fɔːrən] [ˌmænjuˈfæktʃərəz] .

3	Average	of	wholesale	selling	prices	reported	by	foreign	manufacturers	.
3	平均的	的	批发的	销售	价格	据报道	经过	外国的	制造商	.

3 国外制造商报告的批发销售价格平均值。

[fɔːr] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['hoʊlseɪl] ['selɪŋ] ['praɪsɪz][tuː; tə]['dʒɑːbɝz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ] [dəˈmestɪk]

4	Average	of	wholesale	selling	prices	to	jobbers	reported	by	domestic
4	平均的	的	批发的	销售	价格	到	批发商	据报道	经过	国内的

[ˌmænjuˈfæktʃərəz] .

manufacturers	.
制造商	.

4. 国内制造商向批发商报告的平均批发销售价格。

['teɪbl] [naɪn] . — [reɪts] [ʌv; əv]['duːti] ['nesəseri] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn]

Table	9	.	—	Rates	of	duty	necessary	to	equalize	differences	in	costs	of	production
桌子	9	.	—	利率	的	责任	必要的	到	均衡	差异	在	成本	的	生产

[ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts][ɪn][ðə; ðiˈ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˈ]

of	men's	sewed	straw	hats	in	the	United	States	and	in	England
的	男士	缝制的	稻草	帽子	在	这	团结的	各州	和	在	英格兰

表9——为使美国和英国男士缝制草帽的生产成本差异相等，所需征收的关税税率

['aɪtəm] Domestic1 English2

Item	Domestic1	English2
物品	Domestic1	English2

项目 国内1 英语2

([ə; eɪ]) [kɔːst] ([ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][nɑːt][ɪnˈkluːdɪd]) : [pər]['dʌz(ə)n][pər]['dʌz(ə)n]

(	a	)	Cost	(	transportation	not	included	)	:	Per	dozen	Per	dozen
(	一个	)	成本	(	运输	不是	包括	)	:	每	打	每	打

（a）成本（不含运费）：每打 每打

[mə'tɪriəl] [kɔ:st] $8 . - $5 . -
Material cost $8 . 34 $5 . 47
材料 成本 $8 . - $5 . -

材料成本 8.34 美元 5.47 美元

['leɪbər][faɪv] . - [wʌn] . -
Labor 5 . 85 1 . 84
劳动 5 . - 1 . -

人工费 5.85 1.84

[ˌoʊvər'hed] [wʌn] . - [ˌtu:'tu:] . -
Overhead 1 . 87 2 . 01
开销 1 . - 2 . -

间接费用 1.87 2.01

['toʊt(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔ:st] - . - [naɪn] . -
Total manufacturing cost 16 . 06 9 . 32
全部的 制造业 成本 - . - 9 . -

总制造成本 16.06 9.32

['dɪfrəns] . . . [sɪks] . -
Difference . . . 6 . 74
不同之处 . . . 6 . -

差值.....6.74

['fɔ:rən] valuation3 . . . [naɪn] . -
Foreign valuation3 . . . 9 . 73
外国的 valuation3 . . . 9 . -

外国估值3 ...9.73

[æd][və'lɔ:rem]['du:ti] ['nesəseri] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz][ɑ:n]['beɪsɪs][ʌv; əv] — [pər][sent]
Ad valorem duty necessary to equalize on basis of — Per cent
广告 价值 责任 必要的 到 均衡 在 基础 的 — 每 中心

为实现均衡，必须按以下比例征收从价税——百分比

['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] . . . -
Foreign valuation . . . 69
外国的 估值 . . . -

外国估值.....69

([bi:]) [kɔ:st] ([ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɑ:n] ['ɪŋglɪʃ] [hæts][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɪn'klu:dɪd]) : [pər]['dʌz(ə)n]
(b) Cost (transportation on English hats to New York included) : Per dozen
(b) 成本 (运输 在 英语 帽子 到 新的 约克 包括) : 每 打

（b）成本（含英国帽子运往纽约的运费）：每打

['toʊt(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔ:st] - . - $9 . -
Total manufacturing cost 16 . 06 $9 . 32
全部的 制造业 成本 - . - $9 . -

总制造成本 16.06 美元 9.32 美元

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] — ['ɪnlənd] [freɪt] , ['oʊʃ(ə)n] [freɪt] , [mə'ri:n] [ɪn'ʃʊrəns] , ['kɑ:nsələr]
Transportation to New York — Inland freight , ocean freight , marine insurance , consular
运输 到 新的 约克 — 内陆 货运 , 海洋 货运 , 海洋 保险 , 领事
[fi:] . . . [wʌn] . -
fee . . . 1 . 35
费用 . . . 1 . -

运往纽约的运输费用——内陆货运、海运、海运保险、领事费.....1.35

[kɔ:st] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglɪʃ] [hæts] - . - - . -
Cost , including transportation to New York for English hats 16 . 06 10 . 67
成本 , 包括 运输 到 新的 约克 为了 英语 帽子 - . - - . -

费用，包括运往纽约购买英国帽子的运费：16.06 10.67

['dɪfrəns] . . . [faɪv] . -
Difference . . . 5 . 39
不同之处 . . . 5 . -

差值.....5.39

['fɔːrən] valuation3 . . . [naɪn] . -
Foreign valuation3 . . . 9 . 73
外国的 valuation3 . . . 9 . -

外国估值3 ...9.73

[æd][və'lɔːrem]['duːti] ['nesəseri] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ɑːn]['beɪsɪs][ʌv; əv] — [pər] [sent]
Ad valorem duty necessary to equalize on basis of — Per cent
广告 价值 责任 必要的 到 均衡 在 基础 的 — 每 中心

为实现均衡，必须按以下比例征收从价税——百分比

['fɔːrən] [ˌvælju'eɪʃn] . . . -
Foreign valuation . . . 55
外国的 估值 . . . -

外国估值.....55

[wʌn] ['ævərɪdʒ] [kɔːsts][ʌv; əv] [eɪt] [də'mestɪk] [hæts] ['selɪŋ] [tuː; tə]['dʒɑːbɚz][æt; ət] $16 . - [tuː; tə] $22 .
1 Average costs of eight domestic hats selling to jobbers at $16 . 74 to $22 .
1 平均的 成本 的 八 国内的 帽子 销售 到 批发商 在 $16 . - 到 $22 .
- .
50 .
- .

1 八顶国产帽子的平均成本为每顶 16.74 美元至 22.50 美元，销往批发商。

[ˌtuː'tuː] ['ævərɪdʒ] [kɔːsts][ʌv; əv] [eɪt] ['ɪŋglɪʃ] [hæts] [huːz] ['lændɪd][kɔːsts]['duːti] [peɪd] [reɪndʒd]
2 Average costs of eight English hats whose landed costs duty paid ranged
2 平均的 成本 的 八 英语 帽子 谁 登陆 成本 责任 有薪酬的 范围
[frʌm; frəm] $15 . - [tuː; tə] $18 . - .
from $15 . 64 to $18 . 60 .
从 $15 . - 到 $18 . - .

2 八顶英国帽子的平均成本（含关税到岸价）从 15.64 美元到 18.60 美元不等。

[θriː] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['praɪsɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['fɔːrən] [,mænju'fæktʃərəz] . [-]
3 Average of selling prices reported by foreign manufacturers . [11]
3 平均的 的 销售 价格 据报道 经过 外国的 制造商 . [-]

3 国外制造商报告的平均销售价格。[11]

[kəm'petətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz]
Competitive Conditions
竞争的 状况

竞争条件

[staɪlz] [fɔːr; fər][menz] [strɔː] [hæts][ɑːr; ər][set][ə'baʊt][wʌn] [jɪr] [ɪn][æd'væns] .
Styles for men's straw hats are set about one year in advance .
款式 为了 男士 稻草 帽子 是 放 关于 一 年 在 进步 .

男士草帽的款式通常提前一年左右确定。

['sæmp(ə)l][hæts][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ænd; ənd]['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ]
Sample hats are manufactured in May and June and orders are taken by
样本 帽子 是 制造 在 可能 和 六月 和 订单 是 已采取 经过
[,mænju'fæktʃərəz][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
manufacturers in July ,
制造商 在 七月 ,

样品帽在五月和六月生产，制造商在七月接受订单。

['ɔːgəst] , [ænd; ənd] [sep'tembər] [fɔːr; fər][hæts][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] .
August , and September for hats to be delivered the following spring .
八月 , 和 九月 为了 帽子 到 是 发表 这 下列的 春天 .

帽子将于八月和九月交付，次年春天发货。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃərəz][tuː; tə]

This	custom	of	the	trade	makes	it	possible	for	foreign	manufacturers	to
这	风俗	的	这	贸易	制作	它	可能的	为了	外国的	制造商	到

['kɑːpi][ænd; ənd] ['ɔːfər] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [staɪlz] [æz; əz] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [ə'merɪkən]

copy	and	offer	in	competition	the	same	styles	as	those	made	by	American
复制	和	提供	在	竞赛	这	相同的	风格	作为	那些	制成	经过	美国人

[ˌmænju'fæktʃərəz] .

manufacturers	.
制造商	.

这种行业惯例使得外国制造商能够复制并提供与美国制造商生产的相同款式的产品进行竞争。

[ɪm'pɔːrtɪd] [hæts][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] [staɪlz] [ænd; ənd]['praɪsɪz] ,

Imported	hats	have	a	wide	range	of	styles	and	prices	,
进口	帽子	有	一个	宽的	范围	的	风格	和	价格	,

进口帽子款式多样，价格各异。

[ɪn'kluːdɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] ['soʊd] [hæts][ʌv; əv] [senɪt] [breɪd][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['fænsi] [breɪdz] ,

including	not	only	sewed	hats	of	sennit	braid	but	also	those	of	fancy	braids	,
包括	不是	仅有的	缝制的	帽子	的	森尼特	编织	但	还	那些	的	想要	辫子	,

不仅包括缝制的丝线编织帽，还包括各种花式编织帽。

[ænd; ənd]['woʊv(ə)n]['bɑːdi][hæts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['leghɔːrn] .

and	woven	body	hats	such	as	leghorns	.
和	编织	身体	帽子	这样的	作为	来航鸡	.

以及编织的身体帽，例如来亨氏鸡。

[də'mestɪk] [hæts]['ɔːlsoʊ] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv] [staɪlz] [ænd; ənd]['praɪsɪz] .

Domestic	hats	also	comprise	a	wide	range	of	styles	and	prices	.
国内的	帽子	还	包括	一个	宽的	范围	的	风格	和	价格	.

国产帽子款式多样，价格各异。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [reɪndʒ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['defɪnətli] ['lɪmɪtɪd] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪmpɔːrts]

Within	this	range	there	is	a	more	or	less	definitely	limited	field	in	which	imports
之内	这	范围	那里	是	一个	更多的	或者	较少的	确实	有限的	场地	在	哪个	进口

[kəm'piːt] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] [də'mestɪk] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

compete	directly	with	domestic	merchandise	.
竞争	直接地	和	国内的	商品	.

在这个范围内，进口商品与国产商品直接竞争的领域或多或少是相当有限的。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪtɪŋ] [kɔːsts]

TRANSPORTATION	AND	MARKETING	COSTS
运输	和	营销	成本

运输和营销成本

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪ'tæliən][ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [hæts]['entər]['ɪntuː][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'mestɪk] ['hoʊlseɪl]

Before	the	Italian	or	English	hats	enter	into	competition	in	the	domestic	wholesale
前	这	意大利语	或者	英语	帽子	进入	进入	竞赛	在	这	国内的	批发的

['mɑːrkɪt][wɪð; wɪθ][hæts][ʌv; əv][də'mestɪk][ˌmænju'fæktʃər][ɪk'spensɪz][fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

market	with	hats	of	domestic	manufacture	expenses	for	transportation	,
市场	和	帽子	的	国内的	生产	开支	为了	运输	,

在意大利或英国的帽子与国产帽子进入国内批发市场竞争之前，运输成本是需要考虑的因素。

[mə'riːn] [ɪn'ʃʊrəns] , [ænd; ənd]['kɑːnsələr] [fiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kɜːrd] .

marine	insurance	,	and	consular	fees	must	be	incurred	.
海洋	保险	,	和	领事	费用	必须	是	已发生	.

必须支付海上保险费和领事费。

[ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] - - - [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] ['spesɪfaɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'prɑːksɪmətli] $1 . - [pər]

In	the	season	1923	-	24	the	charges	specified	amounted	to	approximately	$1	.	10	per
在	这	季节	-	-	-	这	收费	指定的	金额	到	大约	$1	.	-	每

['dʌz(ə)n][fɔːr; fər][ɪ'tæliən][hæts][ænd; ənd] $1 . - [pər]['dʌz(ə)n][fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [hæts] . [θriː] [sʌtʃ]

dozen	for	Italian	hats	and	$1	.	35	per	dozen	for	English	hats	.	3	Such
打	为了	意大利语	帽子	和	$1	.	-	每	打	为了	英语	帽子	.	3	这样的

[ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf][ʌv; əv] [teiblz] [eɪt][ænd; ənd][naɪn] .

expenses	are	set	forth	in	the	lower	half	of	Tables	8	and	9	.
开支	是	放	前进	在	这	降低	一半	的	表格	8	和	9	.

在 1923-24 赛季，意大利帽子的收费约为每打 1.10 美元，英国帽子的收费约为每打 1.35 美元。3 这些费用列于表 8 和表 9 的下半部分。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪtɪŋ] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [hæts][ɑːr; ər]['sɪmələr] ,

The	methods	of	marketing	foreign	and	domestic	hats	are	similar	,
这	方法	的	营销	外国的	和	国内的	帽子	是	相似的	,

国内外帽子的营销方法大同小异。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['maɪnər] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [seɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

but	because	of	minor	differences	in	terms	of	sale	,	etc	.	,
但	因为	的	次要的	差异	在	条款	的	销售	,	ETC	.	,

但由于销售等方面的细微差别，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]

it	was	not	found	practicable	to	institute	a	mathematical	comparison	of
它	曾是	不是	成立	切实可行的	到	研究所	一个	数学	比较	的

['selɪŋ] [kɔːsts] .

selling	costs	.
销售	成本	.

对销售成本进行数学比较并不实际。

[sʌm; səm] [də'mestɪk] [fɜːrmz] [diːl] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['dʒɑːbɝz] , ['ʌðər] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['riːteɪlər] .

Some	domestic	firms	deal	only	with	jobbers	,	others	only	with	retailers	.
一些	国内的	公司	交易	仅有的	和	批发商	,	其他的	仅有的	和	零售商	.

一些国内企业只与批发商打交道，另一些则只与零售商打交道。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][fɜːrmz] [sel] [tuː; tə][bəuθ]['dʒɑːbɝz][ænd; ənd] ['riːteɪlər] .

A	few	of	the	largest	firms	sell	to	both	jobbers	and	retailers	.
一个	很少	的	这	最大	公司	卖	到	两个都	批发商	和	零售商	.

一些规模最大的公司同时向批发商和零售商供货。

[wen] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][di'spensiz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['dʒɑːbɝz][hɪz; ɪz] ['selɪŋ] [kɔːsts]

When	the	manufacturer	dispenses	with	the	services	of	jobbers	his	selling	costs
什么时候	这	制造商	分发	和	这	服务	的	批发商	他的	销售	成本

[ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'kriːst] .

are	,	of	course	,	increased	.
是	,	的	课程	,	增加	.

当制造商不再使用中间商的服务时，其销售成本自然会增加。

['fɔːrən] [strɔː] [hæts][ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['prɪnsəpli] [baɪ] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['dʒɑːbɝz] .

Foreign	straw	hats	are	distributed	principally	by	importing	jobbers	.
外国的	稻草	帽子	是	分布式	主要	经过	输入	批发商	.

外国草帽主要通过进口批发商分销。

[sʌtʃ] [fɜ:rmz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn'geɪdʒd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [ʌv; əv][də'mestɪk][hæts]
Such firms are usually engaged also in the marketing of domestic hats
这样的 公司 是 通常 已订婚的 还 在 这 营销 的 国内的 帽子
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ɑ:r; ər][,mænju'fæktʃərəz][ɔ:r][hæv; həv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɪn]
and in some instances are manufacturers or have financial interests in
和 在 一些 实例 是 制造商 或者 有 金融的 兴趣 在
[də'mestɪk] ['fæktriz; 'fæktəriz] .
domestic factories .
国内的 工厂 .

这类公司通常也从事国产帽子的销售，在某些情况下，它们本身就是制造商，或者在国产工厂拥有经济利益。

['fɔ:rən] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [di:l] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['ri:teɪlə(r)z] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
Foreign factories occasionally deal directly with large retailers in this country
外国的 工厂 偶尔 交易 直接地 和 大的 零售商 在 这 国家
.
:
.

外国工厂偶尔会直接与该国的大型零售商进行交易。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:ˌteɪlɚz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə]['træv(ə)l] [ə'brɔ:d] [tu:; tə]
In such cases it is usual for the retailer's representative to travel abroad to
在 这样的 案例 它 是 通常 为了 这 零售商的 代表 到 旅行 国外 到
[ɪn'spekt]['sæmpəlz][ænd; ənd] [pleɪs] ['ɔ:rdərz] .
inspect samples and place orders .
检查 样品 和 地方 订单 .

在这种情况下，零售商的代表通常会出国考察样品并下订单。

[wʌn][lɑ:rdʒ][ɪ'tæliən]['fækt(ə)ri] [mein'teinz] [ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['ɑ:fɪs] [θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [di:lz]
One large Italian factory maintains a New York office through which it deals
一 大的 意大利语 工厂 保持 一个 新的 约克 办公室 通过 哪个 它 交易
[də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] [də'mestɪk] ['ri:teɪlə(r)z] .
directly with domestic retailers .
直接地 和 国内的 零售商 .

一家大型意大利工厂在纽约设有办事处，直接与国内零售商进行业务往来。

[θri:] ([rɪ'tɜ:rn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[kəm'pju:tɪd][frʌm; frəm]['kɑ:nsələr] ['ɪnvɔɪsɪz] [fɔ:r; fər][hæts][ɪm'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
Computed from consular invoices for hats imported at the port of New York
计算 从 领事 发票 为了 帽子 进口 在 这 港口 的 新的 约克
[ɪn][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] ,
in the six months ,
在 这 六 几个月 ,

根据过去六个月在纽约港进口帽子的领事发票计算得出，

['dʒænjueri] - [dʒu:n] , - .
January - June , 1924 .
一月 - 六月 , - .

1924年1月至6月。

['fɔ:rm(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz]
FORMAL STATEMENT OF CONCLUSIONS
正式的 陈述 的 结论

正式结论声明

([wʌn]) ['ɪtəli] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pi:tɪŋ] ['kʌntri] .
(1) Italy is the principal competing country .
(1) 意大利 是 这 主要的 竞争 国家 .

（1）意大利是主要竞争国。

[waɪl] [kə'mɪʃənəz] ['kɑ:stɪgæn][ænd; ənd] ['denis] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

While	Commissioners	Costigan	and	Dennis	agree	with	this	conclusion	,	they	are
尽管	委员	科斯蒂根	和	丹尼斯	同意	和	这	结论	,	他们	是

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,

also	of	opinion	that	,
还	的	观点	那	,

科斯蒂根委员和丹尼斯委员虽然同意这一结论，但他们也认为：

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hæts]['vælju:d][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $9 . - [pər]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

with	respect	to	hats	valued	at	more	than	$9	.	50	per	dozen	in	the	country
和	尊重	到	帽子	有价值的	在	更多的	比	$9	.	-	每	打	在	这	国家

[ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,

of	exportation	,
的	出口	,

对于出口国每打售价超过9.50美元的帽子，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pi:tɪŋ] ['kʌntri] .

Great	Britain	is	shown	to	be	the	principal	competing	country	.
伟大的	英国	是	所示	到	是	这	主要的	竞争	国家	.

英国被认定为主要竞争对手。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

(	2	)	The	average	cost	of	production	in	the	United	States	,
(	2	)	这	平均的	成本	的	生产	在	这	团结的	各州	,

（2）美国的平均生产成本，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][kɔ:st]['deɪtə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:z(ə)n] - - - ,

as	shown	by	the	cost	data	for	the	season	1923	-	24	,
作为	所示	经过	这	成本	数据	为了	这	季节	-	-	-	,

如1923-24赛季的成本数据所示，

[ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts][soʊld][tu:; tə]['dʒɑ:bɚz][fɔ:r; fər] $10 . - [tu:; tə] $16 . - [pər]['ju:nɪt]

of	men's	sewed	straw	hats	sold	to	jobbers	for	$10	.	55	to	$16	.	52	per	unit
的	男士	缝制的	稻草	帽子	卖	到	批发商	为了	$10	.	-	到	$16	.	-	每	单元

[ʌv; əv][wʌn]['dʌz(ə)n][ɪz] $12 . - .

of	one	dozen	is	$12	.	74	.
的	一	打	是	$12	.	-	.

男士缝制草帽以每打 10.55 美元至 16.52 美元的价格卖给批发商，每打的价格为 12.74 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [nɑ:t] [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts] ,

The	average	cost	of	production	,	not	including	transportation	costs	,
这	平均的	成本	的	生产	,	不是	包括	运输	成本	,

平均生产成本（不包括运输成本）

[ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rtɪd] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] [hu:z] ['lændɪd][kɔ:sts] , ['du:ti] [peɪd] , [-]

of	imported	men's	sewed	straw	hats	whose	landed	costs	,	duty	paid	,	[	12	]
的	进口	男士	缝制的	稻草	帽子	谁	登陆	成本	,	责任	有薪酬的	,	[	-	]

进口男士缝制草帽，其到岸成本，已缴纳关税[12]

[reɪndʒ][frʌm; frəm] $8 . - [tu:; tə] $13 . - [pər]['dʌz(ə)n] ,

range	from	$8	.	51	to	$13	.	10	per	dozen	,
范围	从	$8	.	-	到	$13	.	-	每	打	,

每打价格从 8.51 美元到 13.10 美元不等。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪk][ɔ:r]['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði][də'mestɪk] [hæts] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ɪz] $5 . -

and	which	are	like	or	similar	to	the	domestic	hats	above	described	,	is	$5	.	98
和	哪个	是	喜欢	或者	相似的	到	这	国内的	帽子	多于	描述	,	是	$5	.	-

[pər]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

与上述国产帽子类似或相似的帽子，每打售价为 5.98 美元。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [sed] [kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd] , [ɪz] $6 . -
The difference in said costs of production , transportation costs not included , is $6 . 76
这 不同之处 在 说 成本 的 生产 , 运输 成本 不是 包括 , 是 $6 . -
[pər]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

上述生产成本差异（不包括运输成本）为每打 6.76 美元。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rtɪd] [hæts] ,
The cost of production of the imported hats ,
这 成本 的 生产 的 这 进口 帽子 ,

进口帽子的生产成本，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['fækt(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] [æt; ət] [nu:]
including transportation costs from the foreign factory to the dock at New
包括 运输 成本 从 这 外国的 工厂 到 这 码头 在 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

包括从国外工厂到纽约码头的运输费用，

[ɪz] $7 . - [pər]['dʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [sed] [kɔ:sts][ɪz] $5 . - [pər]['dʌz(ə)n] .
is $7 . 08 per dozen , and the difference in said costs is $5 . 66 per dozen .
是 $7 . - 每 打 , 和 这 不同之处 在 说 成本 是 $5 . - 每 打 .

每打7.08美元，上述成本差额为每打5.66美元。

([θri:]) [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['selɪŋ] [praɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rtɪd] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] , [ɪn][ðə; ði]
(3) The average selling price of such imported men's sewed straw hats , in the
(3) 这 平均的 销售 价格 的 这样的 进口 男士 缝制的 稻草 帽子 , 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,
country of exportation ,
国家 的 出口 ,

（3）此类进口男士缝制草帽在出口国的平均售价为：

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [sed] [kɔ:st]['deɪtə] , [ɪz] $6 . - [pər]['dʌz(ə)n] .
as shown by said cost data , is $6 . 42 per dozen .
作为 所示 经过 说 成本 数据 , 是 $6 . - 每 打 .

根据上述成本数据，每打的价格为 6.42 美元。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['selɪŋ] [praɪs] ,
The American selling price ,
这 美国人 销售 价格 ,

美国售价

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([ef]) [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - ,
as defined in subdivision (f) of section 402 of the tariff act of 1922 ,
作为 定义 在 细分 (f) 的 部分 - 的 这 关税 行为 的 - ,

根据 1922 年关税法第 402 条第 (f) 款的定义，

[ʌv; əv]['sɪmələr] [kəm'petətɪv] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɔ:r] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪz] $13
of similar competitive articles manufactured or produced in the United States , is $13
的 相似的 竞争的 文章 制造 或者 生产 在 这 团结的 各州 , 是 $13
. - [pər]['dʌz(ə)n] .
. 28 per dozen .
. - 每 打 .

在美国制造或生产的类似竞争产品的价格为每打 13.28 美元。

([fɔ:r]) [ɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][bi:; bi][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd] ,
(4) If transportation costs be not included ,
(4) 如果 运输 成本 是 不是 包括 ,

（4）如果不包括运输费用，

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] [sed] ['prɪnsəp(ə)l]
the differences in costs of production in the United States and in said principal
这 差异 在 成本 的 生产 在 这 团结的 各州 和 在 说 主要的
[kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['duːti][ʌv; əv] - [pər]
competing country are greater than the amount of the present duty of 60 per
竞争 国家 是 更大的 比 这 数量 的 这 展示 责任 的 - 每
[sent] [æd][və'lɔːrem] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['mæksɪməm] [ɪn'kriːs] ['ɔːθəraɪzd] ['ʌndər]['sekʃ(ə)n] -
cent ad valorem increased by the total maximum increase authorized under section 315
中心 广告 价值 增加 经过 这 全部的 最大限度 增加 授权 在下面 部分 -
,
,
,

美国与所述主要竞争国的生产成本差异大于现行 60% 从价税额加上第 315 条授权的最高增幅。

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([ə; eɪ]) , [ʌv; əv] [sed] [ækt] ,
subdivision (a) , of said act ,
细分 (一个) , 的 说 行为 ,

上述法案第（a）款

[ænd; ənd] [sed] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] [sed]
and said differences in costs of production in the United States and in said
和 说 差异 在 成本 的 生产 在 这 团结的 各州 和 在 说
['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['iːkwəlaɪzd] [baɪ] [prə'siːdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]
principal competing country can not be equalized by proceeding under the
主要的 竞争 国家 能 不是 是 均衡 经过 进行中 在下面 这
[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [sed] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([ə; eɪ]) ;
provisions of said subdivision (a) ;
条款 的 说 细分 (一个) ;

并且，根据该款（a）的规定，无法消除美国和该主要竞争国生产成本的差异；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] - [pər] [sent] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [æd][və'lɔːrem]['duːti] [ə'plaɪd]
by increasing to the extent of 50 per cent the existing ad valorem duty applied
经过 增加 到 这 程度 的 - 每 中心 这 现存的 广告 价值 责任 应用
[tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .
to the value of the imported article in the country of exportation .
到 这 价值 的 这 进口 文章 在 这 国家 的 出口 .

将出口国对进口商品价值征收的现行从价税提高 50%。

([faɪv]) [ɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔːsts][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] ,
(5) If transportation costs be included ,
(5) 如果 运输 成本 是 包括 ,

（5）如果包括运输费用，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['duːti] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , ['nesəseri] [tuː; tə]
the rate of duty shown by the differences in costs of production , necessary to
这 速度 的 责任 所示 经过 这 差异 在 成本 的 生产 , 必要的 到
['iːkwəlaɪz] [sed] ['dɪfərənsɪz] ,
equalize said differences ,
均衡 说 差异 ,

根据生产成本差异而确定的关税税率，是为了消除这些差异所必需的。

[ə'pɑ:n][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]['vælju:d][æt; ət] $9 . - [ɔ:r] [les] [pər]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
upon men's sewed straw hats valued at $9 . 50 or less per dozen in the country of
之上 男士 缝制的 稻草 帽子 有价值的 在 $9 . - 或者较少的 每 打 在 这 国家 的
[ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,
exportation ,
出口 ,

在出口国，每打男士缝制草帽的价值为 9.50 美元或更低。

[ɪz][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [æd][və'lɔ:rem] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['vælju:d][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
is a rate of 88 per cent ad valorem based on the valued in the country of
是 一个 速度 的 - 每 中心 广告 价值 基于 在 这 有价值的 在 这 国家 的
[ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,
exportation ,
出口 ,

税率为出口国估价的88%从价税率。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv] [sed] [ækt] .
as defined in section 402 of said act .
作为 定义 在 部分 - 的 说 行为 .

如该法案第 402 条所定义。

([sɪks]) [ɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][bi:; bi][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd] ,
(6) If transportation costs be not included ,
(6) 如果 运输 成本 是 不是 包括 ,

（6）如果不包括运输费用，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['du:ti] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [sed] [kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
the rate of duty shown by the differences in said costs of production ,
这 速度 的 责任 所示 经过 这 差异 在 说 成本 的 生产 ,

关税税率由所述生产成本的差异决定。

['nesəseri] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz] [sed] ['dɪfərənsɪz] ,
necessary to equalize said differences ,
必要的 到 均衡 说 差异 ,

为消除上述差异所必需

[ə'pɑ:n][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]['vælju:d][æt; ət] $9 . - [ɔ:r] [les] [pər]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
upon men's sewed straw hats valued at $9 . 50 or less per dozen in the country of
之上 男士 缝制的 稻草 帽子 有价值的 在 $9 . - 或者较少的 每 打 在 这 国家 的
[ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,
exportation ,
出口 ,

在出口国，每打男士缝制草帽的价值为 9.50 美元或更低。

[ɪz][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [æd][və'lɔ:rem] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['selɪŋ] [praɪs] ,
is a rate of 50 per cent ad valorem based upon the American selling price ,
是 一个 速度 的 - 每 中心 广告 价值 基于 之上 这 美国人 销售 价格 ,

是以美国售价为基础，按50%的从价税率计算的税率。

[æz; əz] [dɪ'faɪnd] [ɪn] [sed] ['sekʃ(ə)n] - , [ʌv; əv]['sɪmələr] [kəm'petətɪv] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɔ:r]
as defined in said section 402 , of similar competitive articles manufactured or
作为 定义 在 说 部分 - , 的 相似的 竞争的 文章 制造 或者
[prə'du:st] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
produced in the United States .
生产 在 这 团结的 各州 .

如第 402 条所定义，在美国制造或生产的类似竞争性产品。

(['sɛvən]) [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
(7) The average cost of production in the United States ,
(7) 这 平均的 成本 的 生产 在 这 团结的 各州 ,

（7）美国的平均生产成本，

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][kɔːst]['deɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] - - - ,

as	shown	by	the	cost	data	for	the	season	1923	-	24	,
作为	所示	经过	这	成本	数据	为了	这	季节	-	-	-	,

如1923-24赛季的成本数据所示，

[ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts][soʊld][tuː; tə]['dʒɑːbɚz][fɔːr; fər] $16 . - [tuː; tə] $22 . - [pər]['juːnɪt]

of	men's	sewed	straw	hats	sold	to	jobbers	for	$16	.	74	to	$22	.	50	per	unit
的	男士	缝制的	稻草	帽子	卖	到	批发商	为了	$16	.	-	到	$22	.	-	每	单元

[ʌv; əv][wʌn]['dʌz(ə)n][ɪz] $16 . - .

of	one	dozen	is	$16	.	06	.
的	一	打	是	$16	.	-	.

男士缝制草帽以每打 16.74 美元至 22.50 美元的价格卖给批发商，每打的价格为 16.06 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔːsts] ,

The	average	cost	of	production	,	not	including	transportation	costs	,
这	平均的	成本	的	生产	,	不是	包括	运输	成本	,

不包括运输成本在内的平均生产成本

[ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] [menz] ['soʊd] [strɔː] [hæts] [huːz] ['lændɪd][kɔːsts] , ['duːti] [peɪd] ,

of	imported	men's	sewed	straw	hats	whose	landed	costs	,	duty	paid	,
的	进口	男士	缝制的	稻草	帽子	谁	登陆	成本	,	责任	有薪酬的	,

进口男士缝制草帽的到岸成本（含关税）

[reɪndʒ][frʌm; frəm] $15 . - [tuː; tə] $18 . - [pər]['dʌz(ə)n] ,

range	from	$15	.	64	to	$18	.	60	per	dozen	,
范围	从	$15	.	-	到	$18	.	-	每	打	,

每打价格从 15.64 美元到 18.60 美元不等。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪk][ɔːr]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][də'mestɪk][hæts] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [ɪz] $9 . -

and	which	are	like	or	similar	to	the	domestic	hats	above	described	,	is	$9	.	32
和	哪个	是	喜欢	或者	相似的	到	这	国内的	帽子	多于	描述	,	是	$9	.	-

[pər]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

与上述国产帽子类似或相似的帽子，每打售价为 9.32 美元。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [sed] [kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔːsts][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] , [ɪz] $6 . -

The	difference	in	said	costs	of	production	,	transportation	costs	not	included	,	is	$6	.	74
这	不同之处	在	说	成本	的	生产	,	运输	成本	不是	包括	,	是	$6	.	-

[pər]['dʌz(ə)n] .

per	dozen	.
每	打	.

上述生产成本差异（不包括运输成本）为每打 6.74 美元。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrtɪd][hæts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔːsts] , [ɪz] $10

The	cost	of	production	of	the	imported	hats	,	including	transportation	costs	,	is	$10
这	成本	的	生产	的	这	进口	帽子	,	包括	运输	成本	,	是	$10

. - [pər]['dʌz(ə)n] ,

.	67	per	dozen	,
.	-	每	打	,

进口帽子的生产成本（包括运输成本）为每打10.67美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [sed] [kɔːsts][ɪz] $5 . - [pər]['dʌz(ə)n] .

and	the	difference	in	said	costs	is	$5	.	39	per	dozen	.
和	这	不同之处	在	说	成本	是	$5	.	-	每	打	.

上述成本差异为每打 5.39 美元。

([eɪt]) [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['selɪŋ] [praɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rtɪd] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] , [ɪn][ðə; ði]
(8) The average selling price of such imported men's sewed straw hats , in the
(8) 这 平均的 销售 价格 的 这样的 进口 男士 缝制的 稻草 帽子 , 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,
country of exportation ,
国家 的 出口 ,

（8）此类进口男士缝制草帽在出口国的平均售价为：

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [sed] [kɔ:st]['deɪtə] , [ɪz] $9 . - [pər]['dʌz(ə)n] .
as shown by said cost data , is $9 . 73 per dozen .
作为 所示 经过 说 成本 数据 , 是 $9 . - 每 打 .

根据上述成本数据，每打的价格为 9.73 美元。

([naɪn]) [ɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd] ,
(9) If transportation costs be included ,
(9) 如果 运输 成本 是 包括 ,

（9）如果将运输费用计算在内，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['du:ti] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ['nesəseri] [tu:; tə]
the rate of duty shown by the differences in costs of production necessary to
这 速度 的 责任 所示 经过 这 差异 在 成本 的 生产 必要的 到
['i:kwəlaɪz] [sed] ['dɪfərənsɪz] [ə'pɑ:n][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]['vælju:d][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $9 . - [
equalize said differences upon men's sewed straw hats valued at more than $9 . 50 [
均衡 说 差异 之上 男士 缝制的 稻草 帽子 有价值的 在 更多的 比 $9 . - [
-]
13]
-]

为使价值超过 9.50 美元的男士缝制草帽的生产成本差异相等，所必须征收的关税税率[13]

[pər]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [æd][və'lɔ:rem]
per dozen in the country of exportation is a rate of 55 per cent ad valorem
每 打 在 这 国家 的 出口 是 一个 速度 的 - 每 中心 广告 价值
[beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] .
based upon the value of such hats in the country of exportation .
基于 之上 这 价值 的 这样的 帽子 在 这 国家 的 出口 .

在出口国，每打帽子的税率为 55%（按该帽子在出口国的价值计算）。

(-) [ɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][bi:; bi][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd] ,
(10) If transportation costs be not included ,
(-) 如果 运输 成本 是 不是 包括 ,

（10）如果不包括运输费用，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['du:ti] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ['nesəseri] [tu:; tə]
the rate of duty shown by the differences in costs of production necessary to
这 速度 的 责任 所示 经过 这 差异 在 成本 的 生产 必要的 到
['i:kwəlaɪz] [sed] ['dɪfərənsɪz] [ə'pɑ:n][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]['vælju:d][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $9 . -
equalize said differences upon men's sewed straw hats valued at more than $9 . 50
均衡 说 差异 之上 男士 缝制的 稻草 帽子 有价值的 在 更多的 比 $9 . -
[pər]['dʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ɪz] ,
per dozen in the country of exportation is ,
每 打 在 这 国家 的 出口 是 ,

对于出口国每打价值超过 9.50 美元的男士缝制草帽，为抵消生产成本差异而必须征收的关税税率为：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
according to a mathematical calculation ,
根据 到 一个 数学 计算 ,

根据数学计算，

- [pər] [sent] [æd] [və'lɔ:rem] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hæts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

69 per cent ad valorem based upon the value of such hats in the country of

\- 每 中心 广告 价值 基于 之上 这 价值 的 这样的 帽子 在 这 国家 的

[ˌekspɔ:r'teɪʃn] .

exportation .

出口 .

按出口国此类帽子的价值计算，税率为 69%。

[kə'mɪʃənəz] ['mɑ:rvɪn] , ['glæsi] , [ænd; ənd] ['bɔ:ldwɪn] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] ,

Commissioners Marvin , Glassie , and Baldwin are , however ,

委员 马文 , 玻璃 , 和 鲍德温 是 , 然而 ,

然而，委员马文、格拉西和鲍德温却是.....

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [æd] [və'lɔ:rem] [səb'stænʃəli]

of the opinion that the existing rate of 60 per cent ad valorem substantially

的 这 观点 那 这 现存的 速度 的 - 每 中心 广告 价值 实质性

['i:kwəlaiziz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [hæts] ['vælju:d] [ə'bʌv] $9 . - [pər]

equalizes differences in costs of production in respect of hats valued above $9 . 50 per

均衡 差异 在 成本 的 生产 在 尊重 的 帽子 有价值的 多于 $9 . - 每

['dʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] .

dozen in the country of exportation .

打 在 这 国家 的 出口 .

认为现行 60% 的从价税率可以基本消除出口国每打价值超过 9.50 美元的帽子的生产成本差异。

['sʌməri] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz]

SUMMARY OF CONCLUSIONS

概括 的 结论

结论总结

[ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'gri:z] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪtə] ['ɪndɪkeɪt]

On the basis of the facts presented the commission agrees that the data indicate

在 这 基础 的 这 事实 呈现 这 委员会 同意 那 这 数据 表明

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['tærɪf] [reɪts] ,

an increase in tariff rates ,

一个 增加 在 关税 利率 ,

根据所呈现的事实，委员会同意数据表明关税税率有所上涨。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:kwəlaizd] [bɪ'twi:n] ['loʊər] -

if the differences in costs of production are to be equalized between lower -

如果 这 差异 在 成本 的 生产 是 到 是 均衡 之间 降低 -

[praɪst] [greɪdz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [hæts] [ænd; ənd] ['kɑ:mpərəb(ə)l] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['fæktriz; 'fæktəriz]

priced grades of foreign hats and comparable products of American factories

定价 成绩 的 外国的 帽子 和 可比 产品 的 美国人 工厂

.

:

.

如果要使价格较低的外国帽子与美国工厂生产的同类产品之间的生产成本差异相等。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hæts] , ['ɪtəli] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pi:tɪŋ] ['kʌntri] .

In respect of such hats , Italy is the principal competing country .

在 尊重 的 这样的 帽子 , 意大利 是 这 主要的 竞争 国家 .

就这类帽子而言，意大利是主要的竞争国家。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [ə'griːz] [ðæt] ['fɔːrən] [hæts][soʊld][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs]

The	commission	further	agrees	that	foreign	hats	sold	in	the	United	States	on	a	basis
这	委员会	更远	同意	那	外国的	帽子	卖	在	这	团结的	各州	在	一个	基础

[ʌv; əv]['kwɑːləti] ['ræðər] [ðæn; ðən] [praɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['haɪər] - [praɪst] [hæts] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

of	quality	rather	than	price	are	the	higher	-	priced	hats	which	at	this	time
的	质量	相当	比	价格	是	这	更高	-	定价	帽子	哪个	在	这	时间

[ɑːr; ər][nɑːt] ['kiːnli] [kəm'petətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] .

are	not	keenly	competitive	with	the	products	of	the	American	industry	.
是	不是	敏锐地	竞争的	和	这	产品	的	这	美国人	行业	.

委员会进一步认为，在美国销售的外国帽子，如果以质量而不是价格为标准，那么这些帽子的价格就较高，目前它们与美国本土产品相比竞争力不足。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['haɪər] - [praɪst] [hæts] ,

With	respect	to	such	higher	-	priced	hats	,
和	尊重	到	这样的	更高	-	定价	帽子	,

至于那些价格较高的帽子，

[kə'mɪʃənəz] ['kɑːstɪgæn][ænd; ənd] ['denɪs] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [ʃoʊn]

Commissioners	Costigan	and	Dennis	are	of	opinion	that	Great	Britain	is	shown
委员	科斯蒂根	和	丹尼斯	是	的	观点	那	伟大的	英国	是	所示

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ] ['kaʊnti] ,

to	be	the	principal	competing	county	,
到	是	这	主要的	竞争	县	,

科斯蒂根和丹尼斯两位委员认为，大不列颠是主要的竞争对手。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði]['deɪtə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]['duːti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] .

and	that	under	the	law	the	data	indicate	that	the	duty	should	be	reduced	.
和	那	在下面	这	法律	这	数据	表明	那	这	责任	应该	是	减少	.

根据法律规定，数据显示应该降低关税。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'griːz] [ðæt] $9 . - [pər]['dʌz(ə)n] , ['fɔːrən] [ˌvælju'eɪʃn] ,

The	commission	agrees	that	$9	.	50	per	dozen	,	foreign	valuation	,
这	委员会	同意	那	$9	.	-	每	打	,	外国的	估值	,

委员会同意每打9.50美元，外国估价，

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [fer] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['kʌstəmz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [bɪ'twiːn] ['loʊər] - [greɪd]

represents	a	fair	breaking	point	for	customs	purposes	between	lower	-	grade
代表	一个	公平的	打破	观点	为了	海关	目的	之间	降低	-	年级

[hæts] [kəm'piːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [praɪs] ['beɪsɪs][ænd; ənd][hæts][ʌv; əv] [suː'pɪriər] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]

hats	competing	on	a	price	basis	and	hats	of	superior	material	and
帽子	竞争	在	一个	价格	基础	和	帽子	的	优越的	材料	和

['wɜːrkmənʃɪp] [kəm'piːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['kwɑːləti]['beɪsɪs] .

workmanship	competing	on	a	quality	basis	.
做工	竞争	在	一个	质量	基础	.

代表了海关方面一个合理的分水岭，区分了价格较低的帽子和质量较好、做工精良的帽子。

['ʌndər] ['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] ['liːg(ə)l]

Under	section	315	of	the	tariff	act	of	1922	there	is	an	undetermined	legal
在下面	部分	-	的	这	关税	行为	的	-	那里	是	一个	未确定	合法的

['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɪk'spens] [ɪn] ['estimeitiŋ] ['fɔːrən]

question	with	respect	to	including	transportation	expense	in	estimating	foreign
问题	和	尊重	到	包括	运输	费用	在	估算	外国的

[prə'dʌkʃn] [kɔːsts] .

production	costs	.
生产	成本	.

根据 1922 年关税法第 315 条，在估算国外生产成本时是否应包括运输费用，存在一个未决的法律问题。

[kə'mɪʃənəz] ['kɑːstɪgæn] , ['denɪs] ,

Commissioners	Costigan	,	Dennis	,
委员	科斯蒂根	,	丹尼斯	,

委员科斯蒂根、丹尼斯

[ænd; ənd]['bɔ:ldwɪn] [ə'gri:] [ðæt] ['ʌndər]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([si:]) [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ə; eɪ] [fer]

and	Baldwin	agree	that	under	subdivision	(	c	)	of	section	315	a	fair
和	鲍德温	同意	那	在下面	细分	(	c	)	的	部分	-	一个	公平的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [kɔ:sts][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ðɪ]

estimate	of	foreign	costs	should	include	the	expense	of	transporting	the
估计	的	外国的	成本	应该	包括	这	费用	的	运输	这

['fɔ:rən] ['prɑ:dʌkt][tu:; tə][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'petətɪv] ['mɑ:rkɪt][ɔ:r]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

foreign	product	to	the	principal	competitive	market	or	markets	in	this	country
外国的	产品	到	这	主要的	竞争的	市场	或者	市场	在	这	国家

.

:

.

鲍德温同意，根据第 315 条 (c) 款，对外国成本的合理估计应包括将外国产品运往本国主要竞争市场的费用。

[fɔ:r; fər][hæts] [hu:z] ['fɔ:rən] ['vælju:][ɪz][nɑ:t][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] $9 . - [pər]['dʌz(ə)n][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] -

For	hats	whose	foreign	value	is	not	in	excess	of	$9	.	50	per	dozen	the	rate	of	88
为了	帽子	谁	外国的	价值	是	不是	在	过量的	的	$9	.	-	每	打	这	速度	的	-

[pər] [sent] [æd][və'lɔ:rem][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][æz; əz][ðə; ðɪ] [kə'rekt] ['du:ti][fɔ:r; fər]['i:kwəlaiziŋ][kɔ:sts] ,

per	cent	ad	valorem	is	indicated	as	the	correct	duty	for	equalizing	costs	,
每	中心	广告	价值	是	表明的	作为	这	正确的	责任	为了	均衡	成本	,

对于每打外国价值不超过 9.50 美元的帽子，应按 88% 的从价税率征收关税，以平衡成本。

[wɪð; wɪθ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn'klu:dɪd] .

with	transportation	included	.
和	运输	包括	.

包含交通费。

['tʃermən] ['mɑ:rvɪn][ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] ['glæsi] [ə'gri:] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [lɔ:] [kɔ:sts][ʌv; əv]

Chairman	Marvin	and	Commissioner	Glassie	agree	that	under	the	law	costs	of
主席	马文	和	专员	玻璃	同意	那	在下面	这	法律	成本	的

[prə'dʌkʃn] [du:][nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

production	do	not	include	transportation	costs	on	either	side	.
生产	做	不是	包括	运输	成本	在	任何一个	边	.

马文主席和格拉西专员一致认为，根据法律规定，生产成本不包括双方的运输成本。

[ɪf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:sts][bi:; bi][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔ:rən] [kɔ:sts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʃoʊn] [baɪ]

If	transportation	costs	be	not	included	in	the	foreign	costs	of	production	shown	by
如果	运输	成本	是	不是	包括	在	这	外国的	成本	的	生产	所示	经过

[ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

this	investigation	,
这	调查	,

如果本次调查显示的国外生产成本不包括运输成本，

[ðə; ðɪ] [reɪt] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ][kɔ:st]['deɪtə] [wʊd] [bi:; bi] - [pər] [sent] [ɑ:n] ['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] .

the	rate	indicated	by	the	cost	data	would	be	105	per	cent	on	foreign	valuation	.
这	速度	表明的	经过	这	成本	数据	会	是	-	每	中心	在	外国的	估值	.

根据成本数据，按国外估值计算，税率为 105%。

[ðɪs] [reɪt] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mæksɪməm][pər'mɪsəb(ə)l]['ʌndər]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([ə; eɪ])

This	rate	being	in	excess	of	the	maximum	permissible	under	subdivision	(	a	)
这	速度	存在	在	过量的	的	这	最大限度	允许的	在下面	细分	(	一个	)

[ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - ,

of	section	315	,
的	部分	-	,

该利率超过了第 315 条 (a) 款允许的最高利率，

[rɪ'zɔ:rt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [hæd; həd] ['ʌndər] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([bi:]) [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] - [tu:; tə] [ðə; ði]

resort	must	be	had	under	subdivision	(	b	)	of	section	315	to	the
采取	必须	是	有	在下面	细分	(	b	)	的	部分	-	到	这

[ə'merɪkən] ['selɪŋ] [praɪs] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['i:kwəlaɪz] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]

American	selling	price	basis	of	valuation	in	order	to	equalize	the	differences	in
美国人	销售	价格	基础	的	估值	在	命令	到	均衡	这	差异	在

[prə'dʌkʃn] [kɔ:sts] .

production	costs	.
生产	成本	.

根据第 315 条 (b) 款的规定，必须采用美国销售价格估值基础，以平衡生产成本的差异。

[fɔ:r; fər] [hæts] [hu:z] ['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] $9 . - [pər] ['dʌz(ə)n] [ðə; ði] [reɪt]

For	hats	whose	foreign	valuation	is	not	in	excess	of	$9	.	50	per	dozen	the	rate
为了	帽子	谁	外国的	估值	是	不是	在	过量的	的	$9	.	-	每	打	这	速度

[ʌv; əv] ['du:ti] [ðʌs] [-]

of	duty	thus	[	14	]
的	责任	因此	[	-	]

对于外国估价不超过每打 9.50 美元的帽子，税率如下[14]

['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:st] ['dɪfrəns] [ɪz] - [pər] [sent] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['selɪŋ] [praɪs] .

indicated	by	the	cost	difference	is	50	per	cent	on	the	American	selling	price	.
表明的	经过	这	成本	不同之处	是	-	每	中心	在	这	美国人	销售	价格	.

成本差异表明，美国售价的差异为 50%。

[æz; əz] [tu:; tə] [hæts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] [ə'bʌv] $9 . - [pər] ['dʌz(ə)n] , [ɪf] ['fɔ:rən]

As	to	hats	with	a	foreign	valuation	above	$9	.	50	per	dozen	,	if	foreign
作为	到	帽子	和	一个	外国的	估值	多于	$9	.	-	每	打	,	如果	外国的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd] ,

transportation	be	included	,
运输	是	包括	,

如果帽子的国外估价超过每打9.50美元，且包含国外运费，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['du:ti] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪz] [ɪn] [ɪk'ses]

the	present	duty	of	60	per	cent	on	the	basis	of	foreign	valuation	is	in	excess
这	展示	责任	的	-	每	中心	在	这	基础	的	外国的	估值	是	在	过量的

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [kɔ:st] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['du:ti] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪz] -

of	the	difference	in	cost	of	production	and	the	rate	of	duty	indicated	is	55
的	这	不同之处	在	成本	的	生产	和	这	速度	的	责任	表明的	是	-

[pər] [sent] [ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] .

per	cent	on	the	basis	of	foreign	valuation	.
每	中心	在	这	基础	的	外国的	估值	.

目前按国外估价征收的 60% 的关税超过了生产成本与实际税率之间的差额，而按国外估价征收的关税税率应为 55%。

[ɪf] ['fɔ:rən] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [nɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] ,

If	foreign	transportation	be	not	included	,
如果	外国的	运输	是	不是	包括	,

如果不包括境外运输费用，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['du:ti] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪz] - [pər] [sent] [ɑ:n] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌvælju'eɪʃn] .

the	rate	of	duty	indicated	is	69	per	cent	on	the	basis	of	foreign	valuation	.
这	速度	的	责任	表明的	是	-	每	中心	在	这	基础	的	外国的	估值	.

根据国外估价，所示税率为 69%。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] ['di:teɪl] [ɪn] ['teɪbl] [naɪn] , [ɑ:n] [peɪdʒ] - .

The	figures	are	shown	in	detail	in	Table	9	,	on	page	10	.
这	数据	是	所示	在	细节	在	桌子	9	,	在	页	-	.

具体数字见第 10 页表 9。

[ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'klʊʒənz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [mɔ:r] ['fɔ:rməli] ['steɪtɪd]

In	the	accompanying	report	the	above	conclusions	will	be	found	more	formally	stated
在	这	随同	报告	这	多于	结论	将要	是	成立	更多的	正式地	声明

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

for	the	purposes	of	a	proclamation	.
为了	这	目的	的	一个	公告	.

在随附的报告中，上述结论将以更正式的形式阐述，以便发布公告。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .

Respectfully	submitted	.
尊敬	提交	.

谨呈。

['tɔməs] [oʊ] . ['mɑ:rvɪn] , ['tʃermən] .

Thomas	O	.	Marvin	,	Chairman	.
托马斯	哦	.	马文	,	主席	.

托马斯·O·马文，主席。

['edwərd] [pi:] . ['kɑ:stɪgæn] ,

Edward	P	.	Costigan	,
爱德华	P	.	科斯蒂根	,

爱德华·P·科斯蒂根

['henri] [eɪtʃ] . ['glæsi] ,

Henry	H	.	Glassie	,
亨利	H	.	玻璃	,

亨利·H·格拉西

['ælfred] [pi:] . ['denis] ,

Alfred	P	.	Dennis	,
阿尔弗雷德	P	.	丹尼斯	,

阿尔弗雷德·P·丹尼斯

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['bɔ:ldwɪn] , [kə'mɪʃənəz] . [-]

A	.	H	.	Baldwin	,	Commissioners	.	[	15	]
一个	.	H	.	鲍德温	,	委员	.	[	-	]

AH Baldwin，委员。[15]

['seprət] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənər] ['kɑ:stɪgæn] , [ɪn] [pɑ:rt] [kən'kə:rɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn]

SEPARATE	STATEMENT	OF	COMMISSIONER	COSTIGAN	,	IN	PART	CONCURRING	AND	IN
分离	陈述	的	专员	科斯蒂根	,	在	部分	同意	和	在

[pɑ:rt] [dɪ'sentɪŋ] ,

PART	DISSENTING	,
部分	持不同意见	,

科斯蒂根专员的单独声明，部分表示同意，部分表示反对。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]

IN	THE	INVESTIGATION	OF	MEN'S	SEWED	STRAW	HATS
在	这	调查	的	男士	缝制的	稻草	帽子

对男士缝制草帽的调查

[waɪl] [aɪ][kən'kɜ:r][wɪð; wɪθ][maɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['deɪtə][ɪn]

While	I	concur	with	my	associates	in	transmitting	the	commission's	data	in
尽管	我	同意	和	我的	同事	在	传输	这	委员会的	数据	在

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] ,

the	investigation	of	men's	sewed	straw	hats	,
这	调查	的	男士	缝制的	稻草	帽子	,

虽然我同意我的同事们将委员会关于男士缝制草帽调查的数据转达给相关部门，

[ə; eɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [vjuːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

a	differentiation	of	views	must	be	expressed	with	respect	to	certain
一个	差异化	的	浏览	必须	是	表达	和	尊重	到	肯定

[kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['deɪtə] .

conclusions	which	may	be	drawn	from	such	data	.
结论	哪个	可能	是	绘制	从	这样的	数据	.

对于从这些数据中可能得出的某些结论，必须表达不同的观点。

[bəuθ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['duːtiz] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [kɔːst] ['fɪgjərz] . — ['ʌndər]

Both	higher	and	lower	duties	indicated	by	the	commission's	cost	figures	.	—	Under
两个都	更高	和	降低	职责	表明的	经过	这	委员会的	成本	数据	.	—	在下面

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - ,

the	provisions	of	section	315	of	the	tariff	act	of	1922	,
这	条款	的	部分	-	的	这	关税	行为	的	-	,

委员会的成本数据表明，关税既有可能提高，也有可能降低。——根据1922年关税法第315条的规定，

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌməraizd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [pɔɪnts]

the	information	secured	by	the	commission	and	summarized	in	this	report	points
这	信息	安全	经过	这	委员会	和	总结	在	这	报告	积分

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['duːti][ɑːn] ['loʊər] - [praɪst] [hæts][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]

not	only	to	an	increased	duty	on	lower	-	priced	hats	but	also	to	a
不是	仅有的	到	一个	增加	责任	在	降低	-	定价	帽子	但	还	到	一个

[dɪ'kriːst] ['duːti][ɑːn] ['haɪər] - [praɪst] [hæts] .

decreased	duty	on	higher	-	priced	hats	.
减少	责任	在	更高	-	定价	帽子	.

委员会获取的信息并在本报告中进行了总结，这些信息不仅表明低价帽子的关税有所提高，而且表明高价帽子的关税有所降低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd] [ðæt] [noʊ][ˌsætɪs'fæktəri] ['riːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	is	submitted	that	no	satisfactory	reason	can	be	assigned	under	the	present
它	是	提交	那	不	令人满意的	原因	能	是	分配	在下面	这	展示

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

record	for	failing	to	recommend	such	a	simultaneous	upward	and
记录	为了	失败	到	推荐	这样的	一个	同时	向上	和

['daʊnwərd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv]['duːti][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]

downward	change	in	the	present	rate	of	duty	by	the	use	of	the	provisions	for
向下	改变	在	这	展示	速度	的	责任	经过	这	使用	的	这	条款	为了

[ˌfleksə'bɪlәti][ɪn][ðə; ði]['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - .

flexibility	in	the	tariff	act	of	1922	.
灵活性	在	这	关税	行为	的	-	.

现看来，根据现有记录，无法给出令人满意的理由，说明为何不建议利用 1922 年关税法中的灵活性条款，同时对现行税率进行上调和下调。

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['stætʃuːt][ɔːl] [kə'mɪʃənəz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn]

Under	the	controlling	statute	all	commissioners	are	agreed	that	a	clear	distinction
在下面	这	控制	法令	全部	专员	是	同意	那	一个	清除	区别

[ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] - [praɪst] [hæts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd]

exists	between	the	bulk	of	the	lower	-	priced	hats	coming	from	Italy	and
存在	之间	这	大部分	的	这	降低	-	定价	帽子	未来	从	意大利	和

[ðə; ði] ['lesər] [bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntәti][ʌv; əv] ['haɪər] - [praɪst] [hæts] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [greɪt]

the	lesser	but	considerable	quantity	of	higher	-	priced	hats	imported	from	Great
这	较少	但	大量	数量	的	更高	-	定价	帽子	进口	从	伟大的

['brɪt(ə)n] .

Britain	.
英国	.

根据现行法规，所有委员一致认为，来自意大利的大部分低价帽子与从英国进口的少量但价格较高的帽子之间存在着明显的区别。

[ðɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['sʌməraizd] ['deɪtə][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [teiblz] [faɪv]
This feature of the commission's summarized data is particularly presented in Tables 5
这 特征 的 这 委员会的 总结 数据 是 特别 呈现 在 表格 5
,
,
,

委员会汇总数据的这一特点在表5中得到了特别体现，

[sɪks] , [ænd; ənd]['sɛvən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] , ['vɑːljəm] , [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['væljuːz]
6 , and 7 , in which are shown the sources , volume , and foreign values
6 , 和 7 , 在 哪个 是 所示 这 来源 , 体积 , 和 外国的 值
[ʌv; əv] [ɪm'pɔːrtɪd] [hæts] .
of imported hats .
的 进口 帽子 .

图 6 和图 7 分别显示了进口帽子的来源、数量和国外价值。

['teɪbl] [eɪt]['prez(ə)nts] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ɪ'tæliən][kɔːsts][ʌv; əv] ['loʊər] - [praɪst] [hæts] ; ['teɪbl] [naɪn] ,
Table 8 presents American and Italian costs of lower - priced hats ; Table 9 ,
桌子 8 礼物 美国人 和 意大利语 成本 的 降低 - 定价 帽子 ; 桌子 9 ,

表 8 列出了美国和意大利低价帽子的成本；表 9，

[kɔːst]['deɪtə][fɔːr; fər] ['haɪər] - [praɪst] [hæts][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
cost data for higher - priced hats in the United States and Great Britain .
成本 数据 为了 更高 - 定价 帽子 在 这 团结的 各州 和 伟大的 英国 .

美国和英国高价帽子的成本数据。

['teɪbl] [eɪt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['duːti][ʌv; əv] - [pər] [sent] [ɑːn] ['fɔːrən] ['væljuː]
Table 8 indicates that , in lieu of the present duty of 60 per cent on foreign value
桌子 8 表示 那 , 在 代替 的 这 展示 责任 的 - 每 中心 在 外国的 价值
,
,
,

表8显示，为了取代目前对外国商品价值征收的60%的关税，

[ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv] - [pər] [sent] [ɑːn] ['fɔːrən] ['væljuː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ði][kɔːsts] [ɪn'kɜːrd]
a duty of 88 per cent on foreign value is required to equalize the costs incurred
一个 责任 的 - 每 中心 在 外国的 价值 是 必需的 到 均衡 这 成本 已发生
[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] - [praɪst] [hæts] ;
with respect to the lower - priced hats ;
和 尊重 到 这 降低 - 定价 帽子 ;

对进口商品征收 88% 的关税，以平衡低价帽子所产生的成本；

[ænd; ənd] ['teɪbl] [naɪn] ,
and Table 9 ,
和 桌子 9 ,

以及表9，

[ðæt] [ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv] - [pər] [sent] [ɑːn] ['fɔːrən] ['væljuː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz] [sʌtʃ] [kɔːsts][ɪn]
that a duty of 55 per cent on foreign value will suffice to equalize such costs in
那 一个 责任 的 - 每 中心 在 外国的 价值 将要 足够了 到 均衡 这样的 成本 在
[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] - [praɪst] [hæts] .
the case of the higher - priced hats .
这 案件 的 这 更高 - 定价 帽子 .

对于价格较高的帽子，按外国价值征收 55% 的关税足以平衡此类成本。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [niːd] ,
In other words , the record establishes the need ,
在 其他 字 , 这 记录 建立 这 需要 ,

换句话说，记录证明了这种需求，

[ɪf] [kəm'petətɪv] [kɔ:sts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['i:kwəlaizd]['ʌndər]['sekʃ(ə)n] - ,

if	competitive	costs	are	to	be	equalized	under	section	315	,
如果	竞争的	成本	是	到	是	均衡	在下面	部分	-	,

如果要根据第 315 条规定使竞争成本相等，

[fɔ:r; fər] [kri'eɪtɪŋ] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] ,

for	creating	two	classes	of	men's	sewed	straw	hats	,
为了	创建	二	课程	的	男士	缝制的	稻草	帽子	,

用于制作两款男士缝制草帽，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)l] [kəm'pi:tɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] [reɪt] [ʌv; əv]['du:ti]

with	a	different	principal	competing	country	and	a	separate	rate	of	duty
和	一个	不同的	主要的	竞争	国家	和	一个	分离	速度	的	责任

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [klæs] .

for	each	class	.
为了	每个	班级	.

每个类别都有不同的主要竞争国家，并且每类商品适用不同的税率。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

Under	the	circumstances	,
在下面	这	情况	,

在这种情况下，

[tu:; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:st] ['du:ti][ɑ:n] ['loʊər] -

to	confine	the	findings	of	the	commission	to	an	increased	duty	on	lower	-
到	局限	这	发现	的	这	委员会	到	一个	增加	责任	在	降低	-

[praɪst] [hæts][ɪz] ,

priced	hats	is	,
定价	帽子	是	,

将委员会的调查结果仅限于对低价帽子提高关税，是.....

[ɪn][wʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pər'tɪkjələr] ,

in	one	important	particular	,
在	一	重要的	特别的	,

在一个重要的方面，

[tu:; tə][fɔ:l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃətɔ:ri][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ˌʌndər'teɪkən] [wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

to	fall	short	of	the	statutory	responsibility	undertaken	when	the	commission
到	落下	短的	的	这	法定的	责任	已	什么时候	这	委员会

['ɔ:rdərd] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [pər] [sent][æd][və'lɔ:rem]

ordered	an	investigation	of	the	adequacy	of	the	present	60	per	cent	ad	valorem
订购	一个	调查	的	这	充足性	的	这	展示	-	每	中心	广告	价值

['du:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['i:kwəlaizd] [kɔ:sts][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['fɔ:rən]

duty	as	a	measure	of	equalized	costs	in	the	United	States	and	foreign
责任	作为	一个	措施	的	均衡	成本	在	这	团结的	各州	和	外国的

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

未能履行法定责任，该责任是委员会下令调查目前 60% 的从价税作为衡量美国和外国成本均衡的指标是否充分时所承担的。

[ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['deɪtə] , [wer] , [æz; əz] [hɪr] , [ə; eɪ]

A	partial	conclusion	from	the	commission's	data	,	where	,	as	here	,	a
一个	部分的	结论	从	这	委员会的	数据	,	在哪里	,	作为	这里	,	一个

[ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] ['klɪrli] ['wɔ:rəntɪd] ,

comprehensive	conclusion	is	clearly	warranted	,
综合的	结论	是	清楚地	有保证	,

委员会的数据只能得出部分结论，而像本案这样，显然需要得出全面的结论。

[wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skrɪmɪnətɔ:ri] [ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]

would	appear	to	be	discriminatory	and	fail	to	fulfill	the	scientific	and
会	出现	到	是	歧视性的	和	失败	到	实现	这	科学	和

[ɪm'pɑ:rʃ(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - .

impartial	purposes	of	the	provisions	of	section	315	.
公正	目的	的	这	条款	的	部分	-	.

这似乎具有歧视性，并且未能实现第 315 条规定的科学和公正的目的。

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][laɪn][fɔ:r; fər]['tærɪf]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [bɪ'twi:n] ['haɪər] [ænd; ənd]['loʊər]

Determining	the	dividing	line	for	tariff	purposes	between	higher	and	lower
确定	这	分割	线	为了	关税	目的	之间	更高	和	降低

[praɪst] [hæts] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] [teiblz] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][menz]

priced	hats	.	—	The	above	tables	sufficiently	demonstrate	that	the	great	bulk	of	men's
定价	帽子	.	—	这	多于	表格	足够	证明	那	这	伟大的	大部分	的	男士

['soʊd] [strɔ:] [hæts] ,

sewed	straw	hats	,
缝制的	稻草	帽子	,

确定高价和低价帽子之间的关税分界线——以上表格充分表明，绝大多数男士缝制草帽，

[ɪm'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [keɪm]

imported	at	the	port	of	New	York	during	the	period	of	investigation	,	came
进口	在	这	港口	的	新的	约克	期间	这	时期	的	调查	,	来了

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [-]

from	Italy	and	[	16	]
从	意大利	和	[	-	]

在调查期间从纽约港进口的货物来自意大利[16]

[hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['vælju:][ʌv; əv] $7 [ɔ:r] [les] [pər]['dʌz(ə)n] ,

had	a	foreign	value	of	$7	or	less	per	dozen	,
有	一个	外国的	价值	的	$7	或者	较少的	每	打	,

每打的国外售价为7美元或更低。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] - [praɪst] [hæts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd]

and	much	the	larger	part	of	the	higher	-	priced	hats	came	from	England
和	很多	这	更大的	部分	的	这	更高	-	定价	帽子	来了	从	英格兰

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['vælju:][ʌv; əv] $8 . - [ɔ:r] [mɔ:r] [pər]['dʌz(ə)n] .

and	had	a	foreign	value	of	$8	.	50	or	more	per	dozen	.
和	有	一个	外国的	价值	的	$8	.	-	或者	更多的	每	打	.

其中大部分价格较高的帽子来自英国，每打的外国价值为 8.50 美元或更高。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] ['ɪntu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['loʊər] [ænd; ənd] ['haɪər] [praɪst] [hæts] ,

The	separation	into	classes	of	lower	and	higher	priced	hats	,
这	分离	进入	课程	的	降低	和	更高	定价	帽子	,

将帽子分为低价位和高价位两类。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['du:tiz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [klæs] [tendz] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][æn; ən] ['oʊvərsteɪtmənt] [ʌv; əv]

with	different	duties	for	each	class	tends	to	result	in	an	overstatement	of
和	不同的	职责	为了	每个	班级	倾向于	到	结果	在	一个	夸大其词	的

[ðə; ði]['vælju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] - [praɪst] ['ɪmpɔ:rts][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	values	of	the	lower	-	priced	imports	in	order	to	obtain	the	benefit	of	the
这	值	的	这	降低	-	定价	进口	在	命令	到	获得	这	益处	的	这

['loʊər] ['du:ti][ɑ:n] [haɪ] - [praɪst] ['ɪmpɔ:rts] .

lower	duty	on	high	-	priced	imports	.
降低	责任	在	高的	-	定价	进口	.

对不同类别商品征收不同关税往往会导致低价进口商品的价值被高估，以便享受高价进口商品关税较低的优惠。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] - [praɪst] ['ɪmpɔ:rts][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['vɑ:ljəm] .

There	is	also	a	tendency	of	the	higher	-	priced	imports	to	increase	in	volume	.
那里	是	还	一个	趋势	的	这	更高	-	定价	进口	到	增加	在	体积	.

高价进口商品的数量也有增加的趋势。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['haɪər] " ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] " [ðæn; ðən][ðə; ði] $7 ['vælјuː][ɪz]

To	meet	the	changed	situation	a	higher	"	breaking	point	"	than	the	$7	value	is
到	见面	这	已更改	情况	一个	更高	"	打破	观点	"	比	这	$7	价值	是

[dɪˈzaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

为了适应变化的情况，理想的"临界点"应该高于 7 美元。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [pər] [sent] ['duːti] ,

For	example	,	with	a	90	per	cent	duty	,
为了	例子	,	和	一个	-	每	中心	责任	,

例如，如果税率为90%，

[ə; eɪ][hæt] [huːz] ['fɔːrən] ['vælјuː][ɪz] $7 [pər]['dʌz(ə)n] [wʊd] [kɔːst] , ['lændɪd] , ['duːti][ænd; ənd]

a	hat	whose	foreign	value	is	$7	per	dozen	would	cost	,	landed	,	duty	and
一个	帽子	谁	外国的	价值	是	$7	每	打	会	成本	,	登陆	,	责任	和

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [peɪd] , $14 . - .

transportation	paid	,	$14	.	40	.
运输	有薪酬的	,	$14	.	-	.

一顶帽子，如果其国外价值为每打 7 美元，那么加上到岸价、关税和运输费，总价为 14.40 美元。

[ɪf] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [pər] [sent] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][hæts][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['brækɪt] ,

If	the	rate	of	60	per	cent	remain	on	hats	in	the	higher	bracket	,
如果	这	速度	的	-	每	中心	保持	在	帽子	在	这	更高	括号	,

如果高档帽子的税率保持在60%，

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [kəˈmɪʃənəz] [səˈdʒest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][duː] ,

as	certain	commissioners	suggest	that	it	continue	to	do	,
作为	肯定	专员	建议	那	它	继续	到	做	,

正如某些委员建议的那样，继续这样做吧。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] $7 [hæt][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə]['ɪmpɔːrt][ə; eɪ][hæt] [wɜːrθ] $8 . -

instead	of	the	$7	hat	it	might	be	profitable	to	import	a	hat	worth	$8	.	25
反而	的	这	$7	帽子	它	可能	是	有利可图	到	进口	一个	帽子	值得	$8	.	-

[pər]['dʌz(ə)n] ,

per	dozen	,
每	打	,

与其购买一顶价值 7 美元的帽子，不如进口一打价值 8.25 美元的帽子可能更有利可图。

[wɪtʃ] [wʊd] ['entər] , ['duːti] [peɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ɪnˈkluːdɪd] , [fɔːr; fər] $14 . - .

which	would	enter	,	duty	paid	and	transportation	included	,	for	$14	.	30	.
哪个	会	进入	,	责任	有薪酬的	和	运输	包括	,	为了	$14	.	-	.

进口商品，含关税和运输费，价格为 14.30 美元。

[əˈdɒpt] [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [tuː; tə][hæts] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnvɔɪs] ['vælјuː][ʌv; əv]

Adopting	and	applying	the	same	method	to	hats	having	an	invoice	value	of
收养	和	申请	这	相同的	方法	到	帽子	拥有	一个	发票	价值	的

$7 . - [ɔːr] [les] [pər]['dʌz(ə)n] ,

$7	.	50	or	less	per	dozen	,
$7	.	-	或者较少的		每	打	,

对每打发票金额为 7.50 美元或以下的帽子，采用并应用相同的方法。

[ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈprɑːksɪmətli] $9 . - [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]

a	breaking	point	of	approximately	$9	.	10	would	make	it	unprofitable	to	bring	in
一个	打破	观点	的	大约	$9	.	-	会	制作	它	无利可图	到	带来	在

['haɪər] - [praɪst] [hæts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [pər] [sent] [reɪt] [ʌv; əv]

higher	-	priced	hats	in	order	to	obtain	the	benefit	of	a	55	per	cent	rate	of
更高	-	定价	帽子	在	命令	到	获得	这	益处	的	一个	-	每	中心	速度	的

['duːti] .

duty	.
责任	.

如果价格跌到大约 9.10 美元，那么为了享受 55% 的关税优惠而进口价格更高的帽子将变得无利可图。

[ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] $9 . - [wʊd] ['ðerfɔ:r] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪfli]
A breaking point of approximately $9 . 50 would therefore appear to be safely
一个 打破 观点 的 大约 $9 . - 会 所以 出现 到 是 安全
['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] [oʊvərvælju'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [loʊ] -
calculated to prevent overvaluation with respect to the great bulk of low -
计算 到 防止 估值过高 和 尊重 到 这 伟大的 大部分 的 低的 -
[praɪst] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɔ:rtɪd] .
priced men's sewed straw hats now being imported .
定价 男士 缝制的 稻草 帽子 现在 存在 进口 .

因此，将价格定在 9.50 美元左右似乎是一个比较稳妥的临界点，可以防止对目前进口的大量低价男士缝制草帽进行高估。

[sʌm; səm] [ə'mɪʃnz] [frʌm; frəm][ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔ:rt] . —
Some omissions from and doubtful features in the commission's report . —
一些 遗漏 从 和 疑 特征 在 这 委员会的 报告 . —
[ɔ:l'ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv]['i:kwəlaiziŋ] ['fɔ:rən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [kɔ:sts]
Although from the point of view of equalizing foreign and domestic costs
虽然 从 这 观点 的 看法 的 均衡 外国的 和 国内的 成本
['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - ,
under the provisions of section 315 ,
在下面 这 条款 的 部分 - ,

委员会报告中存在一些遗漏和可疑之处。——尽管从根据第315条规定平衡国内外成本的角度来看，

[ðə; ði]['deɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər] [feɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:s] [frʌm; frəm] -
the data of the commission on their face point to an increase from 60
这 数据 的 这 委员会 在 他们的 脸 观点 到 一个 增加 从 -
[tu:; tə] - [pər] [sent] [æd][və'lɔ:rem] ,
to 88 per cent ad valorem ,
到 - 每 中心 广告 价值 ,

委员会的数据表面上显示，从价税率从60%上升到88%。

[kəm'pli:t] ['fræŋknəs] [kəm'pelz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪz][nɑ:t] [fri:]
complete frankness compels the statement that the conclusion arrived at is not free
完全的 坦率 强制 这 陈述 那 这 结论 到达的 在 是 不是 自由的
[frʌm; frəm] ['dɪfəkəltɪz] ;
from difficulties ;
从 困难 ;

坦白地说，得出的结论并非毫无困难；

[ðæt] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz][nɑ:t][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] ;
that the record is not unequivocal ;
那 这 记录 是 不是 明确的 ;

记录并不明确；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði]
and that a strong case might be made for not advancing the duty to the
和 那 一个 强的 案件 可能 是 制成 为了 不是 前进 这 责任 到 这
[fʊl] [ɪk'stent] [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
full extent thus indicated .
满的 程度 因此 表明的 .

而且，完全可以有充分的理由不履行上述义务。

[sɪns] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st] - [ʌv; əv] - [prə'dʌkʃn] ['stændərd] ['ʌndər] ['sekʃ(ə)n] - [ɪz] [stɪl]
Since the application of the cost - of - production standard under section 315 is still
自从 这 应用 的 这 成本 - 的 - 生产 标准 在下面 部分 - 是 仍然
[ɪn][ɪts][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['steɪdʒɪz] ,
in its experimental stages ,
在 它是 实验 阶段 ,

由于第 315 条规定的生产成本标准仍处于试验阶段，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prə'moʊt] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'mendmənts] [ʌv; əv]

it	may	promote	accuracy	and	help	to	bring	about	scientific	amendments	of
它	可能	推动	准确性	和	帮助	到	带来	关于	科学	修正案	的

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔː] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pɑːsəb(ə)l] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ]

the	present	law	to	illustrate	in	this	investigation	the	possible	danger	of	using
这	展示	法律	到	阐明	在	这	调查	这	可能的	危险	的	使用

[ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['fɪgjərz] [tuː; tə] ['fɔːrtɪfaɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [kən'klʊʒənz] .

the	commission's	figures	to	fortify	different	and	inconsistent	conclusions	.
这	委员会的	数据	到	强化	不同的	和	不一致	结论	.

它可能会提高准确性，并有助于对现行法律进行科学修正，以说明本次调查中利用委员会的数据来强化不同和不一致的结论可能存在的危险。

[ðə; ði] ['deɪtə] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] - [hæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]

The	data	obtained	by	the	commission	in	the	straw	-	hat	investigation	are
这	数据	获得	经过	这	委员会	在	这	稻草	-	帽子	调查	是

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tikuːləz] :

unsatisfactory	in	the	following	particulars	:
不令人满意	在	这	下列的	细节	:

委员会在草帽案调查中获得的数据在以下几个方面不尽如人意：

['reprɪzentətɪvnəs] [ʌv; əv] ['sæmpəlz] . — [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [hæts] [ə'suːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv]

Representativeness	of	samples	.	—	In	selecting	hats	assumed	to	be	representative
代表性	的	样品	.	—	在	选择	帽子	假定	到	是	代表

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [prə'dʌkʃn] ,

of	American	production	,
的	美国人	生产	,

样本代表性——在选择被认为能够代表美国生产的帽子时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv]

it	was	found	impracticable	to	determine	the	respective	percentages	of
它	曾是	成立	不切实际	到	决定	这	各自	百分比	的

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [tʃiːp] , ['miːdiəm] - [praɪst] , [ænd; ənd] [haɪ] - [praɪst] [hæts] .

production	of	cheap	,	medium	-	priced	,	and	high	-	priced	hats	.
生产	的	便宜的	,	中等的	-	定价	,	和	高的	-	定价	帽子	.

确定廉价、中等价位和高价位帽子的各自产量百分比是不切实际的。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['fɪgjərz] [sɪ'kjʊrd]

In	consequence	there	is	some	reason	to	believe	that	the	limited	figures	secured
在	结果	那里	是	一些	原因	到	相信	那	这	有限的	数据	安全

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [tʃiːp] [ə'merɪkən] [hæts] [hæz; həz] [tendid] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ə'merɪkən] [kɔːsts]

with	respect	to	cheap	American	hats	has	tended	to	exaggerate	American	costs
和	尊重	到	便宜的	美国人	帽子	有	倾向于	到	夸大	美国人	成本

[bɪ'jɑːnd] [wʌt] [æn; ən] [ɪg'zæktli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] .

beyond	what	an	exactly	representative	selection	would	have	shown	.
超过	什么	一个	确切地	代表	选择	会	有	所示	.

因此，有理由相信，就廉价美国帽子而言，所获得的有限数据往往夸大了美国帽子的成本，而实际成本可能远高于一个真正具有代表性的选择所能显示的成本。

['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [prə'duːsəz] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ə'merɪkən] [hæts] ,

Figures	were	secured	for	only	a	few	producers	of	cheap	American	hats	,
数据	是	安全	为了	仅有的	一个	很少	生产者	的	便宜的	美国人	帽子	,

我们只获得了少数几家廉价美国帽子生产商的数据。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [weɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ]

and	while	it	is	impossible	to	say	what	weight	should	be	given	to	such
和	尽管	它	是	不可能的	到	说	什么	重量	应该	是	给定	到	这样的

[tʃiːp] [ə'merɪkən] [prə'dʌkʃn] ,

cheap	American	production	,
便宜的	美国人	生产	,

虽然无法判断应该对这种廉价的美国产品给予多大的重视，

['ekspɜːrt] [ə'pɪnjən] [ɪz] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

expert	**opinion**	**is**	**not**	**wanting**	**in**	**support**	**of**	**the**	**view**	**that**	**because**	**of**	**the**
专家	观点	是	不是	想要	在	支持	的	这	看法	那	因为	的	这

['meθəd] [ʌv; əv] ['sæmplɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ,

method	**of**	**sampling**	**employed**	**,**
方法	的	采样	受雇	,

专家意见并不缺乏支持以下观点的论据：由于所采用的抽样方法，

[ə'merɪkən] [kɔːsts] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'duːli] ['elɪveɪtɪd] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]

American	**costs**	**as**	**a**	**whole**	**have**	**been**	**unduly**	**elevated**	**for**	**comparison**	**with**
美国人	成本	作为	一个	所有的	有	到过	过度	升高	为了	比较	和

[ɪ'tæliən] [kɔːsts] .

Italian	**costs**	**.**
意大利语	成本	.

与意大利的成本相比，美国的整体成本被过高地抬高了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪg'zækt] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

While	**it**	**is**	**too**	**late**	**to**	**make**	**any**	**exact**	**mathematical**	**adjustment**	**on**	**this**	**account**	**,**
尽管	它	是	也	晚的	到	制作	任何	精确的	数学	调整	在	这	帐户	,

虽然现在对此进行任何精确的数学调整已经为时过晚，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ək'septɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [feɪs] ['vælјuː] [ænd; ənd]

it	**is**	**only**	**fair**	**to**	**urge**	**distinct**	**caution**	**in**	**accepting**	**at**	**their**	**face**	**value**	**and**
它	是	仅有的	公平的	到	敦促	清楚的	警告	在	接受	在	他们的	脸	价值	和

['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪn'eksərəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ðə; ði] [kəm'pærəsnz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [də'mestɪk]

following	**to**	**their**	**inexorable**	**conclusions**	**the**	**comparisons**	**based**	**on**	**the**	**domestic**
下列的	到	他们的	无情的	结论	这	比较	基于	在	这	国内的

[ænd; ənd] ['fɔːrən] ['deɪtə] . [-]

and	**foreign**	**data**	**.**	**[**	**17**	**]**
和	外国的	数据	.	[	-	]

因此，对于基于国内外数据的比较，必须谨慎对待，不要轻信其表面含义，也不要盲目接受其必然结论。[17]

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['sæmplɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz]

Probably	**the**	**most**	**important**	**principle**	**of**	**sampling**	**employed**	**by**	**the**	**commission's**
大概	这	最多	重要的	原则	的	采样	受雇	经过	这	委员会的

['eɪdʒənts] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [sə'lektɪŋ] [fɔːr; fər] [kɔːst] [kəm'pærɪsn] [ə; eɪ]

agents	**when**	**confronted**	**with**	**the**	**problem**	**of**	**selecting**	**for**	**cost**	**comparison**	**a**
代理人	什么时候	面对	和	这	问题	的	选择	为了	成本	比较	一个

[fjuː] [taɪps] [ʌv; əv] [hæts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meni] [ˌmænjə'fæktʃər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz]

few	**types**	**of**	**hats**	**from**	**the**	**many**	**manufactured**	**was**	**the**	**choice**	**of**	**those**
很少	类型	的	帽子	从	这	许多	制造	曾是	这	选择	的	那些

[taɪps] [ʌv; əv] [hæts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərɪŋ]

types	**of**	**hats**	**with**	**respect**	**to**	**which**	**the**	**domestic**	**industry**	**has**	**been**	**suffering**
类型	的	帽子	和	尊重	到	哪个	这	国内的	行业	有	到过	痛苦

[ðə; ði] ['kiːnəst] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

the	**keenest**	**competition**	**.**
这	最热衷	竞赛	.

委员会的代理人在面对从众多生产的帽子中选择几种进行成本比较的问题时，可能采用的最重要的抽样原则是选择国内产业面临最激烈竞争的帽子类型。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hæts] [tendid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

It	**must**	**be**	**clear**	**that**	**the**	**selection**	**of**	**such**	**hats**	**tended**	**to**	**show**	**the**
它	必须	是	清除	那	这	选择	的	这样的	帽子	倾向于	到	展示	这

['waɪdɪst] [kɔːst] [daɪ'vɜːrdʒəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,

widest	**cost**	**divergence**	**for**	**the**	**two**	**countries**	**,**
最宽	成本	发散	为了	这	二	国家	,

显然，两国在帽子的选择上往往表现出最大的成本差异。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

since	it	was	to	be	expected	that	the	severest	competition	would	have	been
自从	它	曾是	到	是	预期的	那	这	最严重	竞赛	会	有	到过

[ɪk'spɪriənst] [wen] [ðə; ði] ['relətɪvli] ['haɪər] - [kɔːst][hæts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [met][ðə; ði]

experienced	when	the	relatively	higher	-	cost	hats	of	the	United	States	met	the
经验丰富的	什么时候	这	相对地	更高	-	成本	帽子	的	这	团结的	各州	遇见	这

['relətɪvli] ['loʊər] - [kɔːst][hæts][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

relatively	lower	-	cost	hats	of	Italy	.
相对地	降低	-	成本	帽子	的	意大利	.

因为可以预见，当美国价格相对较高的帽子遇到意大利价格相对较低的帽子时，竞争将会最为激烈。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [hæts][æz; əz][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] "

Nor	could	it	be	said	that	such	hats	as	were	chosen	were	the	only	"
也不	可以	它	是	说	那	这样的	帽子	作为	是	选定	是	这	仅有的	"

['sɪmələr] [kəm'petətɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

similar	competitive	articles	,
相似的	竞争的	文章	,

也不能说所选的这些帽子是唯一"类似的竞争产品"，

" [sɪns] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃərəz][kæn; kən][ænd; ənd][duː] [prə'duːs] [ɔːl] [taɪps] [ænd; ənd] [staɪlz]

"	since	the	foreign	manufacturers	can	and	do	produce	all	types	and	styles
"	自从	这	外国的	制造商	能	和	做	生产	全部	类型	和	风格

[soʊld][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

sold	in	the	United	States	.
卖	在	这	团结的	各州	.

因为外国制造商能够而且确实生产在美国销售的所有类型和款式的产品。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ɜːrnd] [ə'prɑːksɪmətli] - [pər] [sent] [ɑːn][ɪts] [ɪn'vestɪd]

The	fact	that	the	American	industry	earned	approximately	10	per	cent	on	its	invested
这	事实	那	这	美国人	行业	获得	大约	-	每	中心	在	它是	投资

['kæpɪt(ə)l] (['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['sæləriz]) [mʌst; məst][biː; bi] ['tʃiːfli] [ɪk'spleɪnd]

capital	(	even	after	the	payment	of	large	salaries	)	must	be	chiefly	explained
首都	(	甚至	后	这	支付	的	大的	薪资	)	必须	是	主要	解释

[baɪ][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ɜːrnd] [ɑːn][hæts][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [ə'kjuːt]

by	the	profits	earned	on	hats	with	respect	to	which	there	was	no	such	acute
经过	这	利润	获得	在	帽子	和	尊重	到	哪个	那里	曾是	不	这样的	急性

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

美国工业的投资资本回报率约为 10%（即使在支付高额工资之后），这主要要归因于帽子行业获得的利润，因为帽子行业并没有那么激烈的竞争。

['ɑːbviəsli] [sʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][hæts] ['streŋθnd] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['ɪndəstriːz] [kəm'petətɪv]

Obviously	such	more	profitable	hats	strengthened	the	domestic	industry's	competitive
明显地	这样的	更多的	有利可图	帽子	加强	这	国内的	行业的	竞争的

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

显然，这些利润更高的帽子增强了国内产业的竞争力。

[ɪm'pɔːtəz] - ['selɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] . — [θruː] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ns] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði]

Importers	'	selling	expenses	omitted	.	—	Through	inadvertence	,	but	none	the
进口商	-	销售	开支	省略	.	—	通过	无意	,	但	没有任何	这

[les] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

less	unfortunately	,
较少的	很遗憾	,

进口商销售费用未计入。——尽管是无意之举，但仍然令人遗憾。

[ðə; ði] ['selɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:təz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	selling	expenses	of	importers	were	not	obtained	by	the	commission	.
这	销售	开支	的	进口商	是	不是	获得	经过	这	委员会	.

委员会没有获得进口商的销售费用数据。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]['testɪmoʊni][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

There	was	considerable	testimony	at	the	commission's	public	hearing	to	the
那里	曾是	大量	见证	在	这	委员会的	民众	听力	到	这

[ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['relətɪvli] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n] [rests] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:təz] [ɪn] ['selɪŋ] [sʌtʃ] [strɔ:] [hæts]

effect	that	a	relatively	heavy	burden	rests	on	such	importers	in	selling	such	straw	hats
影响	那	一个	相对地	重的	负担	休息	在	这样的	进口商	在	销售	这样的	稻草	帽子

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

在委员会的公开听证会上，有大量证词表明，此类草帽进口商在美国销售时承担着相对较重的负担。

([si:] ['trænskrɪpt][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['hɪrɪŋ] , [pi:'pi:] . - - - .)

(	See	Transcript	of	Public	Hearing	,	pp	.	110	-	116	.	)
(	看	文字稿	的	民众	听力	,	pp	.	-	-	-	.	)

（参见公开听证会记录，第110-116页。）

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [,mænju'fæktʃərəz] - [kɔ:sts][ʌv; əv] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [ðer; ðər][hæts][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɑ:bɚz]

The	American	manufacturers	'	costs	of	marketing	their	hats	to	the	jobbers
这	美国人	制造商	-	成本	的	营销	他们的	帽子	到	这	批发商

[wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [reprɪ'zentətɪv] ,

were	secured	by	the	commission's	representatives	,
是	安全	经过	这	委员会的	代表	,

委员会的代表们确保了美国制造商向批发商推销帽子的成本得到补偿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:təz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [hæts] ([wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪ'tæliən][hæts]

but	the	selling	expenses	of	importers	of	foreign	hats	(	without	which	Italian	hats
但	这	销售	开支	的	进口商	的	外国的	帽子	(	没有	哪个	意大利语	帽子

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ə'merɪkən] ['dʒɑ:bɚz]) [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sɪ'kjʊrd] :

could	not	reach	American	jobbers	)	were	not	secured	:
可以	不是	抵达	美国人	批发商	)	是	不是	安全	:

但是，进口外国帽子的进口商的销售费用（没有这些费用，意大利帽子就无法销往美国批发商）却没有得到保障：

[ðʌs] , [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [kɔ:st][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]

thus	,	the	complete	picture	of	the	competitive	cost	situation	is	not	presented	in	the
因此	,	这	完全的	图片	的	这	竞争的	成本	情况	是	不是	呈现	在	这

[kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔ:rt] .

commission's	report	.
委员会的	报告	.

因此，委员会的报告并未全面反映竞争成本情况。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	significance	of	this	omission	is	considerable	.
这	意义	的	这	省略	是	大量	.

这一疏漏意义重大。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ([si:]) [ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ðə; ði]['stætʃətɔ:ri]

Under	the	provisions	of	subdivision	(	c	)	of	section	315	the	statutory
在下面	这	条款	的	细分	(	c	)	的	部分	-	这	法定的

['mændeɪt] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [mʌtʃ] " [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] " [ɪz]

mandate	to	consider	much	"	advantages	and	disadvantages	in	competition	"	is
授权	到	考虑	很多	"	优势	和	缺点	在	竞赛	"	是

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

unavoidable	,
不可避免的	,

根据第 315 条 (c) 款的规定，考虑"竞争中的优势和劣势"是不可避免的法定义务。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [nɑːt][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ˈfaɪndɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]

while	it	is	probably	not	reasonable	to	reject	the	commission's	findings	as	a
尽管	它	是	大概	不是	合理的	到	拒绝	这	委员会的	发现	作为	一个

[hoʊl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ˈdiːfekt] ,

whole	because	of	this	record	defect	,
所有的	因为	的	这	记录	缺点	,

虽然仅仅因为这一记录缺陷就完全否定委员会的调查结果可能并不合理，

[sʌm; səm] [əˈlaʊəns] [wʊd] [biː; bi][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈfɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [kənˈklʊʒənz] [tuː; tə]

some	allowance	would	be	reasonable	falling	short	of	the	extreme	conclusions	to
一些	津贴	会	是	合理的	坠落	短的	的	这	极端	结论	到

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdeɪtə] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [pɔɪnt] .

which	the	data	would	otherwise	point	.
哪个	这	数据	会	否则	观点	.

适当放宽一些限制是合理的，这样就不会得出数据原本可能指向的极端结论。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈɪndəstri] [hæz; həz][soʊ] [wel] [wɪðˈstʊd]

In	answer	to	the	argument	that	the	domestic	industry	has	so	well	withstood
在	回答	到	这	争论	那	这	国内的	行业	有	所以	出色地	经受住了考验

[ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ˈɔːfərd] [baɪ] [wʌt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [loʊ] - [kɔːst][ɪˈtæliən][hæts] ,

the	competition	offered	by	what	seem	to	be	extremely	low	-	cost	Italian	hats	,
这	竞赛	提供	经过	什么	似乎	到	是	极其	低的	-	成本	意大利语	帽子	,

针对"国内帽子产业已经很好地抵御了看似价格极低的意大利帽子带来的竞争"这一论点，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [prəˈduːsəz] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈmɑːrkɪt]

it	has	been	urged	that	the	Italian	producers	are	far	from	their	market
它	有	到过	敦促	那	这	意大利语	生产者	是	远的	从	他们的	市场

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒɑːbɝz][prɪˈfɜːr][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [mɔːr] [kənˈviːniəntli] [æt; ət][hænd] .

and	that	jobbers	prefer	a	source	of	supply	more	conveniently	at	hand	.
和	那	批发商	更喜欢	一个	来源	的	供应	更多的	方便	在	手	.

有人指出，意大利生产商距离市场较远，批发商更喜欢近在咫尺的供应来源。

[ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪnˈvɑːlvz] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpetətɪv] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ˈsʌfərd] [baɪ]

This	statement	involves	the	admission	of	a	competitive	disadvantage	suffered	by
这	陈述	涉及	这	入学	的	一个	竞争的	劣势	遭受	经过

[ðə; ði] [ˈfɔːrən] [prəˈduːsər] ,

the	foreign	producer	,
这	外国的	制作人	,

这一声明相当于承认外国生产商处于竞争劣势。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈklɪrli] [nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmeʒərd] .

which	is	clearly	not	capable	of	being	measured	.
哪个	是	清楚地	不是	有能力的	的	存在	测量	.

这显然是无法测量的。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][wʌn] [stəˈtɪstɪkli] [ˈmeʒərəbl] [ˈmɑːrkɪtɪŋ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən]

However	,	the	one	statistically	measurable	marketing	disadvantage	of	the	foreign
然而	,	这	一	统计学上	可测量的	营销	劣势	的	这	外国的

[prəˈduːsər] , [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,

producer	,	referred	to	,
制作人	,	指	到	,

然而，外国生产商唯一一个可以通过统计方法衡量的市场营销劣势，即前文提到的，

[wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [nɪˈglektɪd] [wen] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ˈdeɪtə][wɜːr; wər] [əˈsembld] .

was	unfortunately	neglected	when	the	commission's	data	were	assembled	.
曾是	很遗憾	被忽视的	什么时候	这	委员会的	数据	是	组装	.

不幸的是，在委员会收集数据时，这一点被忽略了。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , [kɔːsts] [sɪ'kjʊrd] , [ðoʊ] [nɑːt] [juːst] ,

As	has	been	suggested	,	costs	secured	,	though	not	used	,
作为	有	到过	建议	,	成本	安全	,	尽管	不是	用过的	,

正如有人建议的那样，已落实的费用虽然没有使用，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [prə'duːsər][ɪn'kluːdɪd][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæts][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n]

for	the	American	producer	included	his	expense	of	placing	his	hats	in	condition
为了	这	美国人	制作人	包括	他的	费用	的	放置	他的	帽子	在	状况

['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːbər] ,

ready	for	delivery	to	the	jobber	,
准备好	为了	送货	到	这	批发商	,

对于美国生产商而言，这笔费用包括了他将帽子整理好，使其处于可以交付给批发商的状态的费用。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðoʊz] [ɪ'tæliən][kɔːsts][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['ædɪd] [brɪŋ]

but	only	those	Italian	costs	were	obtained	which	with	transportation	added	bring
但	仅有的	那些	意大利语	成本	是	获得	哪个	和	运输	额外	带来

[ðə; ði]['prɑːdʌkt][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] .

the	product	to	the	docks	at	New	York	.
这	产品	到	这	码头	在	新的	约克	.

但只获得了意大利的成本，加上运输费用，才将产品运到了纽约的码头。

[ɪm'pɔːtəz] [mʌst; məst][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] [riː'selɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Importers	must	incur	the	expense	of	handling	and	reselling	before	the
进口商	必须	招致	这	费用	的	处理	和	转售	前	这

['prɑːdʌkt][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɑːbɚz] .

product	is	ready	for	the	jobbers	.
产品	是	准备好	为了	这	批发商	.

进口商必须承担处理和转售的费用，产品才能交付给批发商。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːtəz] [pər'fɔːrm][ðə; ði]['dʒɑːbɚz] - ['fʌŋkʃnz] , [ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz]['steɪtɪd]

In	so	far	as	such	importers	perform	the	jobbers	'	functions	,	the	objections	stated
在	所以	远的	作为	这样的	进口商	履行	这	批发商	-	函数	,	这	反对意见	声明

[meɪ] [nɑːt][biː; bi]['vælɪd] ,

may	not	be	valid	,
可能	不是	是	有效的	,

如果这些进口商履行了中间商的职能，那么上述反对意见可能并不成立。

[bʌt; bət]

but
但

但

['eni] [-]

any	[	18	]
任何	[	-	]

任何[18]

[ɪm'pɔːtəz] - [kɔːsts][ʌv; əv] [riː'selɪŋ] [tuː; tə]['dʒɑːbɚz][ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd]

importers	'	costs	of	reselling	to	jobbers	should	undoubtedly	have	been	collected
进口商	-	成本	的	转售	到	批发商	应该	无疑	有	到过	集

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] .

and	considered	.
和	经过考虑的	.

进口商转售给批发商的成本无疑应该被收集起来并加以考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fɜːrðər] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ˌmænju'fæktʃərəz] ['æktʃuəli] [sel] [ðer; ðər]

It	may	further	be	noted	that	some	American	manufacturers	actually	sell	their
它	可能	更远	是	著名的	那	一些	美国人	制造商	实际上	卖	他们的

[hæts][tuː; tə] ['riːteɪləz] .

hats	to	retailers	.
帽子	到	零售商	.

值得注意的是，一些美国制造商实际上会将他们的帽子卖给零售商。

[sʌtʃ] [də'mestɪk] ['selɪŋ] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz]

Such	domestic	selling	expenses	were	secured	by	the	commission	on	its	schedules
这样的	国内的	销售	开支	是	安全	经过	这	委员会	在	它是	日程安排

,

,

,

此类国内销售费用已由委员会在其预算表中列明。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]['sɜːrt(ə)n][ˌoʊvər'hed]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [ə'sembld]

and	there	is	reason	to	believe	that	certain	overhead	items	in	the	assembled
和	那里	是	原因	到	相信	那	肯定	开销	项目	在	这	组装

[kɔːsts][ɑːr; ər]['prɑːbəbli]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

costs	are	probably	larger	than	they	would	otherwise	be	because	of	the
成本	是	大概	更大的	比	他们	会	否则	是	因为	的	这

[ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌælə'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['selɪŋ] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

imperfect	allocation	of	selling	and	manufacturing	expenses	.
不完善	分配	的	销售	和	制造业	开支	.

有理由相信，由于销售和制造费用分配不完善，总成本中的某些间接费用项目可能比原本应有的金额要大。

[diˈfiʃənsiz] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [ˌoʊvər'hed]['deɪtə] . — [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]

Deficiencies	in	comparative	overhead	data	.	—	More	striking	in	some
缺陷	在	比较	开销	数据	.	—	更多的	引人注目	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪm'pɔːtəz] - ['selɪŋ] [ɪk'spensɪz]

respects	than	the	failure	to	secure	importers	'	selling	expenses
尊重	比	这	失败	到	安全的	进口商	-	销售	开支

[ɪz][ðə; ði]['kɑːntræst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [rɪ'pɔːrt] [bɪ'twiːn] [ˌoʊvər'hed] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði]

is	the	contrast	exhibited	in	the	commission's	report	between	overhead	expenses	in	the
是	这	对比	展出	在	这	委员会的	报告	之间	开销	开支	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

United	States	and	abroad	.
团结的	各州	和	国外	.

比较间接费用数据的不足——在某些方面，比未能获得进口商销售费用更引人注目的是，委员会的报告中显示的美国和国外间接费用之间的对比。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌoʊvər'hed] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [mɪr] ['estimәts] ,

The	foreign	overhead	expenses	are	mere	estimates	,
这	外国的	开销	开支	是	仅仅	估算	,

海外管理费用仅为估算值。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [reprɪ'zentətɪv] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

since	the	commission's	representatives	were	refused	access	to	the	original
自从	这	委员会的	代表	是	拒绝	使用权	到	这	原来的

[bʊks] [ænd; ənd]['rekərdz][baɪ] ['præktɪkli] ['evri] ['fɔːrən] [fɜːrm] .

books	and	records	by	practically	every	foreign	firm	.
图书	和	记录	经过	几乎	每一个	外国的	公司	.

因为几乎所有外国公司都拒绝让委员会代表查阅原始账簿和记录。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋli] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] ['estimәts] [beɪst] [ɑːn][flæt] [pə'sentɪdʒɪz]

It	accordingly	became	necessary	to	resort	to	estimates	based	on	flat	percentages
它	因此	成为	必要的	到	采取	到	估算	基于	在	平坦的	百分比

[ʌv; əv][praɪm][kɔːsts][ɔːr]['seɪlz] [praɪs] .

of	prime	costs	or	sales	price	.
的	主要的	成本	或者	销售量	价格	.

因此，必须采用基于直接成本或销售价格固定百分比的估算方法。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][fækt] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ɪ'tæliən][,mænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðə; ði]

These	were	in	fact	submitted	by	Italian	manufacturers	and	used	by	the
这些	是	在	事实	提交	经过	意大利语	制造商	和	用过的	经过	这

[kə'mɪʃənz] [reprɪ'zentətɪv] .

commission's	representatives	.
委员会的	代表	.

事实上，这些资料是由意大利制造商提交的，并被委员会代表使用。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [di'veləps] [ðæt] [ðiːz] [pə'sentɪdʒɪz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['ænəlaizd][ɔːr]['dʒʌstɪfaɪd] .

It	now	develops	that	these	percentages	have	never	been	analyzed	or	justified	.
它	现在	发展	那	这些	百分比	有	绝不	到过	分析	或者	合理的	.

现在看来，这些百分比从未经过分析或论证。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪk'spens] ['aɪtəmz][wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɔːr]

Indeed	,	there	is	no	definite	record	of	what	expense	items	were	included	or
的确	,	那里	是	不	定	记录	的	什么	费用	项目	是	包括	或者

[nɪ'glektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [pə'sentɪdʒɪz] .

neglected	in	such	percentages	.
被忽视的	在	这样的	百分比	.

事实上，并没有确切的记录表明这些百分比中包含了哪些费用项目，又忽略了哪些费用项目。

[ðə; ði][ˌoʊvər'hed] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn'kluːd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sæləriz] [peɪd]

The	overhead	expenses	in	the	United	States	include	very	considerable	salaries	paid
这	开销	开支	在	这	团结的	各州	包括	非常	大量	薪资	有薪酬的

[tuː; tə]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːrnz] ,

to	officers	of	the	domestic	manufacturing	concerns	,
到	警官	的	这	国内的	制造业	担忧	,

在美国，间接费用包括支付给国内制造企业高管的相当可观的薪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [prɪ'zentɪd] ['weðər] , [æz; əz][sʌm; səm] [ə'kaʊntənts] [meɪn'teɪn] ,

and	the	question	is	presented	whether	,	as	some	accountants	maintain	,
和	这	问题	是	呈现	无论	,	作为	一些	会计师	维持	,

于是问题就来了，正如一些会计师所坚持的那样，

[sʌtʃ] ['sæləriz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ɪk'sklu:sɪvli] [tuː; tə] ['selɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

such	salaries	should	not	be	charged	exclusively	to	selling	rather	than
这样的	薪资	应该	不是	是	带电	只	到	销售	相当	比

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,

manufacturing	expenses	,
制造业	开支	,

这些薪金不应全部用于销售费用，而应计入生产成本。

[sɪns] [sʌtʃ] ['ɑːfəsərz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

since	such	officers	usually	pay	more	attention	to	the	selling	end	of	the
自从	这样的	警官	通常	支付	更多的	注意力	到	这	销售	结尾	的	这

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

因为这类管理人员通常更关注业务的销售方面。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['rekərdz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ə'baʊt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l]['ɑːfəsərz]

In	the	commission's	records	it	appears	that	about	85	per	cent	of	the	total	officers
在	这	委员会的	记录	它	出现	那	关于	-	每	中心	的	这	全部的	警官

- ['sæləriz] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][ə'baʊt] - [pər] [sent][tuː; tə] ['selɪŋ] .

'	salaries	was	charged	to	manufacturing	and	about	15	per	cent	to	selling	.
-	薪资	曾是	带电	到	制造业	和	关于	-	每	中心	到	销售	.

委员会的记录显示，官员总工资的约 85% 用于生产，约 15% 用于销售。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [kɔ:st] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] ['skru:tn,aɪzɪŋ] [haɪ] ['sæləriz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['evɪdənt] ,

The	importance	in	cost	investigations	of	scrutinizing	high	salaries	should	be	evident	,
这	重要性	在	成本	调查	的	仔细审查	高的	薪资	应该	是	明显	,

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ['i:zəli] [bi:; bi] ,

as	they	might	easily	be	,
作为	他们	可能	容易地	是	,

在成本调查中，仔细审查高薪的重要性显而易见，因为高薪很容易被滥用。

[ɔ:l'ðoʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ju:st] [tu:; tə]

although	,	in	this	instance	it	is	not	suggested	that	they	have	been	,	used	to
虽然	,	在	这	实例	它	是	不是	建议	那	他们	有	到过	,	用过的	到

[kən'si:l] ['prɑ:fɪts] .

conceal	profits	.
隐藏	利润	.

虽然在这种情况下，并没有暗示它们被用来掩盖利润。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sæləriz] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənz]

It	is	worthy	of	note	that	the	average	salaries	allowed	by	the	commission's
它	是	值得	的	笔记	那	这	平均的	薪资	允许	经过	这	委员会的

[reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [kɔ:sts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][hæts] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə'maʊnt] [tu:; tə] -

representatives	in	the	domestic	costs	of	all	the	hats	manufactured	amounted	to	69
代表	在	这	国内的	成本	的	全部	这	帽子	制造	金额	到	-

[sents] [pər]['dʌz(ə)n] — ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ævərɪdʒ] [ɪ'tæliən][ˌoʊvər'hed] [tʃɑ:rdʒ] .

cents	per	dozen	—	nearly	as	much	as	the	entire	average	Italian	overhead	charge	.
分	每	打	—	几乎	作为	很多	作为	这	全部的	平均的	意大利语	开销	收费	.

值得注意的是，委员会代表允许在所有帽子的国内成本中计入的平均工资为每打 69 美分——几乎与意大利的平均间接费用总额相当。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] ,

It	is	to	be	remembered	,	as	already	stated	,
它	是	到	是	记得	,	作为	已经	声明	,

正如前面所说，这一点需要记住：

[ðæt] [ðɪs] ['ævərɪdʒ] [ə'maʊnt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪtəm] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ]

that	this	average	amount	does	not	include	the	additional	item	allowed	in	the	selling
那	这	平均的	数量	做	不是	包括	这	额外的	物品	允许	在	这	销售

[ɪk'spens] [fɔ:r; fər]['ɑ:fəsərz] - ['sæləriz] .

expense	for	officers	'	salaries	.
费用	为了	警官	-	薪资	.

该平均金额不包括销售费用中允许的用于支付管理人员薪金的额外项目。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][noʊt] , ['fɜ:rðər] ,

It	is	of	interest	to	note	,	further	,
它	是	的	兴趣	到	笔记	,	更远	,

此外，值得注意的是，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜ:rmz] [wɪtʃ] [kəm'pleɪn] [moʊst][ʌv; əv][ɪ'tæliən][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðə; ði]

that	the	American	firms	which	complain	most	of	Italian	competition	showed	the
那	这	美国人	公司	哪个	抱怨	最多	的	意大利语	竞赛	显示	这

['lɑ:rdʒɪst]['sæləri] [ə'kaʊnts] .

largest	salary	accounts	.
最大	薪水	账户	.

抱怨意大利竞争最多的美国公司，其员工薪酬支出最高。

[wʌn] [fɜ:rm] , [ɪn][fækt] , [hæd; həd][ə; eɪ]['sæləri] [ɪk'spens] , [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][kɔ:st] ,

One	firm	,	in	fact	,	had	a	salary	expense	,	included	in	manufacturing	cost	,
一	公司	,	在	事实	,	有	一个	薪水	费用	,	包括	在	制造业	成本	,

事实上，有一家公司将工资支出计入了制造成本中。

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] $1 [pər]['dʌz(ə)n][hæts] .

of	more	than	$1	per	dozen	hats	.
的	更多的	比	$1	每	打	帽子	.

每打帽子超过1美元。

[ˌnevərðə'les] , ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sæləriz] ,

Nevertheless	,	even	after	the	payment	of	such	salaries	,
尽管如此	,	甚至	后	这	支付	的	这样的	薪资	,

然而，即使在支付了这些薪水之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɜːrnd] [ə'prɑːksɪmətli] - [pər]

it	has	been	shown	that	the	industry	as	a	whole	earned	approximately	10	per
它	有	到过	所示	那	这	行业	作为	一个	所有的	获得	大约	-	每

[sent] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənz]

cent	on	the	invested	capital	during	the	period	covered	by	the	commission's
中心	在	这	投资	首都	期间	这	时期	涵盖	经过	这	委员会的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

调查显示，在委员会调查期间，整个行业的投资资本收益率约为 10%。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːbviəsli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] ['sæləriz] [ʃʊd; ʃəd] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi]

It	would	be	obviously	difficult	to	determine	what	salaries	should	reasonably	be
它	会	是	明显地	难的	到	决定	什么	薪资	应该	合理	是

[ə'laʊd] ,

allowed	,
允许	,

显然，要确定合理的薪资水平是件困难的事。

[bʌt; bət] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ðæt] ,

but	,	in	view	of	such	a	showing	,	it	might	be	argued	with	force	that	,
但	,	在	看法	的	这样的	一个	显示	,	它	可能	是	争论	和	力量	那	,

但是，鉴于这样的表现，或许可以有力地论证：

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] ['ʌðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wen] ['deɪtə] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer]

as	has	been	done	in	other	investigations	when	data	unsatisfactory	for	a	fair
作为	有	到过	完毕	在	其他	调查	什么时候	数据	不令人满意	为了	一个	公平的

[kəm'pærɪsn] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

comparison	have	been	secured	,
比较	有	到过	安全	,

就像其他调查中那样，当获得的数据不足以进行公平比较时，

[sʌtʃ] ['deɪtə][ɑːn][bəuθ][saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]

such	data	on	both	sides	should	be	excluded	from	the	final	calculation
这样的	数据	在	两个都	侧面	应该	是	排除	从	这	最终的	计算

.

:

.

双方的此类数据应从最终计算中排除。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ,

To	illustrate	,
到	阐明	,

例如，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ðə; ði]['aɪtəm]

the	commission	in	the	present	investigation	has	eliminated	the	item
这	委员会	在	这	展示	调查	有	已淘汰	这	物品

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] ,

of	interest	here	and	in	Italy	,
的	兴趣	这里	和	在	意大利	,

本次调查委员会已排除意大利和美国都关注的事项。

[sɪns] ['ædɪkwət] ['deɪtə][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɪndəstri] [wɜːr; wər] [ˌʌnəb'teɪnəbl] .

since	adequate	data	for	the	Italian	industry	were	unobtainable	.
自从	足够的	数据	为了	这	意大利语	行业	是	无法获得	.

因为无法获得意大利工业的充分数据。

[ɪf] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌoʊvər'hed] , [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [maɪt]

If	this	principle	were	followed	in	the	matter	of	overhead	,	a	conclusion	might
如果	这	原则	是	随后	在	这	事情	的	开销	,	一个	结论	可能

['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [-]

reasonably	be	[	19	]
合理	是	[	-	]

如果将这一原则应用于间接费用问题，则可以合理地得出以下结论[19]

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['leɪbər][kɔːsts] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] [plʌs]

based	on	the	comparison	of	material	and	labor	costs	here	and	in	Italy	plus
基于	在	这	比较	的	材料	和	劳动	成本	这里	和	在	意大利	加

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l]['mɑːrkɪt][ɔːr]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] .

transportation	from	Italy	to	our	principal	market	or	markets	.
运输	从	意大利	到	我们的	主要的	市场	或者	市场	.

根据本地和意大利的材料和人工成本比较，再加上从意大利到我们主要市场的运输成本。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ʌv; əv][daɪ'vɜːrs] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm]

To	illustrate	the	possibility	,	already	mentioned	,	of	diverse	conclusions	from
到	阐明	这	可能性	,	已经	提及	,	的	各种各样的	结论	从

[ðə; ði] [kə'mɪʃənz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

the	commission's	record	,
这	委员会的	记录	,

为了说明前面提到的委员会记录可能得出不同结论的可能性，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['leɪbər][kɔːsts] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] , [wɪð; wɪθ]

the	difference	between	the	material	and	labor	costs	here	and	in	Italy	,	with
这	不同之处	之间	这	材料	和	劳动	成本	这里	和	在	意大利	,	和

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn'kluːdɪd] ,

transportation	included	,
运输	包括	,

这里和意大利的材料和人工成本差异，包括运输费用在内。

[ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] :

is	shown	in	the	following	table	:
是	所示	在	这	下列的	桌子	:

如下表所示：

[də'mestɪk] [ɪ'tæliən]

Domestic	Italian
国内的	意大利语

意大利国内

[mə'tɪriəl] [kɔːsts] $6 . - $4 . -

Material	costs	$6	.	44	$4	.	35
材料	成本	$6	.	-	$4	.	-

材料成本 6.44 美元 4.35 美元

['leɪbər][fɔːr] . - . -

Labor	4	.	60	.	87
劳动	4	.	-	.	-

劳动力成本 4.60 .87

['toʊt(ə)l] - . - [faɪv] . -

Total	11	.	04	5	.	22
全部的	-	.	-	5	.	-

总计 11.04 5.22

['dɪfrəns] $5 . -
Difference **$5** **.** **82**
不同之处 $5 . -

差价 5.82 美元

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʌn] . -
Transportation **to** **New** **York** **1** **.** **10**
运输 到 新的 约克 1 . -

前往纽约的交通方式 1.10

['faɪn(ə)l] ['dɪfrəns] [fɔːr] . -
Final **difference** **4** **.** **72**
最终的 不同之处 4 . -

最终差值 4.72

['fɔːrən] ['selɪŋ] ['vælјuː][sɪks] . -
Foreign **selling** **value** **6** **.** **42**
外国的 销售 价值 6 . -

国外售价 6.42

[pər] [sent]
Per **cent**
每 中心

百分比

[æd][və'lɔːrem]['duːti][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ɑːn]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['selɪŋ] ['vælјuː] -
Ad **valorem** **duty** **required** **to** **equalize** **on** **basis** **of** **foreign** **selling** **value** **74**
广告 价值 责任 必需的 到 均衡 在 基础 的 外国的 销售 价值 -

根据境外销售价值计算，需征收从价税以进行平衡 74

['prez(ə)nt]['duːti] -
Present **duty** **60**
展示 责任 -

当前职责 60

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ɪn'vestmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊvər'hed][ˌintrə'djuːsis] [ə'nʌðər]
The **failure** **to** **consider** **interest** **on** **investment** **in** **the** **overhead** **introduces** **another**
这 失败 到 考虑 兴趣 在 投资 在 这 开销 介绍 其他
['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
difficulty **of** **some** **importance** **.**
困难 的 一些 重要性 .

未将投资利息计入管理费用会带来另一个比较重要的困难。

[ɪf] [rents] ['æktʃuəli] [peɪd] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][kɔːsts] ,
If **rents** **actually** **paid** **are** **included** **in** **costs** **,**
如果 租金 实际上 有薪酬的 是 包括 在 成本 ,

如果将实际支付的租金计入成本，

[i'kwɑːləti][ʌv; əv] ['triːtmənt] [dɪ'mændz] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɑːn]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][plænts] [oʊnd] ,
equality **of** **treatment** **demands** **that** **interest** **on** **capital** **invested** **in** **plants** **owned** **,**
[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['rentɪd] ,
and **therefore** **not** **rented** **,**
和 所以 不是 租来的 ,

平等对待原则要求对投资于自有（而非租赁）工厂的资本所产生的利息，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] .
should **be** **considered** **.**
应该 是 经过考虑的 .

应该考虑。

[ɪn][ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] ['kʌmpəniz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði][rent] [tʃɑːrdʒ]

In	the	costs	of	14	of	the	American	companies	investigated	the	rent	charge
在	这	成本	的	-	的	这	美国人	公司	调查	这	租	收费

[ə'maʊnt] [tuː; tə] $0 . - [pər]['dʌz(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [staɪlz] [ʌv; əv][hæts] .

amounted	to	$0	.	29	per	dozen	for	all	styles	of	hats	.
金额	到	$0	.	-	每	打	为了	全部	风格	的	帽子	.

在调查的 14 家美国公司的成本中，所有款式帽子的租金费用为每打 0.29 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]

It	appears	that	there	is	no	information	to	show	that	any	one	of	the	Italian
它	出现	那	那里	是	不	信息	到	展示	那	任何	一	的	这	意大利语

['kʌmpəniz] ['kʌvərd] ['rentɪd] [ɪts]['fækt(ə)ri] ;

companies	covered	rented	its	factory	;
公司	涵盖	租来的	它是	工厂	;

似乎没有任何信息表明被提及的意大利公司中有任何一家是租用其工厂的；

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən]['fæktriz; 'fæktəriz]

the	failure	to	include	interest	on	the	capital	invested	in	the	Italian	factories
这	失败	到	包括	兴趣	在	这	首都	投资	在	这	意大利语	工厂

[meɪ] [hæv; həv][ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪd][ðə; ði] ['relətɪv] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪ'tæliən][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

may	have	overestimated	the	relative	strength	of	Italian	competition	.
可能	有	高估	这	相对的	力量	的	意大利语	竞赛	.

未将投资于意大利工厂的资本利息计入，可能高估了意大利竞争的相对实力。

[ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ɪn'vestɪd] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən][kɔːsts] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ]

The	failure	to	include	interest	on	invested	capital	in	the	Italian	costs	might	justify
这	失败	到	包括	兴趣	在	投资	首都	在	这	意大利语	成本	可能	证明合法

[ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][rent]['aɪtəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌoʊvər'hed][kɔːsts] .

the	exclusion	of	the	rent	item	from	the	American	overhead	costs	.
这	排除	的	这	租	物品	从	这	美国人	开销	成本	.

意大利的成本中未包含投资资本利息，这可能解释了为什么美国管理费用中不包含租金项目。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	will	,	of	course	,
它	将要	,	的	课程	,

当然会。

[biː; bi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ɔːl] [ˌoʊvər'hed][kɔːsts][ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk]

be	argued	that	to	disregard	all	overhead	costs	in	both	the	foreign	and	domestic
是	争论	那	到	漠视	全部	开销	成本	在	两个都	这	外国的	和	国内的

['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [sə'dʒestɪd] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɜ-'aɪzɪŋ]

figures	in	the	way	suggested	would	fail	to	measure	the	domestic	disadvantage	arising
数据	在	这	方式	建议	会	失败	到	措施	这	国内的	劣势	产生

[frʌm; frəm] ['relətɪvli] ['haɪər] [ˌoʊvər'hed] [ɪk'spensɪz] .

from	relatively	higher	overhead	expenses	.
从	相对地	更高	开销	开支	.

有人认为，按照建议的方式忽略国内外数据中的所有间接成本，将无法衡量相对较高的间接费用所造成的国内劣势。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [tuː] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [dɪ'skʌst] [ɪn]['diːteɪl][ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

There	are	,	however	,	two	considerations	,	discussed	in	detail	in	this	statement	,
那里	是	,	然而	,	二	考虑因素	,	讨论	在	细节	在	这	陈述	,

然而，本声明将详细讨论以下两点考虑因素：

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪn'ækjərəsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['faɪndɪŋz] [maɪt] [ɪm'plaɪ]

which	tend	to	compensate	for	any	inaccuracy	which	the	above	findings	might	imply
哪个	趋向	到	补偿	为了	任何	不准确	哪个	这	多于	发现	可能	意味着

.

:

.

这在一定程度上可以弥补上述发现可能存在的任何不准确性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ([wʌn]) [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sæmplɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ;

They	are	(	1	)	the	method	of	sampling	employed	by	the	commission	;
他们	是	(	1	)	这	方法	的	采样	受雇	经过	这	委员会	;

它们是（1）委员会采用的抽样方法；

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['ɪndəstriz] -

and	(	2	)	the	failure	to	consider	certain	of	the	Italian	industries	'
和	(	2	)	这	失败	到	考虑	肯定	的	这	意大利语	行业	-

['mɑːrkɪtɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

marketing	expenses	.
营销	开支	.

（2）未能考虑意大利某些行业的营销费用。

[kən'klʊʒənz] . — [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

Conclusions	.	—	The	principal	significance	of	the	foregoing	discussion	is	to	be
结论	.	—	这	主要的	意义	的	这	前文	讨论	是	到	是

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ,

found	in	the	conclusion	that	,
成立	在	这	结论	那	,

结论——以上讨论的主要意义在于得出以下结论：

[ɪn] [ˌrekə'mend] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] ['duːti] [ɑːn] ['loʊər]

in	recommending	under	the	law	an	increase	in	the	present	rate	of	duty	on	lower
在	推荐	在下面	这	法律	一个	增加	在	这	展示	速度	的	责任	在	降低

- [praɪst] [hæts] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [pər] [sent] [ɑːn] ['fɔːrən] ['vælјuː] ,

-	priced	hats	from	60	to	88	per	cent	on	foreign	value	,
-	定价	帽子	从	-	到	-	每	中心	在	外国的	价值	,

根据法律建议，将低价帽子的现行关税税率从按外国价值计算的60%提高到88%。

[ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['lɪbərəli] [kən'struːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk]

the	statute	is	being	liberally	construed	from	the	point	of	view	of	the	domestic
这	法令	是	存在	慷慨地	解释	从	这	观点	的	看法	的	这	国内的

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

该法规正从国内产业的角度进行宽松解释。

[ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [æn; ən] [ˌiːkwələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːsts] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

in	the	effort	to	arrive	at	an	equalization	of	costs	in	the	United	States
在	这	努力	到	到达	在	一个	均衡	的	成本	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

and	abroad	.
和	国外	.

为了努力实现美国和国外成本的平衡。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd]

Regardless	of	the	legal	question	as	to	whether	transportation	should	or	should
不管	的	这	合法的	问题	作为	到	无论	运输	应该	或者	应该

[nɑːt] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ,

not	be	included	,
不是	是	包括	,

无论关于运输是否应该纳入其中的法律问题是什么，

['eni] ['haɪər] ['duːti][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][hæts] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðæn; ðən] - [pər][sent][ɑːn] ['fɔːrən] ['vælјuː]

any	higher	duty	on	any	of	the	hats	investigated	than	88	per	cent	on	foreign	value
任何	更高	责任	在	任何	的	这	帽子	调查	比	-	每	中心	在	外国的	价值

— [pər'tɪkjələrli] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ]['duːti][æz; əz] - [pər][sent] ,

—	particularly	so	high	a	duty	as	105	per	cent	,
—	特别	所以	高的	一个	责任	作为	-	每	中心	,

对所调查的任何帽子征收高于外国价值 88% 的关税——特别是高达 105% 的关税——

[ɔːr][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] - [pər][sent][ɑːn][ə'merɪkən] ['selɪŋ] [-]

or	the	equivalent	50	per	cent	on	American	selling	[	20	]
或者	这	相等的	-	每	中心	在	美国人	销售	[	-	]

或相当于美国销售额的 50%[20]

[praɪs] ,

price	,
价格	,

价格，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [kə'mɪʃənəz] — [ɪn'vɑːlvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪv]

which	has	been	suggested	by	certain	commissioners	—	involves	such	a	grave
哪个	有	到过	建议	经过	肯定	专员	—	涉及	这样的	一个	严重

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi][prə'moʊtɪd][baɪ]['sekʃ(ə)n]

departure	from	the	economic	purposes	sought	to	be	promoted	by	section
离开	从	这	经济的	目的	寻求	到	是	推广	经过	部分

- [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][biː; bi] [riː'əʊpənd]

315	as	to	make	it	highly	desirable	that	the	present	investigation	be	reopened
-	作为	到	制作	它	高度	理想	那	这	展示	调查	是	重新开放

[bɪ'fɔːr] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'kriːs] [ɪn]['duːti][ɪz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

before	any	such	increase	in	duty	is	proclaimed	.
前	任何	这样的	增加	在	责任	是	宣布	.

某些委员提出的建议——与第 315 条旨在促进的经济目的存在如此严重的背离，以至于在宣布任何此类增税之前，非常有必要重新展开本次调查。

[riˈvjuːɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [hoʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] ,

Reviewing	,	therefore	,	the	whole	record	in	this	investigation	and	dismissing	,
复习	,	所以	,	这	所有的	记录	在	这	调查	和	解雇	,

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

though	not	without	hesitation	,
尽管	不是	没有	犹豫	,

因此，经审查本案全部记录，尽管并非毫无犹豫，但仍驳回了以下决定：

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['ɑːrgjumənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] [reɪt] [ʌv; əv]['duːti][ðæn; ðən] - [pər] [sent] ,

the	foregoing	argument	in	favor	of	a	lower	rate	of	duty	than	88	per	cent	,
这	前文	争论	在	偏爱	的	一个	降低	速度	的	责任	比	-	每	中心	,

上述支持低于88%税率的论点，

['fɔːrən] ['vælјuː] , [ɑːn][ðə; ði]['loʊər] - [praɪst] [hæts] ,

foreign	value	,	on	the	lower	-	priced	hats	,
外国的	价值	,	在	这	降低	-	定价	帽子	,

低价帽子上的外国价值，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði]['deɪtə] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

it	is	submitted	that	under	the	law	the	data	collected	by	the	commission	in	this
它	是	提交	那	在下面	这	法律	这	数据	集	经过	这	委员会	在	这

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['wɔːrənt] ['fɔːrm(ə)l] ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][fækt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'fekt] : [wʌn] .

investigation	warrant	formal	findings	of	fact	to	the	following	effect	:	1	.
调查	保证	正式的	发现	的	事实	到	这	下列的	影响	:	1	.

据称，根据法律，委员会在此次调查中收集的数据足以作出如下正式事实认定：1.

[ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts][ɪn] ['pærəgræf] - [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf][ækt]

The	classification	for	men's	sewed	straw	hats	in	paragraph	1406	of	the	tariff	act
这	分类	为了	男士	缝制的	稻草	帽子	在	段落	-	的	这	关税	行为

[ʌv; əv] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['seprət] [reɪts] [ʌv; əv]['du:ti][fɔ:r; fər] [ɪm'pɔ:rtɪd]

of	1922	should	be	changed	to	provide	separate	rates	of	duty	for	imported
的	-	应该	是	已更改	到	提供	分离	利率	的	责任	为了	进口

[hæts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['fɔ:rən] ['vælju:z] . [ˌtu:'tu:] .

hats	of	different	foreign	values	.	2	.
帽子	的	不同的	外国的	值	.	2	.

1922 年关税法第 1406 条中关于男士缝制草帽的分类应作修改，以便对不同外国价值的进口草帽规定不同的关税税率。2.

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv]['du:ti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - [pər] [sent] [ɑ:n] [ɪm'pɔ:rtɪd] [hæts]

The	present	rate	of	duty	should	be	increased	to	88	per	cent	on	imported	hats
这	展示	速度	的	责任	应该	是	增加	到	-	每	中心	在	进口	帽子

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['vælju:][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] $9 . - [pər]['dʌz(ə)n] . [θri:] .

having	a	foreign	value	of	less	than	$9	.	50	per	dozen	.	3	.
拥有	一个	外国的	价值	的	较少的	比	$9	.	-	每	打	.	3	.

对于每打进口价值低于 9.50 美元的帽子，现行关税税率应提高至 88%。3.

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv]['du:ti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'kri:st] [tu:; tə] - [pər] [sent] [ɑ:n] [ɪm'pɔ:rtɪd] [hæts]

The	present	rate	of	duty	should	be	decreased	to	55	per	cent	on	imported	hats
这	展示	速度	的	责任	应该	是	减少	到	-	每	中心	在	进口	帽子

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['vælju:][ʌv; əv] $9 . - [ɔ:r] [mɔ:r] [pər]['dʌz(ə)n] .

having	a	foreign	value	of	$9	.	50	or	more	per	dozen	.
拥有	一个	外国的	价值	的	$9	.	-	或者	更多的	每	打	.

对于每打国外价值为 9.50 美元或以上的进口帽子，目前的关税税率应降低至 55%。

['edwərd][pi:] . ['kɑ:stɪgæn] ,

Edward	P	.	Costigan	,
爱德华	P	.	科斯蒂根	,

爱德华·P·科斯蒂根

[kə'mɪʃənər] .

Commissioner	.
专员	.

专员。

[dʒʊ'laɪ] - , - . [-]

July	15	,	1925	.	[	21	]
七月	-	,	-	.	[	-	]

1925 年 7 月 15 日。[21]

[ə'pendɪks]

APPENDIX
附录

附录

[ə; eɪ] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n]

A	PROCLAMATION
一个	公告

公告

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

By	the	President	of	the	United	States	of	America
经过	这	总统	的	这	团结的	各州	的	美国

由美国总统

[ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['du:ti] [ɑ:n] [menz] ['soʊd] [strɔ:] [hæts]

INCREASING	THE	RATE	OF	DUTY	ON	MEN'S	SEWED	STRAW	HATS
增加	这	速度	的	责任	在	男士	缝制的	稻草	帽子

提高男士缝制草帽的关税税率

[ˌwer'æz] [ɪn][ænd; ənd][baɪ]['sekʃ(ə)n] - ([ə; eɪ]) [ʌv; əv]['taɪt(ə)l][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs]

Whereas	in	and	by	section	315	(	a	)	of	Title	III	of	the	act	of	Congress
然而	在	和	经过	部分	-	(	一个	)	的	标题	三、	的	这	行为	的	国会

[ə'pruːvd] [sep'tembər] - ,

approved	September	21	,
得到正式认可的	九月	-	,

鉴于国会于9月21日批准的法案第三章第315(a)条的规定，

- , [ɪn'taɪtld] " [æn; ən][ækt][tuː; tə][prə'vaɪd] ['revənuː] , [tuː; tə]['regjuleɪt] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən]

1922	,	entitled	"	An	act	to	provide	revenue	,	to	regulate	commerce	with	foreign
-	,	标题	"	一个	行为	到	提供	收入	,	到	调节	商业	和	外国的

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

1922年，题为"一项提供收入、规范与外国贸易的法案"，

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ʌðər]

to	encourage	the	industries	of	the	United	States	,	and	for	other
到	鼓励	这	行业	的	这	团结的	各州	,	和	为了	其他

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

purposes	,	"	it	is	,
目的	,	"	它	是	,

为了鼓励美国各行业的发展，以及其他目的，"它是，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wen'evər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

among	other	things	,	provided	that	whenever	the	President	,
之中	其他	事物	,	假如	那	每当	这	总统	,

除其他事项外，只要总统.....

[ə'pɑːn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['hoʊlli] [ɔːr]

upon	investigation	of	the	differences	in	costs	of	production	of	articles	wholly	or
之上	调查	的	这	差异	在	成本	的	生产	的	文章	完全	或者

[ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [groʊθ] [ɔːr]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪk][ɔːr]['sɪmələr]

in	part	the	growth	or	product	of	the	United	States	and	of	like	or	similar
在	部分	这	生长	或者	产品	的	这	团结的	各州	和	的	喜欢	或者	相似的

['ɑːrtɪk(ə)lz] ['hoʊlli] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [groʊθ] [ɔːr]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [kəm'piːtɪŋ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,

articles	wholly	or	in	part	the	growth	or	product	of	competing	foreign	countries	,
文章	完全	或者	在	部分	这	生长	或者	产品	的	竞争	外国的	国家	,

通过调查全部或部分由美国生产或制造的产品与全部或部分由竞争性外国生产或制造的类似产品的生产成本差异，

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌðer'baɪ] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['duːtiz] [fɪkst] [ɪn] [ðɪs] [ækt][duː][nɑːt]['iːkwəlaɪz][ðə; ði]

shall	find	it	thereby	shown	that	the	duties	fixed	in	this	act	do	not	equalize	the
将	寻找	它	从而	所示	那	这	职责	固定的	在	这	行为	做	不是	均衡	这

[sed] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

said	differences	in	costs	of	production	in	the	United	States	and	the	principal
说	差异	在	成本	的	生产	在	这	团结的	各州	和	这	主要的

[kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ,

competing	country	he	shall	,
竞争	国家	他	将	,

由此可知，本法案所规定的关税并未使美国与主要竞争国之间的生产成本差异相等，他应当.....

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

by	such	investigation	,
经过	这样的	调查	,

通过这样的调查，

[ˌæsər'teɪn] [sed] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]
ascertain **said** **differences** **and** **determine** **and** **proclaim** **the** **changes** **in**
探明 说 差异 和 决定 和 宣布 这 变化 在

[klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ɔ:r] [ɪn'kri:sɪz] [ɔ:r] [dɪ'kri:sɪz] [ɪn] [reɪts] [ʌv; əv] ['du:ti] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [sed] [ækt] [ʃoʊn] [baɪ]
classifications **or** **increases** **or** **decreases** **in** **rates** **of** **duty** **provided** **in** **said** **act** **shown** **by**
分类 或者 增加 或者 减少 在 利率 的 责任 假如 在 说 行为 所示 经过

[sed] [æsə'teind] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ['nesəseri] [tu:; tə] ['i:kwəlaɪz] [ðə; ðɪ]
said **ascertained** **differences** **in** **such** **costs** **of** **production** **necessary** **to** **equalize** **the**
说 已确定 差异 在 这样的 成本 的 生产 必要的 到 均衡 这

[seɪm] ;
same **;**
相同的 ;

查明上述差异，并确定和宣布根据上述已查明的生产成本差异，对上述法令规定的分类、税率的增加或减少进行调整，以使之达到平衡；

[ˌwer'æz] [ɪn] [ænd; ənd] [baɪ] ['sekʃ(ə)n] - ([si:]) [ʌv; əv] [sed] [ækt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɜ:rðər] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn]
Whereas **in** **and** **by** **section** **315** **(** **c** **)** **of** **said** **act** **it** **is** **further** **provided** **that** **in**
然而 在 和 经过 部分 - (c) 的 说 行为 它 是 更远 假如 那 在

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,
ascertaining **the** **differences** **in** **costs** **of** **production** **,**
确定 这 差异 在 成本 的 生产 ,

鉴于该法第315(c)条进一步规定，在确定生产成本差异时，

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['sʌbdɪvɪʒnz] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([bi:]) [ʌv; əv] [sed] ['sekʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ]
under **the** **provisions** **of** **subdivisions** **(** **a** **)** **and** **(** **b** **)** **of** **said** **section** **,** **the**
在下面 这 条款 的 细分 (一个) 和 (b) 的 说 部分 , 这

['prezɪdənt] ,
President **,**
总统 ,

根据该条(a)款和(b)款的规定，总统，

[ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi] [faɪndz] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkəbl] ,
in **so** **far** **as** **he** **finds** **it** **practicable** **,**
在 所以 远的 作为 他 发现 它 切实可行的 ,

只要他认为可行，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ([wʌn]) [ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [prə'dʌkʃn] , [ɪn'klu:dɪŋ]
shall **take** **into** **consideration** **(** **1** **)** **the** **differences** **in** **conditions** **in** **production** **,** **including**
将 拿 进入 考虑 (1) 这 差异 在 状况 在 生产 , 包括

['weɪdʒɪz] , [kɔ:sts] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ,
wages **,** **costs** **of** **material** **,**
工资 , 成本 的 材料 ,

应考虑以下因素：（1）生产条件的差异，包括工资、材料成本、

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [ɪn] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔ:r] ['sɪmələr] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ðɪ]
and **other** **items** **in** **costs** **of** **production** **of** **such** **or** **similar** **articles** **in** **the**
和 其他 项目 在 成本 的 生产 的 这样的 或者 相似的 文章 在 这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [kəm'pi:tɪŋ] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] ;
United **States** **and** **in** **competing** **foreign** **countries** **;**
团结的 各州 和 在 竞争 外国的 国家 ;

以及在美国和竞争性外国生产此类或类似产品的其他成本；

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hoʊlseɪl] ['selɪŋ] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['fɔ:rən]
(**2** **)** **the** **differences** **in** **the** **wholesale** **selling** **prices** **of** **domestic** **and** **foreign**
(2) 这 差异 在 这 批发的 销售 价格 的 国内的 和 外国的

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
articles **in** **the** **principal** **markets** **of** **the** **United** **States** **;**
文章 在 这 主要的 市场 的 这 团结的 各州 ;

（2）美国主要市场中国产商品与进口商品批发销售价格的差异；

([θriː]) [æd'væntɪdʒɪz] ['græntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [prə'duːsər][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənt] , [ɔːr][baɪ]
(3) advantages granted to a foreign producer by a foreign government , or by
(3) 优势 的确 到 一个 外国的 制作人 经过 一个 外国的 政府 , 或者 经过
[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
a person ,
一个 人 ,

（3）外国政府或个人给予外国生产商的优惠

['pɑːrtnərʃɪp] , [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] ([fɔːr])
partnership , corporation , or association in a foreign country ; and (4)
合伙 , 公司 , 或者 协会 在 一个 外国的 国家 ; 和 (4)
['eni] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz][ɔːr] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ;
any other advantages or disadvantages in competition ;
任何 其他 优势 或者 缺点 在 竞赛 ;

（4）在外国成立合伙企业、公司或协会；以及（5）在竞争中任何其他优势或劣势；

[ˌwer'æz] , ['ʌndər] [ænd; ənd][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [sed] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] [ækt] ,
Whereas , under and by virtue of said section of said act ,
然而 , 在下面 和 经过 美德 的 说 部分 的 说 行为 ,

鉴于，根据上述法案的该条款，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]
the United States Tariff Commission has made an investigation to assist the
这 团结的 各州 关税 委员会 有 制成 一个 调查 到 协助 这
['prezɪdənt] [ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]
President in ascertaining the differences in costs of production of and of all
总统 在 确定 这 差异 在 成本 的 生产 的 和 的 全部
['ʌðər] [fækts][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪn] [sed] ['sekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
other facts and conditions enumerated in said section with respect to the
其他 事实 和 状况 列举 在 说 部分 和 尊重 到 这
['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klæs] [ɔːr][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn] ['pærəgræf]
articles included within the class or kind of articles provided for in paragraph
文章 包括 之内 这 班级 或者 种类 的 文章 假如 为了 在 段落
- [ʌv; əv]['taɪt(ə)l][aɪ][ʌv; əv] [sed] ['tærɪf][ækt][ʌv; əv] - ,
1406 of Title I of said tariff act of 1922 ,
- 的 标题 我 的 说 关税 行为 的 - ,

美国关税委员会已进行调查，以协助总统查明该条所列商品的生产成本差异以及1922年关税法第一章第1406款所规定的商品类别或种类的所有其他事实和条件。

['neɪmli] , [menz] [strɔː] [hæts] , ['weðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli] [ˌmænjə'fæktʃər] , [nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr]
namely , men's straw hats , whether wholly or partly manufactured , not blocked or
即 , 男士 稻草 帽子 , 无论 完全 或者 部分 制造 , 不是 已屏蔽 或者
[blɑːkt] ,
blocked ,
已屏蔽 ,

即男士草帽，无论全部或部分是制造的，未定型或已定型的，

[nɑːt] [trɪmd] [ɔːr] [trɪmd] , [ɪf] ['soʊd] ,
not trimmed or trimmed , if sewed ,
不是 修剪过的 或者 修剪过的 , 如果 缝制的 ,

未修剪或已修剪，如果缝制的话

['biːɪŋ] ['hoʊlli] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ðə; ði] [groʊθ] [ɔːr]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [-]
being wholly or in part the growth or product of the United States , [22]
存在 完全 或者 在 部分 这 生长 或者 产品 的 这 团结的 各州 , [-]

全部或部分是美国的增长或产物[22]

[ænd; ənd][ʌv; əv][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][laɪk][ɔ:r]['sɪmələr]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt][ðə; ði]
and 和 **of** 的 **and** 和 **with** 和 **respect** 尊重 **to** 到 **like** 喜欢 **or** 或者 **similar** 相似的 **articles** 文章 **wholly** 完全 **or** 或者 **in** 在 **part** 部分 **the** 这

[groʊθ] [ɔ:r]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] [kəm'pi:tɪŋ] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] ;
growth 生长 **or** 或者 **product** 产品 **of** 的 **competing** 竞争 **foreign** 外国的 **countries** 国家 **;** ;

以及全部或部分由竞争性外国国家生产或制造的类似或相近产品;

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [sed] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['hiərɪŋz] [wɜ:r; wər][held] ,
Whereas 然而 **in** 在 **the** 这 **course** 课程 **of** 的 **said** 说 **investigation** 调查 **hearings** 听证会 **were** 是 **held** 握住 **,** ,

在上述调查过程中举行了听证会,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]['pʌblɪk]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] ['pɑ:rtiz] ['ɪntrəstɪd]
of 的 **which** 哪个 **reasonable** 合理的 **public** 民众 **notice** 注意 **was** 曾是 **given** 给定 **and** 和 **at** 在 **which** 哪个 **parties** 各方 **interested** 感兴趣的
[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] ,
were 是 **given** 给定 **reasonable** 合理的 **opportunity** 机会 **to** 到 **be** 是 **present** 展示 **,** ,

其中已发出合理的公众通知,并给予相关各方合理的出席机会。

[tu:; tə] [prə'du:s] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] ;
to 到 **produce** 生产 **evidence** 证据 **,** , **and** 和 **to** 到 **be** 是 **heard** 听到 **;** ;

提供证据并被听取意见;

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɑ:n] [sed] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kɔ:sts][ʌv; əv]
Whereas 然而 **the** 这 **President** 总统 **upon** 之上 **said** 说 **investigation** 调查 **of** 的 **said** 说 **differences** 差异 **in** 在 **costs** 成本 **of** 的
[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][menz] [strɔ:] [hæts] ,
production 生产 **of** 的 **men's** 男士 **straw** 稻草 **hats** 帽子 **,** ,

鉴于总统在对男士草帽生产成本差异进行调查后,

['weðər] ['hoʊlli] [ɔ:r]['pɑ:rtli] [ˌmænjə'fæktʃər] , [nɑ:t] [blɑ:kt] [ɔ:r] [blɑ:kt] , [nɑ:t] [trɪmd] [ɔ:r] [trɪmd]
whether 无论 **wholly** 完全 **or** 或者 **partly** 部分 **manufactured** 制造 **,** , **not** 不是 **blocked** 已屏蔽 **or** 或者 **blocked** 已屏蔽 **,** , **not** 不是 **trimmed** 修剪过的 **or** 或者 **trimmed** 修剪过的
, [ɪf] ['soʊd] ,
, , **if** 如果 **sewed** 缝制的 **,** ,

无论全部或部分制造,未缝合或缝合,未修剪或修剪,如果缝制,

['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt][ðə; ði] [groʊθ] [ɔ:r]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪk][ɔ:r]
wholly 完全 **or** 或者 **in** 在 **part** 部分 **the** 这 **growth** 生长 **or** 或者 **product** 产品 **of** 的 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **and** 和 **of** 的 **like** 喜欢 **or** 或者
['sɪmələr]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt][ðə; ði] [groʊθ] [ɔ:r]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] [kəm'pi:tɪŋ] ['fɔ:rən]
similar 相似的 **articles** 文章 **wholly** 完全 **or** 或者 **in** 在 **part** 部分 **the** 这 **growth** 生长 **or** 或者 **product** 产品 **of** 的 **competing** 竞争 **foreign** 外国的
['kʌntriz] ,
countries 国家 **,** ,

全部或部分产自美国的产品,以及全部或部分产自竞争性外国的类似产品。

[hæz; həz] [ˌðer'baɪ] [faʊnd] —
has 有 **thereby** 从而 **found** 成立 **—** —

由此发现——

[ðæt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv]['duːti][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['iːkwəlaɪz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]

That	no	change	in	the	existing	rate	of	duty	is	required	to	equalize	differences	in
那	不	改变	在	这	现存的	速度	的	责任	是	必需的	到	均衡	差异	在

[kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri] ,

costs	of	production	in	the	United	States	and	in	the	principal	competing	country	,
成本	的	生产	在	这	团结的	各州	和	在	这	主要的	竞争	国家	,

无需改变现有关税税率即可平衡美国与主要竞争国之间的生产成本差异。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][menz] [strɔː] [hæts] , ['weðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli] [ˌmænjə'fæktʃər] , [nɑːt]

with	respect	to	men's	straw	hats	,	whether	wholly	or	partly	manufactured	,	not
和	尊重	到	男士	稻草	帽子	,	无论	完全	或者	部分	制造	,	不是

[blɑːkt] [ɔːr] [blɑːkt] ,

blocked	or	blocked	,
已屏蔽	或者	已屏蔽	,

就男士草帽而言，无论全部或部分是制造的，无论是否经过定型，

[nɑːt] [trɪmd] [ɔːr] [trɪmd] , [ɪf] ['soʊd] , ['vælјuːd][æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] $9 . - [pər]['dʌz(ə)n] ;

not	trimmed	or	trimmed	,	if	sewed	,	valued	at	more	than	$9	.	50	per	dozen	;
不是	修剪过的	或者	修剪过的	,	如果	缝制的	,	有价值的	在	更多的	比	$9	.	-	每	打	;

未修剪或已修剪，如果缝制，每打价值超过 9.50 美元；

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ] ['kʌntri] [fɔːr; fər][menz] [strɔː] [hæts] , ['weðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli]

That	the	principal	competing	country	for	men's	straw	hats	,	whether	wholly	or	partly
那	这	主要的	竞争	国家	为了	男士	稻草	帽子	,	无论	完全	或者	部分

[ˌmænjə'fæktʃər] ,

manufactured	,
制造	,

男士草帽的主要竞争对手国，无论是全部还是部分生产，

[nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr] [blɑːkt] , [nɑːt] [trɪmd] [ɔːr] [trɪmd] , [ɪf] ['soʊd] , ['vælјuːd][æt; ət] $9 . - [ɔːr] [les]

not	blocked	or	blocked	,	not	trimmed	or	trimmed	,	if	sewed	,	valued	at	$9	.	50	or	less
不是	已屏蔽	或者	已屏蔽	,	不是	修剪过的	或者	修剪过的	,	如果	缝制的	,	有价值的	在	$9	.	-	或者	较少的

[pər]['dʌz(ə)n] ,

per	dozen	,
每	打	,

未缝合或未缝合，未修剪或已修剪，如果缝制，每打价值9.50美元或以下，

[ɪz] ['ɪtəli] ;

is	Italy	;
是	意大利	;

是意大利；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['duːti] [fɪkst] [ɪn] [sed] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ækt] [dʌz] [nɔːr]['iːkwəlaɪz][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz]

And	that	the	duty	fixed	in	said	title	and	act	does	nor	equalize	the	differences
和	那	这	责任	固定的	在	说	标题	和	行为	做	也不	均衡	这	差异

[ɪn][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn] [sed] ['prɪnsəp(ə)l] [kəm'piːtɪŋ]

in	costs	of	production	in	the	United	States	and	in	said	principal	competing
在	成本	的	生产	在	这	团结的	各州	和	在	说	主要的	竞争

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

而且，上述法案中规定的关税并不能消除美国与主要竞争国生产成本的差异。

['neɪmli] , ['ɪtəli] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [menz] [strɔː] [hæts] , ['weðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli]

namely	,	Italy	,	in	respect	of	such	men's	straw	hats	,	whether	wholly	or	partly
即	,	意大利	,	在	尊重	的	这样的	男士	稻草	帽子	,	无论	完全	或者	部分

[ˌmænjə'fæktʃər] ,

manufactured	,
制造	,

具体而言，意大利，就此类男士草帽而言，无论其全部或部分由意大利制造，

[nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr] [blɑːkt] , [nɑːt] [trɪmd] [ɔːr] [trɪmd] , [ɪf] ['soʊd] , ['vælju:d][æt; ət] $9 . - [ɔːr] [les]
not **blocked** **or** **blocked** **,** **not** **trimmed** **or** **trimmed** **,** **if** **sewed** **,** **valued** **at** **$9** **.** **50** **or** **less**
不是 已屏蔽 或者 已屏蔽 , 不是 修剪过的 或者 修剪过的 , 如果 缝制的 , 有价值的 在 $9 . - 或者较少的
[pər]['dʌz(ə)n] ,
per **dozen** **,**
每 打 ,

未缝合或未缝合，未修剪或已修剪，如果缝制，每打价值9.50美元或以下，

[ænd; ənd][hæz; həz] [æsə'teind] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [reɪt] [ʌv; əv]['duːti] ['nesəseri]
and **has** **ascertained** **and** **determined** **the** **increased** **rate** **of** **duty** **necessary**
和 有 已确定 和 决定 这 增加 速度 的 责任 必要的
[tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ði] [seɪm] .
to **equalize** **the** **same** **.**
到 均衡 这 相同的 .

并已查明和确定了为使两者相等而必须提高的税率。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] , ['kælvɪn] ['kuːlɪdʒ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,
Now **,** **therefore** **,** **I** **,** **Calvin** **Coolidge** **,** **President** **of** **the** **United** **States** **of** **America** **,**
现在 , 所以 , 我 , 加尔文 柯立芝 , 总统 的 这 团结的 各州 的 美国 ,

因此，我，美利坚合众国总统卡尔文·柯立芝，

[duː] [ˌhɪrˈbaɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['duːti][prəˈvaɪdɪd]
do **hereby** **determine** **and** **proclaim** **that** **the** **increase** **in** **the** **rate** **of** **duty** **provided**
做 特此 决定 和 宣布 那 这 增加 在 这 速度 的 责任 假如
[ɪn] [sed] [ækt][əˈpɑːn][menz] [strɔː] [hæts] ,
in **said** **act** **upon** **men's** **straw** **hats** **,**
在 说 行为 之上 男士 稻草 帽子 ,

兹决定并宣布，上述法案规定的男士草帽税率增加，

['weðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli] [ˌmænjəˈfæktʃər] , [nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr] [blɑːkt] , [nɑːt] [trɪmd] [ɔːr] [trɪmd]
whether **wholly** **or** **partly** **manufactured** **,** **not** **blocked** **or** **blocked** **,** **not** **trimmed** **or** **trimmed**
无论 完全 或者 部分 制造 , 不是 已屏蔽 或者 已屏蔽 , 不是 修剪过的 或者 修剪过的
,
,
,

无论全部或部分制造，未堵塞或堵塞，未修剪或修剪，

[ɪf] ['soʊd] , ['vælju:d][æt; ət] $9 . - [ɔːr] [les] [pər]['dʌz(ə)n] ,
if **sewed** **,** **valued** **at** **$9** **.** **50** **or** **less** **per** **dozen** **,**
如果 缝制的 , 有价值的 在 $9 . - 或者较少的 每 打 ,

如果是缝制的，每打价值9.50美元或以下，

[ʃoʊn] [baɪ] [sed] [æsə'teind] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [sed] [kɔːsts][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ['nesəseri] [tuː; tə]
shown **by** **said** **ascertained** **differences** **in** **said** **costs** **of** **production** **necessary** **to**
所示 经过 说 已确定 差异 在 说 成本 的 生产 必要的 到
['iːkwəlaɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
equalize **the** **same** **is** **as** **follows** **:**
均衡 这 相同的 是 作为 跟随 :

为使生产成本相等，已确定的生产成本差异如下：

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [sed] ['duːti][ɑːn][menz] [strɔː] [hæts] , ['weðər] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli] [ˌmænjəˈfæktʃər] ,
An **increase** **in** **said** **duty** **on** **men's** **straw** **hats** **,** **whether** **wholly** **or** **partly** **manufactured** **,**
一个 增加 在 说 责任 在 男士 稻草 帽子 , 无论 完全 或者 部分 制造 ,

提高对男士草帽（无论全部或部分由制造商生产）的关税。

[nɑːt] [blɑːkt] [ɔːr] [blɑːkt] , [nɑːt] [trɪmd] [ɔːr] [trɪmd] , [ɪf] ['soʊd] ,
not **blocked** **or** **blocked** **,** **not** **trimmed** **or** **trimmed** **,** **if** **sewed** **,**
不是 已屏蔽 或者 已屏蔽 , 不是 修剪过的 或者 修剪过的 , 如果 缝制的 ,

未堵塞或堵塞，未修剪或修剪，如果缝制，

['vælju:d][æt; ət] $9 . - [ɔ:r] [les] [pər]['dʌz(ə)n][frʌm; frəm] - [pər] [sent] [æd][və'lɔ:rem][tu:; tə] - [pər] [sent]
valued at $9 . 50 or less per dozen from 60 per cent ad valorem to 88 per cent
有价值的 在 $9 . - 或者较少的 每 打 从 - 每 中心 广告 价值 到 - 每 中心
[æd][və'lɔ:rem] .
ad valorem .
广告 价值 .

每打价值 9.50 美元或以下，从价税率为 60% 至 88%。

[ɪn] ['wɪtnəs] [wer'ʌv] ,
In witness whereof ,
在 证人 其中 ,

特此为证，

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu] [set][maɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə]
I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to
我 有 由此 放 我的 手 和 导致 这 海豹 的 这 团结的 各州 到
[bi:; bi] [ə'fɪkst] .
be affixed .
是 已粘贴 .

我已在此签名，并加盖美利坚合众国国玺。

[dʌn] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðɪs] [twelfθ] [deɪ][ʌv; əv] ['februeri] ,
Done at the city of Washington this twelfth day of February ,
完毕 在 这 城市 的 华盛顿 这 第十二 天 的 二月 ,

于二月十二日在华盛顿特区签署。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][wʌn]['θaʊz(ə)nd][naɪn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['twenti] - [sɪks] ,
in the year of our Lord one thousand nine hundred and twenty - six ,
在 这 年 的 我们的 主 一 千 九 百 和 二十 - 六 ,

公元一千九百二十六年，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə][ðə; ði][wʌn]['hʌndrəd]
and of the Independence of the United States of America the one hundred
和 的 这 独立 的 这 团结的 各州 的 美国 这 一 百
[ænd; ənd] ['fɪftiəθ] .
and fiftieth .
和 第五十 .

以及美利坚合众国独立一百五十周年。

[[si:l] .]
[SEAL .]
[海豹 .]

[海豹。]

['kælvɪn] ['ku:lɪdʒ] .
Calvin Coolidge .
加尔文 柯立芝 .

卡尔文·柯立芝。

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] :
By the President :
经过 这 总统 :

总统令：

[fræŋk][bi:] . ['kelɑ:g] ,
Frank B . Kellogg ,
坦率 B . 家乐氏 ,

弗兰克·B·凯洛格

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
Secretary of State .
秘书 的 状态 .

国务卿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神